# LA FEMME DANS *LA BATARDE* DE VIOLETTE LEDUC ET DANS *L'AMANT* DE MARGUERITE DURAS

PAR

**MALLAM WAKIL, ABUBAKAR**
**(MA/ARTS/10828/2007-2008)**

**BEING AN M.A. THESIS PRESENTED TO THE DEPARTMENT OF FRENCH AHMADU BELLO UNIVERSITY, ZARIA, IN PARTIAL FULFILMENT FOR THE AWARD OF MASTER OF ARTS DEGREE (FRENCH LITERATURE) FRENCH**

**MAY 2011**

## DECLARATION

I declare that this thesis entitled: « **LA FEMME DANS *LA BATARDE* DE VIOLETTE LEDUC ET DANS *L'AMANT* DE MARGUERITE DURAS** » has been written by me in the Department of French under the supervision of Prof R.A. Adebisi and Dr (Mrs) Doris L. Obieje. The sources of information have been duly acknowledged. No part of the thesis was previously presented for another degree or diploma at any university.

| | | |
|---|---|---|
| Wakil Mallam Abubakar | ---------- | ---------- |
| Name of Student | Signature | Date |

## CERTIFICATION

This thesis entitled: « **LA FEMME DANS *LA BATARDE* DE VIOLETTE LEDUC ET DANS *L'AMANT* DE MARGUERITE DURAS** » by Wakil Mallam Abubakar meets the regulations governing the award of the Master's degree of Ahmadu Bello University and is approved for its contribution to knowledge and literary presentation.

_____ _____

Prof R.A. Adebisi Date
Major Research Project Supervisor

_____ _____

Dr (Mrs) Doris L. Obieje Date
Second Research Project Supervisor

_____ _____

Dr (Mrs) Doris L. Obieje Date
Head of Department

_____ _____

Dean, Postgraduate School Date

## DEDICATION

This work is dedicated to Almighty Allah (Subhannahu watallah)

## ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to thank the Almighty Allah for His protection throughout the duration of this programme. He granted me the opportunity to overcome the difficulties that I faced during this period by giving me an appointment at Bayero University Kano three weeks after I secured my admission for M.A. French in Ahmadu Bello University, Zaria. I am eternally grateful that Allah has brought me into contact with kind people whose assistance is a key to the success of this programme.

To Prof Raufu A. Adebisi, I am unable to find words that can adequately express my gratitude Prof, je vous remercie infinement, qu'Allah vous protége. I thank you for all your efforts as my major supervisor in making this dream of mine a reality. Thank you Prof, for not only having inspired my research on this topic but also for having patiently, despite your multiple engagements, guided me to bring this work to a successful end. Your help is not only academic but went up to influence the whole of my life. All the materials you provided for me were timely and useful. People like you are indeed rare. May Allah bless you and your family.

It is also my duty to acknowledge the contribution of my second supervisor, Dr (Mrs) Doris Obieje. I am sincerely grateful to you for all your assistance not only as my supervisor but also as the Head of Department of French of this University. Your regular criticism contributed immensely to improving standard of the work.

My appreciation also goes to Dr A.A. Illah, the Coordinator of Postgraduate programme in the Department of French. I am also grateful to all the other academic and the non academic staff of the Department of French. For the academic staff, I have to mention the names of Dr Ibrahim Danbaba, Dr Usman, Mr Fiki-George, Mr Voudina Ngarsou and Mr Yesufu Mamud. I thank you all.

This acknowledgement will be incomplete without thanking specially my wife who always showed concern about the completion of this programme. I thank all my mates in this programme and my colleagues in Bayero University.

I would like to express my sincere gratitude to all those far and near who contributed to the completion of this programme but who for lack of space cannot be mentioned individually in this place.

## ABSTRACT

This research entitled: « **LA FEMME DANS *LA BATARDE* DE VIOLETTE LEDUC ET DANS *L'AMANT* DE MARGUERITE DURAS** » takes a look at the conditions of women as they are presented in the two novels of two French female writers Violette Leduc and Marguerite Duras. With the assistance of the theory of feminism, we look at the socio-economic and political conditions of women as represented by the two protagonists of the two novels, Violette Leduc in *La Batarde* and the anonymous protagonist in Marguerite Duras's *L'Amant.* We discover that in both cases, the women are not only exploited but are also humiliated by men who occupy dominant positions in the society. We discover too that in the two novelists, the excesses of men are not allowed to go unchecked. The novelists combat the excesses of men through their two female protagonists who do so by revolting against established traditions and institutions cherished by the Western society like marriage, heterosexual relationship and fidelity in love. In the end, Violette Leduc and Marguerite Duras show that if women are determined, they can liberate themselves from the dominance by men and occupy respectful places in the society.

**TABLE DES MATIERES**

Title page - - - - - - - - - - - - - - - - -
-i

Declaration - - - - - - - - - - - - - - - - -
-ii

Certification - - - - - - - - - - - - - - - - -
-iii

Dedication - - - - - - - - - - - - - - - - -
-iv

Acknowledgements - - - - - - - - - - - - -
-v

Abstract - - - - - - - - - - - - - - -
-vii

INTRODUCTION GENERALE - - - - - - - - - -
-1

0.1 Le féminisme - - - - - - - - - - - -
-5

0.1.1 Le féminisme libéral égalitaire - - - - - - - - - -
-7

0.1.2 Le féminisme de tendance marxiste - - - - - - - -
-8

0.1.3 Le féminisme radical - - - - - - - - - - - -
-10

0.2 Le féminisme en France - - - - - - - - - - -
-13

0.2.1 Le féminisme depuis 1970 - - - - - - - - - -
-14

0.2.2 Les principales tendances du mouvement des femmes - - - - - -
-15

0.2.3 Le féminisme après les élections de 1981 - - - - - - -
-17

0.3 Les femmes écrivains féministes en France - - - - - - - -18

0.4 Les deux auteures et les résumés de leurs œuvres - - - - - - - 21

0.4.1 *L'Amant* de Marguerite Duras - - - - - - - - -21

0.4.2 *La Batarde* de Violette Leduc - - - - - - - - -23

0.5 L'organisation du travail - - - - - - - - - - -24

CHAPITRE UN : LES PROBLEMES DE BASE DE L'ETUDE - - - - - -25

1.1 L'énoncé du problème - - - - - - - - - - -25

1.2 Justification de l'étude - - - - - - - - - - -25

1.3 L'objectif de l'étude - - - - - - - - - - -27

1.4 Portée et limite - - - - - - - - - - - -29

CHAPITRE DEUX : ETAT DU SUJET - - - - - - - - -32

2.0 Introduction - - - - - - - - - - - -32

2.1 Le féminisme et ses diverses perspectives - - - - - - - -32

2.2 Les critiques féministes - - - - - - - - - -40

2.3 La stratification : le sexe et le genre - - - - - - - -45

CHAPITRE TROIS : METHODOLOGIE - - - - - - - -52

3.0 Introduction - - - - - - - - - - -52

3.1 Les étapes pratiques vers la rédaction - - - - - - - -52

3.2 Les œuvres de base - - - - - - - - - - - 53

3.3 Les autres œuvres créatrices - - - - - - - - -54

3.4 Les œuvres portant sur la théorie littéraire - - - - - - - -55

3.5 Les œuvres critiques - - - - - - - - - - -55

3.6 Les documents de l'internet - - - - - - - - - - - 55

3.7 L'encadrement théorique - - - - - - - - - -56

3.7.0 Introduction - - - - - - - - - - -56

3.7.1 L'approche féministe - - - - - - - - - -56

3.7.2 L'approche dialectique - - - - - - - - - - -58

3.7.3 L'approche structuraliste - - - - - - - - - -58

CHAPITRE QUATRE : LA CONDITION DE LA FEMME DANS *LA BATARDE* ET *L'AMANT* - - - - - - - - - - - - - - - -60

4.0 Introduction - - - - - - - - - - - -60

4.1 Le rôle de l'homme dans *La Batarde* et *L'Amant* - - - - - - -63

4.2.1 La condition des femmes dans *La Batarde* et *I'Amant:* les femmes adultes - -66

4.2.2 La condition des femmes dans *La Batarde* et *L'Amant* : les jeunes filles - - - -74

CHAPITRE CINQ : LA LUTTE EMANCIPATRICE DE LA FEMME DANS *LA BATARDE* ET *L'AMANT* - - - - - - - - - - - - - - -80

5.0 Introduction - - - - - - - - - - - - -80

5.1 Les conséquences psychologiques des actions des hommes sur les femmes - - - -82

5.2 Les conséquences des actions politiques des hommes sur les femmes - - - - -86

5.3 La lutte émancipatrice de la femme par la liberté sexuelle dans *La Batarde* et *L'Amant* - - - - - - - - - - - - - - - - -88

5.4 La moralité comme principe de vie et de libération - - - - - - - - -98

5.5 La libération de la femme par l'assiduité - - - - - - - - -99

5.6 Le non conformisme verbal comme stratégie de lutte émancipatrice de la femme - - 100

CONCLUSION GENERALE - - - - - - - - - - 102

BIBLIOGRAPHIE - - - - - - - - - - - - 106

## INTRODUCTION GENERALE

La femme! Ce mot nous met à l'esprit une idée fréquemment exprimée par les hommes et les femmes, et qui fait l'objet de débats dans les conférences et dans les réunions, ces dernières années : la condition féminine. Cette attention résulte du mécontentement qu'expriment les femmes vis-à-vis des conditions difficiles qu'elles subissent et qu'elles considèrent liées à leur sexe. Pourtant, cette prise de conscience date des siècles et marque l'apparition des femmes sur la scène littéraire. Cette venue des femmes à l'écriture est inévitable car elle confirme la préoccupation sociopolitique de la littérature, établie par les philosophes et les écrivains. C'est le cas d'Anthony Cronin, cité par Becker. Pour lui, la littérature reflète, non seulement la réalité de la société, mais aussi le devoir de l'écrivain de s'exprimer avec sincérité au sujet des problèmes qu'il observe autour de lui. Il dit:

> The primary virtue of literature is honesty; its primary purpose is to record. This situates the essence of literature as a social chronicler that is as responsive to the compulsion to tell what life is like in a given time and place. (Becker 76)

Les femmes qui écrivent sont des femmes qui veulent faire entendre des voix longtemps occultées. Pour ces femmes écrivaines françaises, le français évolue progressivement et est devenu tout naturellement la langue de la littérature moderne. Leur manière de parler, permettra au monde de découvrir, avec les termes les plus appropriés, la réalité des évènements et des expériences qu'elles ont vécus. C'est l'avis de Benveniste :

> Le langage reproduit la réalité, cela est à entendre de la manière la plus littérale: la réalité est produite à nouveau par le truchement du langage. Celui qui parle fait renaître par son discours l'événement et son expérience de l'événement. Celui

> qui l'entend saisit d'abord le discours et à travers le discours, l'événement reproduit. (Benveniste 19)

Engagées dans le courant de l'histoire, ces femmes écrivaines féministes se flattent volontiers de contribuer, par leurs actes ou par leurs écrits, à la revalorisation de la condition féminine. Elles ont le sentiment de poursuivre leur mission, d'être en charge du progrès de la femme dans une société dominée par l'homme. Christiane Olivier salue cette apparition féminine dans la littérature car pour elle, cela prouve l'existence des femmes en fonction de leur désir. Elle considère l'homme comme la source de leurs problèmes à cause de son égoïsme. Il est donc temps que les femmes parlent au lieu d'être toujours discutées. Selon Henri Mitterrand, pour Christiane Olivier, c'est une façon de lutter contre la subordination des femmes :

> C'est cela la naissance des femelles : elles se mettent à exister en fonction de leur désir propre et tant pis si cela ne tombe pas dans le rêve, ni dans le fantasme de l'homme. L'homme qui se croyait à l'abri d'une guerre avec Jocaste grâce à une répartition des rôles voit son système attaqué de toutes parts. Les femmes un peu partout poussent le cri du nouveau-né, qu'elles appellent d'ailleurs avec humour, celui de la jeune-Née. N'ont-elles pas l'impression de «parler» pour la première fois, de cesser enfin d'être
> «parlées». (Mitterrand 86)

Dans les pays développés dont les pays francophones, les femmes sont de plus en plus nombreuses à écrire et à publier, mais leur problématique varie selon les conditions

sociopolitiques de leurs milieux. La prise de conscience récente mais généralisée de l'inégalité de sexe par le militantisme féministe, a soulevé des débats qui ont conduit à la réévaluation de ces textes. Il est évident qu'il existe une littérature féministe engagée dans un combat pour les droits des femmes. Selon Monique Rémy, une historienne féministe française, ce mouvement a plusieurs dimensions et se manifeste sous plusieurs formes, et joue un rôle réformiste en faveur du bien être de la femme. Elle dit :

> Nous considérons comme féministes toute pensée, tout écrit, tout mouvement relatif à la condition des femmes dans la société, s'il dénonce cette condition comme le rapport de domination d'un sexe (masculin) sur l'autre (féminin). (Rémy 17)

En effet, c'est l'expérience vécue par les femmes qui forme la base des critiques littéraires féministes et cette préoccupation est visible dans différents genres littéraires. En ce qui concerne les romans, par exemple, Deborah Rosenfelt commente :

> Feminist novels take their textual life from an encoding of the dynamic of women's oppression and women's resistance many-especially those in the realist mode, the majority mode of American feminist novels-narrate a mythic progress from oppression, suffering, victimization, through various stages of awakening consciousness to active resistance, and finally, to some form of victory, transformation or transcendence of despair. Feminist novels privilege women's bonding and female friendship, reject, marginalize, or subvert heterosexual love and

> passion, and interrogate family and motherhood. Their characteristic tone compound rage at women's oppression and revolutionary optimism about the possibility for change. (Rosenfelt 169-170)

Le féminisme affirme, décrit, et documente les expériences vécues par les femmes. C'était un mouvement d'émancipation qui avait été dans l'histoire un militantisme parfois violent dans les pays occidentaux. Le mouvement de la libération des femmes est peut être le phénomène social qui a le plus marqué le XXe siècle. D'origine européenne, et héritier de la seconde guerre mondiale, ce phénomène social s'est vite universalisé et continue d'inspirer les femmes dans le monde entier. Au centre des revendications prônées par les partisans de ce mouvement, est la réévaluation de la place des femmes dans la société contemporaine. Cette remise en question vise à repenser la place et le rôle de la femme, tant sur le plan familial que national. En Occident, les ''mots d'ordre'' de ce mouvement féministe sont ''liberté'' et ''égalité'' faisant ainsi écho aux idéaux lancés par la Révolution française de 1789. ''Liberté'' d'abord de toutes les entraves qui militent contre la pleine participation de la femme dans tous les aspects socio-économique et politique de la société ; ''égalité'' ensuite entre les sexes dans tous les domaines y compris la politique, qui, jusqu' à la veille de la deuxième guerre mondiale, a été le domaine réservé à l'homme. En Afrique où ce mouvement féministe commence à s'infiltrer, les revendications semblent s'attaquer aux domaines sociaux où la pratique de la polygamie est la principale cible.

Mais de part et d'autre, ce mouvement cherche surtout à promouvoir une nouvelle révolution de la femme dans la société. Il fut préparé par les philosophes et les femmes de lettres sous la révolution (avec Olympe Gouges), puis fut soutenu au XIXème siècle par les saint-simoniens et les fouriéristes et sous l'impulsion des femmes de lettres comme Tristan-

Moscoso dite Flora et bien d'autres (Serge 7). Sous la IIIe République, la question fut reprise maintes fois, ce n'est que sous la IVe République que la femme a acquis l'égalité avec ceux de l'homme de ses droits civil, politique, et social.

En Angleterre, le mouvement de ''suffragettes'', soutenu par John Stuart Mill (l'assujettissement des femmes, 1896) et animé par Emmeline Goulden Pankhurst (fondatrice de l'Union Féminine Sociale et Politique.), milita pour l'extension du suffrage universel aux femmes, en 1963. L'Américaine Betty Frieden dans *La Femme mystifiée* met en cause l 'attribution à la femme des rôles subordonnés et des tâches domestiques. Il serait difficile de ne pas souligner l'influence de l'œuvre de Simone de Beauvoir qui a soutenu dans la perspective de l'existentialisme qu'il n'existait pas une nature des femmes, mais que la féminité était un produit social. Elle dit : ''On ne naît pas femme, on la devient '' *(Le Deuxième sexe II* 13)

Des mouvements sociopolitiques ont contribué au développement de la littérature et de la critique féministe, d'abord dans les pays développés, et enfin dans ceux du tiers monde en donnant naissance à des mouvements de masse polymorphes tant en Europe qu'en Amérique du Nord (Women Lib aux Etats-Unis, Mouvement de Libération des Femmes (MLF) en France). Les différentes revendications portaient sur des thèmes tels que le droit au contraceptif et à l'IVG ainsi qu'à l'égalité avec les hommes, s'agissant des conditions de travail. Les féministes ont dénoncé l'indulgence de la justice quant au viol ou au harcèlement sexuel, et des courants politico-philosophiques radicaux se sont développés pour dénoncer le phallocentrisme dans le cadre d'une lutte des minorités (ethnique et sexuelle).

## 0.1 LE FEMINISME

Il s'agit d'une prise de conscience d'abord individuelle, puis collective, suivie d'une révolte contre l'arrangement des rapports de sexe et la position subordonnée que les femmes occupent dans une société donnée, à un moment donné de son histoire. Il s'agit aussi d'une lutte pour changer ces rapports et cette situation. Le mouvement féministe a donné lieu à une large masse de théories qui essaient d'expliquer les inégalités de genre et de mettre en place un agenda afin de surmonter les difficultés que rencontrent les femmes. Comme tout mouvement social, le mouvement féministe est traversé par différents courants de pensée. Chacun à sa façon, cherche à comprendre pourquoi et comment les femmes occupent une position subordonnée dans la société ? Comment les décrire et les inventorier ? Les idées étant la représentation humaine de la réalité sociale, l'opération n'est qu'une tentative de classer et d'interpréter ces idées. Shulamith Firestone écrit, dans *La dialectique du sexe*, qu'il y a trois courants féministes aux Etats-Unis en 1970. Il y aurait eu d'abord les féministes ''conservatrices''; elle entendait par là les féministes libérales réformistes du NOW, National Organisation of Women, fondée par Betty Frieden en 1966. Il y aurait eu ensuite les ''politicos'' : il s'agissait des femmes dans les groupes de la gauche, (appelée Mouvement aux Etats-Unis à l'époque) et finalement, il y aurait eu les féministes radicales, son camp.

En 1973, le Centre des femmes dans son journal *Québécoises déboutes*, identifiait lui aussi trois courants au sein du féminisme québécois : le féminisme réformiste, le féminisme culturaliste, celui qui s'attaquait aux aspects culturels de l'oppression, et en troisième lieu, le féminisme opportuniste ou individualiste, celui des femmes qui luttent seules pour faire carrière dans le monde des hommes. Le Centre des femmes, pour sa part, se réclamait d'un féminisme révolutionnaire autonome, mais dont la lutte devait être intimement liée à celle des travailleurs. Donc, si on fait exception du féminisme opportuniste ou individualiste, on

reconnaît dans cette classification, les trois tendances décelées par Shulamith Firestone : réformiste (ou libérale), radicale (ou culturelle), politique (ou révolutionnaire).

Grosso modo, c'est autour de trois grandes tendances qu'était axé l'éventail des courants féministes et la tendance radicale. A partir de là, les féministes divergent : comment expliquer cette place subordonnée des femmes ? Comment changer cette situation ? C'est ainsi que nous retrouvons les grandes traditions de pensée féministe et leur évolution respective, ainsi que des tentatives de classification de ces dernières. Ces tendances demeurent, encore aujourd'hui, des points de repère, une sorte de tronc commun à partir duquel l'évolution de la pensée féministe peut être comprise. Les lacunes de cette classification et les critiques dont elle a été l'objet ont donné naissance aux raffinements des théories actuelles.

### 0.1.1 LE FEMINISME LIBERAL EGALITAIRE

Une première contribution importante du féminisme libéral égalitaire est celle du philosophe Anglais John Stuart Mill dans son essai *The Subjection of Women* qui appelle à l'égalité légale et politique entre les sexes y compris le droit de vote. Le féminisme libéral égalitaire (appelé aussi réformiste ou féminisme des droits égaux) est en filiation directe avec l'esprit de la révolution française avec sa philosophie, le libéralisme, et avec son incarnation économique, le capitalisme. Liberté (individuelle) et égalité seront deux de ses principaux axes de lutte. Les féministes libérales réclament pour les femmes, l'égalité des droits avec les hommes: l'égalité de l'accès à l'éducation; égalité dans le champ du travail en matière d'occupations et de salaires; égalité dans le champ de lois: civiles (capacité juridique pleine et entière); criminelles (rappel de toutes mesures discriminatoires) et égalité politique (le droit de vote). L'égalité complète permettrait aux femmes de participer pleinement à la société, sur un pied d'égalité avec les hommes.

Le courant féministe libéral égalitaire n'est pas le seul courant féministe à réclamer de pareils droits. Cependant, il se différencie des autres par l'identification des causes de la subordination des femmes dans la société et par ses stratégies de changement. Le courant féministe libéral égalitaire épouse grosso modo la philosophie du libéralisme. Cela signifie qu'on croit la société capitaliste perfectible. On croit en sa capacité de reforme. Le problème est qu'il est simplement relié aux femmes. La preuve est qu'à l'intérieur de ce système, les femmes sont subordonnées socialement, politiquement et économiquement. La cause réside dans leur socialisation différenciée : des préjugés, des stéréotypes, des mentalités et des valeurs rétrogrades en sont responsables. Les domaines où s'expriment cette discrimination sont l'éducation, le monde du travail, les professions, les églises, les partis politiques, le gouvernement, l'appareil judiciaire, les syndicats, la famille, donc à peu prés tout.

Pour le courant féministe libéral égalitaire, le moyen le plus efficace pour enrayer la discrimination faite aux femmes résulte d'abord dans l'éducation non sexiste. Il s'agit de socialiser autrement les femmes. C'est en changeant les mentalités qu'on changera la société. L'autre moyen réside dans les pressions pour faire changer les lois discriminatoires. Ces pressions peuvent prendre la forme des mémoires du gouvernement, de sensibilisation du public, par des colloques, par la formation de coalitions d'appui à certaines revendications, de lobbies etc.

### 0.1.2 LE FEMINISME DE TENDANCE MARXISTE

Le féminisme marxiste connaît un deuxième souffle en Occident au tournant des années 1970. Il naît dans un climat d'effervescence sociale fortement marqué par les idéaux de gauche issus de la tradition marxiste. C'est ainsi que la plupart des féministes dans leurs écrits et dans leurs actions tiendront comptes du marxisme, soit pour se situer à l'intérieur de cette tradition, soit pour s'en démarquer, soit pour le contester dans ses fondements. Pour les

marxistes féministes, c'est l'organisation économique, le capitalisme, qui explique l'exploitation de deux sexes. Citée par Kate Millet, Engels affirme que l'oppression des femmes est en effet datée historiquement. Selon elle :

> Elle est née avec l'apparition de la propriété privée. Ce fut là, la grande défaite historique du sexe féminin qui coïncide avec l'arrivée de la société divisée en classes et l'avènement du capitalisme. (Millet 36)

Pour ces marxistes, l'institution du mariage monogamique est nécessaire. Elle permet à l'homme de vérifier sa descendance et de transmettre ses propriétés par l'héritage. C'est ainsi que les femmes furent mises sous le contrôle des maris dans la sphère privée de la famille, hors de la production sociale. Alors que les marxistes portent leur attention aux classes sociales et aux systèmes économiques capitalistes, les féministes socialistes portent une égale attention au sexe (appelé le patriarcat) et aux classes sociales (appelé le capitalisme) dans leurs analyses de l'oppression des femmes.

L'oppression des femmes est donc due au capitalisme. Elle est née avec l'apparition de la propriété privée, et elle va disparaître avec le renversement du capitalisme. L'ennemi principal n'est plus identifié aux préjugés ou aux lois injustes envers les femmes comme dans le féminisme libéral, mais bien au système économique et à la division sexuée du travail qu'il a instaurée: aux hommes la production sociale et le travail salarié, aux femmes le travail domestique et matériel gratuit à la maison, hors de la production sociale. D'après Kate Millet :

> Le patriarcat, que les féministes radicales définissent comme étant le pouvoir des hommes dans la famille et dans la société,

> apparaît donc, aux yeux des marxistes, comme un simple produit du capitalisme. (Millet 32)

C'est pour les marxistes, une mentalité qui disparaîtra avec le renversement du capitalisme. Le patriarcat occupe donc une place secondaire dans l'explication de l'oppression des femmes, cette dernière étant liée aux formes de l'exploitation capitaliste du travail. Le lieu où s'exprime d'abord l'exploitation se situe dans le monde du travail, dans l'économie. C'est ainsi que le travail gratuit des femmes sera toujours analysé dans ses rapports avec l'économie capitaliste.

Pour les féministes marxistes, la fin de l'oppression des femmes coïncidera avec l'abolition de la société capitaliste divisée en classes et son remplacement par la propriété collective. La famille conjugale tombera donc en désuétude puisqu'une prise en charge collective des enfants et du travail domestique sera instaurée. Comme l'oppression des femmes est due à leur enfermement dans la sphère privée, hors de la production sociale, la stratégie de changement proposée passe par la réintégration des femmes dans la production sociale, au sein du marché du travail salarié, et leur participation à la lutte des classes, côte à côte avec les camarades, pour abolir le capitalisme. Chez les féministes marxistes, il n'y a pratiquement pas de place pour la lutte féministe autonome, celle-ci ne pouvant que disperser les forces en luttant ainsi contre les hommes. Cependant, la voix de reformes n'est pour autant mise de coté. Elles sont même nécessaires pour améliorer le sort des hommes. Elles doivent, cependant avoir pour objectif de mettre à nu les contradictions du système et la profondeur de la subordination des femmes.

### 0.1.3 LE FEMINISME RADICAL

Au cœur du féminisme radical est la conviction que les hommes sont responsables et profitent de l'exploitation de la femme. L'analyse du patriarcat c'est-à-dire la domination systématique des femmes par les hommes, est au centre de l'inquiétude des féministes radicaux. On considère le patriarcat comme un phénomène universel qui a existé tout au long du temps et des cultures. Souvent les féministes radicaux se concentrent sur la famille comme étant l'une des premières sources de l'oppression de la femme dans la société. Ils allèguent que les hommes exploitent les femmes en dépendant des travaux domestiques gratuits qu'elles fournissent dans la maison.

Les hommes refusent aussi l'accès des femmes au pouvoir et à l'influence dans la société. Shulamith Firestone, une écrivaine féministe radicale argumente que les hommes contrôlent les rôles des femmes dans la reproduction et la formation des enfants. Due à la capacité biologique des femmes de donner naissance aux enfants, elles dépendent matériellement des hommes pour la protection et la subsistance. Selon Anthony Giddens, Firestone parle de ''classe de sexe'' pour décrire la position sociale des femmes et dit qu'elles ne peuvent être émancipées qu'à travers l'abolition de la famille et le pouvoir des relations qui la caractérisent. A propos, il s'exprime ainsi:

> Firestone speaks of ''sex class'' to describe women's social position and argues that women can be emancipated only through the abolition of the family and the power relations which characterize it. (Giddens 47)

D'autres féministes radicaux pointent la violence masculine contre les femmes. Selon leur avis, la violence domestique, le viol et le harcèlement sexuel font partie de l'oppression systématique des femmes, plutôt que des cas isolés avec leurs propres racines psychologiques et criminelles.

Cependant, le féminisme radical n`a jamais constitué un courant homogène. Par exemple, il n`y eut jamais, comme dans le cas des marxistes féministes, des ‘‘orthodoxes.’’ Il s`agit d`un courant éclaté dont les composantes partagent cependant une conviction commune: l`oppression des femmes est fondamentale, irréductible à quelque autre oppression, et traverse toutes les sociétés, les races et les classes. A partir de ce constat commun, les sous-courants radicaux divergent quant à l`analyse de l`oppression des femmes. L`ennemi principal ne se situe ni dans les préjugés, ni dans les lois injustes, comme chez les féministes du courant libéral, ni dans le système capitaliste, comme chez les marxistes féministes. C`est le patriarcat qui explique la domination des femmes par les hommes. Alors que chez les marxistes féministes le capitalisme occupait une place centrale dans l`explication, et le patriarcat une place secondaire, chez les radicales, c`est exactement l`inverse: le patriarcat occupe une première place et le capitalisme une place secondaire. L`ennemi principal devient donc le pouvoir des hommes, les hommes comme classe sexuelle. Kate Millet, Shulamith Firestone, Ti-Grace Atkinson, pour ne nommer qu`elles sont, aux Etats-Unis, les initiatrices de ce courant.

L`expression première du patriarcat se manifeste par le contrôle du corps des femmes, notamment par le contrôle de la maternité et de la sexualité des femmes. Le lieu où le patriarcat s`exprime, se situe d`abord dans la famille et dans tout le domaine de la reproduction, mais aussi dans toute la société et à tous les niveaux (politique, économique, juridique), de même que dans les représentations sociales. Le patriarcat constitue un véritable système social des sexes ayant créé deux cultures distinctes : la culture masculine dominante, et la culture féminine dominée.\L`objectif ultime du féminisme radical est, grosso modo, le renversement du patriarcat. Cet objectif passe par la réappropriation par les femmes du contrôle de leur propre corps. Plusieurs stratégies seront envisagées, allant du développement d’une culture féminine (création d`espaces féminins comme les centres de santé, les maisons

d`hébergement pour femmes victimes de violence, le théâtre, le cinéma, les festivals, les commerces, maisons d`édition, librairies, magazines destinés aux femmes), jusqu'au ‘‘séparatisme’’ (la vie entre lesbiennes ou célibataires seulement), en passant par l'offensive directe contre le patriarcat (manifestations contre la pornographie, les concours de beauté, les déploiements militaires, les mutilations sexuelles, appuis à l`avortement, etc.).

## 0.2 LE FEMINISME EN FRANCE

### 0.2. INTRODUCTION

Le féminisme est sans doute l'un des mouvements les plus influents et révolutionnaires du XXème siècle. En France, le mouvement féministe a sa propre et unique histoire. Tenant compte du contexte, une historienne féministe française, Monique Rémy définit comme féministe :

> Toute parole, tout écrit, tout mouvement relatif à la condition des femmes dans la société, s'il dénonce cette condition comme le rapport de domination d'un sexe (masculin) sur l'antre (féminin) (Rémy 17)

Cette large définition nous permettra de définir comme féministes, tous ceux qui s'opposent á l'oppression des femmes, même s'ils ne se considèrent pas féministes et rejettent l'étiquette féministe. C'est particulièrement important pour le contexte français où, comme nous le constatons, la notion de lutte pour l'émancipation des femmes et le féminisme ne se coïncident pas toujours. Quelquefois, on suppose par erreur que le féminisme date des années 1970. Une édition spéciale du journal *Partisans* publié en 1970, avait été intitulé ‘‘*Libération de la femme*, *année zéro*’’.

En effet, le féminisme a existé depuis plusieurs années. Les historiens féministes ont montré comment l'histoire du féminisme est souvent oubliée, déformée, et intermittente. Chaque fois que des femmes s'engagent dans la lutte pour leurs droits, elles pensent qu'elles sont les premières à faire cela. Dans son livre intitulé *Women's Rights and Women's Lives in France* (1944), Claire Duchen démontre comment les féministes de cette période oublient qu'il y a eu des féministes qui ont déblayé á ceux des années 1970. L'histoire du féminisme est beaucoup plus marquée par la continuité que par les changements. L'opposition entre la reforme et la révolution qui a caractérisé le féminisme de 1789, persiste jusqu'aujourd'hui. Les échos des thèmes contemporains et les préoccupations du mouvement des femmes prévalent tout au long de son histoire.

### 0.2.1 LE FEMINISME DEPUIS 1970

Le nouveau mouvement féministe est né en France, suite au malaise social des étudiants et des travailleurs qui secoua le pays en 1968. Plus particulièrement, il résulte des frustrations de milliers de femmes qui participaient à la protestation contre le statu quo. Elles se sont rendues compte qu'elles se limitaient seulement á la dactylographie et au café' alors que la prise de décisions est réservée aux hommes. Alors, les femmes décident de s'organiser séparément des hommes, croyant qu'un mouvement pour les droits des femmes ne pourrait avoir du succès que si les femmes se regroupaient entre elles. Le Mouvement de Libération des Femmes, appelé le MLF couvre jusqu'aujourd'hui un grand nombre de différents groupes et demeure un mouvement mixte. Tous les groupes rejettent l'oppression des femmes et se partagent le même sentiment sur l'injustice qu'implique la réservation par les femmes d'un rôle secondaire. Cependant, les groupes se différencient les uns des autres, en termes de structures, méthodes et objectifs. Au début des années 1970, on voyait la multiplicité et la

divergence entre les groupes comme une force et un signe positif. Ce n'est qu'après que le mouvement se divisa.

L'un des principaux objectifs de ce mouvement était d'accepter les droits des femmes, de choisir ce qu'elles voulaient faire de leurs corps. C'était l'une des sensibilisations de la lutte du moment. Les femmes font campagne pour le droit au contraceptif libre et à l'avortement légal. En mai 1972, cinq mille femmes se rassemblent sur la place de la Mutualité à Paris, pour dénoncer les crimes perpétrés contre les femmes. Les femmes souffrent de l'oppression qu'elles subissent, y compris le viol, la violence et la discrimination quotidienne. La nuit du même jour, elles organisent la "fête des mères" où deux cent femmes s'habillent comme des petites filles et marchent sur les Champs Élysées. Le slogan était: "Fêtée une journée, exploitée toute l'année". C'était un moment excitant, toutes les organisations féministes se regroupent en un mouvement féministe qui est inévitablement affecté par des contradictions sociale, idéologique et stratégique.

### 0.2.2 LES PRINCIPALES TENDANCES DU MOUVEMENT DES FEMMES

Il est largement accepté qu'il y a trois principales tendances au sein du mouvement pour la libération de la femme (MFL). Elles sont les suivantes:

**-La Tendance lutte de classe**

Comme son nom l'indique, c'est la tendance marxiste du mouvement. Pour les femmes de ce groupe, les luttes contre le capitalisme et le patriarcat sont inextricablement liées, même si les femmes doivent combattre spécifiquement leur oppression par les hommes. Le slogan était: ''pas de libération des femmes sans socialisme; pas de socialisme sans libération des femmes''. Mais les relations entre le féminisme marxiste et le marxisme dans

les groupes mixtes, semblent être difficiles. Au début de 1970, cette tendance a participé à la formation des groupes de femmes locaux (groupes de quartier) qui ont formé le Mouvement pour la Liberté d'Avortement et de la Contraception (MLAC). Son échec est le résultat de l'opposition des féministes révolutionnaires qui étaient complètement contre tonte forme d'hiérarchie,

**-Les féministes révolutionnaires**

Les femmes dans ce groupe sont parfois appelées les féministes non-alignées. Elles sont influencées par les féministes radicales des Etats-Unis. Elles croient que toutes les femmes appartiennent à la même classe sociale dans le patriarcat qui est la base de domination des femmes par les hommes. C'était leur divergence avec les marxistes, comme le principal ennemi n'étant plus le capitalisme mais une forme hiérarchique des relations sociales. Les féministes révolutionnaires voulaient abolir les classes sociales basées sur le sexe ou le patriarcat. Cette tendance était à la base des événements spectaculaires pour attirer l'attention des medias. Elle donna naissance à la Ligue des Droits des Femmes (LDF) qui aide les femmes par l'intermédiaire des organisations telles que SOS Femmes Alternative (les femmes souffrant de la violence domestique) et SOS Femme Violée (femmes soumises au viol).

**-Psychanalyse et Politique**

Ce groupe est plus influencé par les idées de psychanalyse particulièrement celles de Jacques Lacan et Jacques Derrida concernant la différence, la déconstruction et la spécificité féminine. Elles visent à redécouvrir et à explorer la ‘‘féminité’’ qui a été réprimée et mal représentée par le patriarcat. Psychanalyse et Politique mit en place une maison d'édition des femmes et une librairie (uniquement pour les femmes) à Paris. Le groupe est formé sous

l'instigation d'Antoinette Fouque qui était elle-même une psychanalyste. Les dites féministes françaises telles qu'Hélène Cixous, Julia Kristeva et Luce Irigaray appartiennent un moment à ce groupe. Bien qu'elles prônent la libération des femmes, elles font de telle sorte que la féminité soit une réalité. Dans ce groupe, les femmes ne se définissent pas féministes, mais plutôt des réformistes égalitaires. Elles cherchent à encourager les femmes comme des hommes, à oublier leur différence.

### 0.2.3 LE FEMINISME APRES LES ELECTIONS DE 1981

Pendant les élections de mai 1981, les féministes y compris les révolutionnaires soutiennent et mènent François Mitterrand à la victoire. Avec l'arrivée des socialistes, le féminisme devient progressivement institutionnalisé. Il fut marqué d'abord par la création du secrétariat à la condition féminine, puis le ministère des droits des femmes dont les trois principales missions sont l'information, la formation et la législation. Dès lors, le féminisme français a changé d'image aux yeux des citoyens. Certains parlent de sa disparition, d'autres nomment cette nouvelle phase de post féminisme. Mais un nombre considérable d'organisations des femmes continuent leur lutte féministe afin d'améliorer la condition féminine en défendant et en promouvant les droits des femmes. Elles consacrent leur énergie pour le combat contre la pauvreté, l'exclusion et la violence à l'encontre des femmes. Les opportunités d'emploi et de formation des femmes, la participation des femmes à la gestion des affaires de l'état figurent aussi parmi les importantes priorités de ces organisations. Depuis 1992, ce dernier thème attire l'attention des medias avec l'apparition des groupes qui battent campagne pour la parité entre hommes et femmes dans les assemblées élues et le gouvernement. Le Premier ministre Leonel Jospin l'a fermement placée dans son agenda politique.

En 1995, la Droite retourne au pouvoir avec Jacques Chirac comme Président de la République. Le 25 novembre, plus de cent organisations de femmes organisent une marche de protestation à Paris. Elles réclament le droit d'avortement libre et légal et cherchent à défendre les objectifs déjà acquis par les mouvements des femmes. Selon Sierge Kauder, le slogan était : ''légalité des droits inscrite dans la loi soit une égalité pratiquée dans la vie''. (19). La rentrée des féministes et de certaines organisations dans la politique entraîna la division du mouvement. Antoinette  Fouque se retire des révolutionnaires et forment le groupe appelé l'Alliance des Femmes pour la Démocratie. Elle est ensuite élue député au parlement européen. Pour la plupart des gens, ce groupe et ces féministes politiciens sont des antiféministes.

Il est généralement reconnu que les améliorations effectuées dans la condition féminine, dans les récentes décennies en France, émanent de la lutte féministe. Cité par Sierge, Gisserot affirme que cet avis est exprimé dans le rapport de la conférence des Nations Unies sur les femmes à Beijing en 1995 :

> Les années soixante-dix et quatre-vingts ont été celles d'un féminisme militant et médiatique, fondé notamment sur la revendication de la liberté sexuelle, du droit au contraceptif et l'avortement, et conduisant à des reformes législatives auxquelles les associations féminines ont largement contribué. (Sierge 21).

Les trente dernières années des féministes  en France ont été marquées par beaucoup de succès et de changements. Le féminisme français n'a pas disparu et pour lui reste beaucoup à accomplir. Les débats sur ses objectifs et ses stratégies continuent toujours. L'activisme des femmes existe et relie les femmes françaises à celles du monde entier.

## 0.3 LES FEMMES ECRIVAINS FEMINISTES EN FRANCE

Les femmes écrivains tiennent une place importante dans la littérature française. Au XIXème siècle, George Sand devient le symbole de ‘‘la femme émancipée’’ et on lit dans ses romans une dénonciation de la prison qu’est le mariage. Au XXème siècle, Simone de Beauvoir dans son œuvre intitulée *Le deuxième sexe,* (1949) donne une armature théorique aux revendications féminines. Elle appelle les femmes à refuser leur subjugation. L’un des combats des femmes écrivains était de se créer un espace dans la critique littéraire afin que leurs voix soient entendues et que leurs désirs soient connus du public à travers une écriture active. On remarque cette intention des femmes à travers des multiples appels lancés par leurs homologues écrivains. Elles les appellent à la mobilisation, car selon elles, personne d’autre ne peut le faire en leur nom. Pour elles, les femmes ne devraient pas seulement lire, mais elles doivent écrire aussi. Citée par Sneja Gnew, Hélène Gixous s’exprime sur l’importance de la participation des femmes dans l’écriture et son impacte. Dans son livre intitulé *The Laugh of Medusa,* elle est de l’opinion que :

> Woman must write herself. Must write about women and bring women to writing, from which they have been driven away so violently as from their bodies for the same reasons, by the same law, with the global goal. Woman must put herself into the text-as into the world and into history-by her own movement. The future must no longer be determined by the past. I do not deny the effects of the past are still with us. But I refuse to strengthen them by repeating them to confer upon them irrevocability the equivalent of destiny to confuse the biological and the cultural anticipation is imperative. (Sneja 224)

Le grand besoin pour la femme d'avoir une voix à travers son écriture est l'objectif principal d'Hélène Gixous. Elle sensibilise les femmes sur l'importance de leur écriture et les exhorte à lutter contre la domination des hommes dans ce domaine. Gixous continue en disant:

> It is by writing, from and towards women, and by taking up the challenge of speech which has been governed by phallus, that women will confirm women in a place other than that which is reserved in and by the symbolic, that is, in a place other than silence. Women should break out of snare of silence. They shouldn't be conned into accepting a domain which is the margin or the harem. (Sneja 226)

Ainsi sur le plan littéraire, le féminisme français s'est développé notamment autour des éditions des femmes dirigées par Antoinette Fourques. Les auteurs des années 1960 s'attaquent à l'humanisme occidental, qui exclut les femmes de la parole. On note la présence de Benoite Groult et Flora Groult (*Féminin Pluriel*, 1965), Hélène Gixous (*Dedans,* 1969), Monique Witting (Les *Guérilléres*, 1969) entre autres.

Les féministes de 1970 revendiquent la spécificité absolue du féminin, et s'opposent aussi au terrorisme de ''la parole de l'homme '', au discours du père, la subversion de ''la parole de femme'', de ''l'écriture femme'': Françoise Parturier (*Lettre ouverte aux hommes*, 1968), Caisele Halimi (*La cause des femmes*, 1977) Luce Irigary (*Ce sexe qui n'en est pas un,* 1977). Le féminisme militant donne naissance à une littérature de témoignage : Benoite Groult *(Ainsi soit-elle,* 1965). Annie Leclerc (*Parole de femme*, 1974). Elle, Julia Kristeva cependant met à distance la notion d'écriture féminine (*Des Chinoises*, 1974), tandis que Hélène Cixous dans *La Venue* à *L'écriture*, (1977), mais aussi dans ses œuvres de fiction réflexions *Neutre* (1972), *Illa* (1980), montre au prix de quelles difficultés la femme, en elle,

a conquis le ‘‘bonheur ‘’ d’écrire, sans se laisser dévorer par le grand méchant, forcement masculin. Quant à Marguerite Duras (*La Création étouffée*, 1973), elle va jusqu'à dire : ‘‘Il faut que l’homme apprenne à se taire.’’ (Mitterrand 87)

Les femmes pour leur part, ont appris à parler et à écrire souvent par le biais du journalisme ou de l’enseignement. En 1974, elles créent la maison d’éditions de femmes où apparaissent des collections spécialisées: *Le temps des femmes*, Grasset ; *Libre à elles*, Seuil et des revues souvent éphémères: *Le Torchon brûle* (1971-1973). Et le flot grandit des romans féminins, de plus en plus, dans la peinture du plaisir et de souffrances de l’amour, des auteures qui donnent un style à leur témoignage ou à leur invention: tendu chez Violette Leduc (*La Batarde*, 1964 qui est l’un de nos deux romans d’étude), limpide et violent chez Albertine Sarrazin (*La cavale*, 1965), attentif chez Annie Emaux (*La vie fontaine*, 1983) et sensible, subtil, anxieux chez Anne-Marie Garat (*Aden,* prix Femina, 1992). La liste des femmes écrivains françaises féministes ne fait que s’allonger.

## 0.4 L’ORGANISATION DU TRAVAIL

Cette étude sera divisée en cinq chapitres. Le premier chapitre fera état du problème en question, l’objectif, la justification et la portée et la limite de l’étude, alors que le deuxième chapitre fera état du sujet. Le troisième chapitre se consacrera à la méthodologie, tandis que les chapitres quatre et cinq se baseront sur l’analyse des deux œuvres. Le quatrième chapitre s’intitule la condition de la femme dans *La Batarde* et *L’Amant.* Il se compose du rôle des hommes, de la condition des femmes adultes, puis celle des jeunes filles dans les deux romans. Le dernier chapitre concerne la lutte émancipatrice de la femme dans *La Batarde* et *L’Amant.* Ce chapitre se subdivise en six parties à savoir : a. Les conséquences psychologiques des actions des hommes sur les femmes, b. Les conséquences des actions politiques des hommes sur les femmes, c. La lutte émancipatrice de la femme par la liberté

sexuelle (liberté hétérosexuelle et le lesbianisme), d. La moralité comme principe de vie et de libération, e. La libération de la femme par l'assiduité, et f. Le non conformisme verbal comme stratégie de la lutte émancipatrice de la femme.

# CHAPITRE UN

# LES PROBLEMES DE BASE DE L'ETUDE

## 1.1 L'ENONCE DU PROBLEME

Le problème de base de cette étude est de voir jusqu'à quel point les intérêts de la femme sont piétinés par les hommes dans les deux romans *La Batarde* de Violette Leduc et *L'Amant* de Marguerite Duras. Ensuite on verra la manière dont la femme s'acharne en vue de se libérer de cette prise de l'homme sur la femme dans ces deux romans en question. Il s'agit dans les deux romans, avant tout de deux adolescentes, Violette Leduc dans *La Batarde* et la narratrice dans *L'Amant*. Ces deux jeunes filles représentent la femme opprimée mais elles incarnent aussi la lutte de la femme en vue de se libérer de la domination perpétrée par l'homme.

## 1.2 JUSTIFICATION DE L'ETUDE

Notre décision de travailler sur *La Batarde* de Violette Leduc et *L'Amant* de Marguerite Duras s'explique avant tout par l'obscurité qui entoure les noms de ces deux écrivaines et leurs œuvres. Quand on entre dans le monde de la littérature française, les premiers noms qui viennent à l'esprit, surtout en Afrique, ce sont les classiques.

En effet, dans le domaine romanesque, on nomme et cite volontiers les géants comme Stendhal, Gustave Flaubert, François Mauriac, André Gide, Albert Camus et Marcel Proust, sans oublier Jean Paul Sartre. Sans doute, ces noms sont-ils des colosses et leurs œuvres, d'une portée universelle. En effet, aujourd'hui et toujours personne ne peut nier la profondeur et la valeur permanente des divers messages transmis à l'humanité par ces écrivains mondiaux. N'est-ce pas Stendhal qui fait dire par un de ses personnages: ''Il ne faut

jamais dire le hasard, mon enfant, dites toujours la Providence'' (Stendhal 252). Voici un conseil de la part d'un adulte à un jeune homme. Mais voici aussi des mots dont l'importance va au de-là du rapport père-enfant ; chez celui qui croit, ce que les hommes ont l'habitude de voir comme un hasard, est en réalité ordonné par Dieu ; il n'y a pas d'accident dans la vie, rien n'a lieu, rien ne se passe qu'avec le consentement divin.

Si certains auteurs sont grands et certains ne le sont pas, c'est en réalité à cause de la profondeur des réflexions de ceux-là par rapport à ceux-ci. D'autre part, il arrive aussi que certains écrivains, malgré la portée de leur pensée, soient sous-estimés par l'histoire. Tel est évidemment le triste sort de nos deux écrivaines, Violette Leduc et Marguerite Duras. On n'a point l'intention ici de déclarer que les critiques ont été injustes à l'égard de ces écrivaines. En effet, bon nombre de critiques dont Pierre Brunel et ses collaborateurs, ont tenté d'attirer l'attention du public sur la valeur durable des thèmes présentés par les deux écrivaines françaises.

Justement, Brunel remarque à propos de Leduc: ''A côté de l'œuvre de Simone de Beauvoir, il convient de placer d'autres romans de femme *La Batarde* de Violette Leduc, pénétration sans complaisance de l'univers féminin dans ce qu'il y a de plus intime.'' (Brunel 681) Le statut de Simone de Beauvoir en tant qu'écrivaine féministe, tendance, consacrée par le fameux *Le Deuxième sexe*, est mondialement reconnu. Rapprocher les deux auteures comme le fait Pierre Brunel, fait donc mieux connaître Leduc au grand public. L'œuvre de Marguerite Duras attire également l'attention des mêmes critiques bénéficiant ainsi de la renommée dont jouit celle de Violette Leduc. Par contre, si les œuvres de Marguerite Duras apparaissent dans les livres de quelques critiques, soulignons la nature naïve de leurs commentaires, et la faiblesse de la lumière qu'ils jettent sur l'ensemble des romans de deux auteures.

Par ailleurs, si en général, si les œuvres de Violette Leduc et Marguerite Duras ne sont pas très connues, les sorts de deux romans constituent la base de cette étude. Sont encore plus préoccupants, *l'Amant* ne figure pas dans la plupart des œuvres, visiblement parce qu'il apparaît sur les rayons des librairies après la publication des grandes œuvres critiques sur la littérature française alors que *La Batarde* n'est point la plus connue des œuvres de Leduc malgré les mérites thématique et esthétique de ce roman.

Pourtant, ces deux romans tant inconnus surtout du milieu scolaire africain, véhiculent des messages pertinents aux expériences de l'homme d'hier et celui d'aujourd'hui. Les romans de Violette Leduc et de Marguerite Duras méritent donc aux côtés des classiques, une place dans les programmes scolaires des écoles aussi bien en Afrique francophone qu'en Afrique anglophone. Telle est la justification de cette étude.

## 1.3 L'OBJECTIF DE L'ETUDE

De nature, il faut qu'il ait un problème particulier pour justifier une recherche. Toute recherche doit servir de point de repère en vue d'apporter des remèdes ou des recommandations capables de venir au bout de ce problème. Celle-ci vise d'abord à examiner le roman comme une forme de production littéraire et son utilisation par les femmes comme moyen d'actualiser leur aspiration féministe. En fait, nous avons choisi le genre romanesque au lieu du théâtre ou de la poésie parce que le roman est un genre littéraire plus large et plus élastique que d'autres. En effet, le roman est depuis le XIXème siècle le genre littéraire d'excellence. Puisqu'il s'agit dans ce mémoire de présenter une vraie image de la femme, il n'y a que le roman qui puisse mieux le faire, car le domaine d'élection du réalisme c'est le roman qui connaît depuis le XIXème siècle une prodigieuse fortune. Le roman réaliste reflétera aussi fidèlement que possible la femme et les multiples événements qui l'ont influencée.

Cette recherche a aussi pour tâche de faire une récapitulation de l'historique du féminisme. Cela semble indispensable, voire obligatoire du fait qu'une grande partie du public lecteur comprend très mal. Pour eux, c'est un mouvement radical dont le seul but est tout simplement de lutter contre les hommes. Pour certains, il vise à mettre en cause les règles prescrites aux femmes par Dieu, dans Ses Livres Saints. Hors, ce n'est absolument pas cela. Le féminisme est un mouvement qui cherche surtout à promouvoir une nouvelle revalorisation de la femme dans la société et ses revendications ne sont pas les mêmes partout. Elles varient selon la situation sociopolitique. Cependant, à ce point, des questions s'imposent : quelles sont les entraves contre lesquelles les femmes se soulèvent ? Quels ont été la place et le rôle de la femme tant sur le plan familial que communal ? Évidemment ces questions méritent d'être posées, car, en effet, peut-on parler du féminisme s'il n y a pas, à la base une revendication vis-à-vis de la position de la femme dans la société ? Peut-on non plus en parler, s'il n y a pas la reconnaissance d'une cause sociale ? Il semble que non ? Ce mémoire a donc pour but de trouver des réponses à quelques unes de ces questions. Pour ce faire, elle tentera de tracer la genèse du mouvement féministe dans le monde en général et la France en particulier.

En plus, ce mémoire essayera de dévoiler l'impact qu'a ce mouvement au cours des années en se penchant sur la contribution des femmes écrivaines féministes (surtout en France), en tant que réformistes pour le bien-être de la femme dans la société. En conséquence, nous avons choisi deux romans dits ‘‘représentatifs’’ à savoir, *L'Amant* de Marguerite Duras et *La Batarde* de Violette Leduc à travers lesquels nous allons examiner et analyser la peinture de la femme et les divers événements auxquels elle a à faire face. En ce qui concerne la représentation de la femme dans la littérature, aux époques passées, elle a été idéalisée comme le ‘‘beau sexe’’ faible, innocent et même naïf tandis que l'homme est fort et plein d'esprit. Mais dans le roman du XXème siècle, cette tendance semble se renverser.

Tandis que l'homme est accusé de défaillance, la femme a acquis une nouvelle image. Le choix de ces deux auteures, Marguerite Duras et Violette Leduc, n'est pas fait au hasard. Elles ont été choisies parce qu'elles sont de bonnes romancières françaises mais presque inconnues. Ce que ces deux auteures ont en commun, c'est surtout leur souci ou préoccupation de lutter pour le bien être de la femme dans la société.

## 1.4 PORTEE ET LIMITE.

S'interroger sur la condition de la femme dans une œuvre littéraire française n'est pas la plus facile des tâches du fait de la forte présence de la femme dans les trois grandes genres composant cette littérature. Ces femmes des âges et des rangs sociaux variés, éparpillés un peu partout dans la littérature française, même celles de nature et poursuivant des préoccupations apparemment différentes de celles des femmes dans les romans de Leduc et de Duras, sont en réalité, d'une manière ou d'une autre liées à celles-ci. Il serait donc intéressant de les rapprocher autant que possible dans cette étude consacrée au sort de deux adolescentes dans *La Batarde* et *L'Amant*.

Il ne s'agit point de la lune lorsque Baudelaire interpelle son amante : ''Aimez-moi bien ! J'en ai tant besoin ! Consolez-moi par ici, caressez-moi par là !'' (57) Il s'agit d'un amour idéal qui, placé à côté de celui de l'adolescente et son ami chinois dans *L'Amant*, enrichissait nos réflexions sur ce roman et *La Batarde* aussi. Pareillement, Hugo en pleurant ainsi sa bien aimée disparue, ''Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne, je partirai. Vois tu, je sais que tu m'attends. Je partirai par la forêt, j'irai par la montagne. Je ne puis demeurer loin de toi plus longtemps;'' (23) Il laisse planer dans ses vers et dans ses actes aucun doute sur sa fidélité. Et ceci diffère de l'amour sans fondement qui caractérise les rapports entre les protagonistes dans *La Batarde* et *L'Amant*.

Quant aux pièces, les dilemmes de Chimène et de Rodrigue dans *Le Cid,* provoquant ce cri de cœur hautement poétique de la part de celle-là: ‘‘J’irai sous mes cyprès accabler ses lauriers.’’ (Corneille 84) serait d’une importance capitale pour nous dans cette étude. Egalement, les déchirements subis par Figaro et Suzanne dans *Le Mariage de Figaro*, ne passeraient pas inaperçus devant bon nombre de chercheurs qui s’interrogent sur les aventures amoureuses par les adolescentes.

Le genre romanesque a, pour sa part affiché des débats, des passions inégalables par les affaires amoureuses. Dans *Les liaisons dangereuses* de Laclos, Mme de Meurteuil qui s’approche de la jeune Cécile Volanges se détruit elle-même. Or, lorsque Madame de Volanges dans la lettre qu’elle adresse à son amie Madame de Rosemonde dit à propos de Madame Meurteuil : ‘‘J’avais bien raison de dire que ce serait peut-être un bonheur pour elle de mourir de sa petite vérole.’’ (53) elle fustige, en fait, le manque de scrupule de cette femme née dans l’insouciance et qui vit et meurt de la manière la plus atroce. Mais tout n’est pas amertume et annihilation gratuite dans le monde romanesque, car dans *Candide,* Voltaire est disposé à présenter ‘‘Cunégonde, une amante idéale dont l’ami Candide a reçu de grands coups de pied dans le derrière pour l’amour’’ (177)

Par contre, si toutes ces œuvres mentionnées et beaucoup d’autres encore présentent des liens avec cette étude, il incombe d’imposer une limite: Nous sommes obligé de limiter le champ de ce travail à ces deux romans de Violette Leduc et Marguerite Duras d’abord pour des raisons administratives. Le travail que nous sommes en train de réaliser est un mémoire de maîtrise dont le volume ne doit pas dépasser la limite imposée par cette université.

Deuxièmement, alors qu’il est commode de mentionner les œuvres que nous venons de citer, il ne serait pas réellement facile de les incorporer sérieusement dans le cadre de cette

étude dû à la carence de documents qui permettraient de les étudier profondément et de les intégrer avec efficacité.

## CONCLUSION

Nous venons de voir dans ce chapitre les questions de base de ce travail qui sont l'énoncé du sujet, la justification et l'objectif, la portée et la limite de l'étude. Il ressort de notre analyse que ce travail est un travail qui va exiger beaucoup de ressources et de temps. Mais nous avons constaté d'autre part, que c'est un travail qui est pertinent à la réalité de notre temps. Nous allons donc, dans les limites de notre capacité et de nos moyens, et malgré nos tracasseries quotidiennes, essayer de le réaliser sans trop tarder.

## CHAPITRE DEUX

## ETAT DU SUJET

### 3.0 INTRODUCTION

Nous avons vu au début de ce travail, l'histoire du mouvement des femmes et leur lutte pour les droits légal, politique et économique dans divers pays du monde. Un outil très important de ce mouvement est la propagation de la littérature féministe. L'étude de la littérature féministe est très importante parce qu'elle permet au monde de connaître les sentiments des femmes. La littérature nous informe sur toutes leurs expériences personnelles dans la société où elles vivent. Les études féministes ont montré que l'image et le rôle des femmes font l'objet des changements et ces changements se reflètent à travers les œuvres littéraires. Ce chapitre se concentrera sur l'état du sujet de notre recherche. Ici nous comptons présenter les observations et les avis des critiques relatifs à notre thème.

### 3.1 LE FEMINISME ET SES DIVERSES PERSPECTIVES

Étymologiquement, ''féminisme'' est dérivé du mot latin ''femina'' qui veut dire femme. Il s'agit d'une prise de conscience d'abord individuelle, puis collective suivie d'une révolte contre la prise de l'homme sur les femmes et la position subordonnée qu'elles occupent dans la société. En principe, le féminisme stipule que les femmes ont des droits politique, économique et social égaux à ceux des hommes. Dans toutes ces définitions, rien n'est dit en ce qui concerne la différence de race ou de classe, mais il s'agit des questions relatives au genre. En effet, plusieurs sociologues se demandent le rapport entre les hommes et les femmes. Pour ce faire, ils ont utilisé la différence entre ''sexe'' et ''genre'' inventée

dans les années 1960 par le psychanalyste américain Robert Stoller. Selon Giddens Anthony, Robert Stoller suggère que:

> The anatomical features which mark out men and women might be labeled "sex", while the behavior or the cultural practices of men and women should be referred to as gender. In other words, ''sex'' is a biological characteristic, while ''gender'' is culturally constructed. (Giddens 161).

Donc, le féminisme demande la représentation et la reconnaissance des femmes et leur lutte contre la discrimination surtout dans le domaine d'éducation. Il s'occupe plus de la place des femmes dans la société que de s'efforcer de créer un mouvement organisé des femmes en vue de la changer (Banks 1). On remarque qu'il y a beaucoup de livres qui définissent le féminisme comme un groupe organisé qui essaie de changer la position des femmes, ou des idées qui les concernent. Ainsi, le féminisme peut s'opérer à partir de plusieurs perspectives qui pourraient être idéologique, sociologique, psychologique, religieuse et une révolution intellectuelle. Selon Peter Barry, le féminisme est un mouvement qui date de longtemps:

> The women movement of the 1960s was not, of course the start of feminism. Rather, it was a renewal of an old tradition of thought and action already processing its classic books which had diagnosed the problem of women's inequality in society, and (in some cases) proposed solutions. (Barry 2).

Donc, Barry affirme catégoriquement que le féminisme existe avant même le mouvement des femmes en 1960. Ce mouvement, selon elle, n'est qu'un renouvellement d'une vieille tradition de pensée et d'action qui possède déjà des documents classiques.

Cependant, pour s'assurer du succès, le mouvement des femmes s'est allié à d'autres mouvements de reforme sociopolitique qui existent. Pour Zainab Alkali, certains de ces mouvements auxquels s'est allié le féminisme sont le mouvement des droits égaux et le socialisme marxiste. Elle a ensuite identifié les différentes étapes de développement franchises par le mouvement féministe, y compris le féminisme des droits égaux qui lutte pour l'abolition de l'esclavage, le droit au contraceptif et d'avortement, salaire égal pour un travail égal, l'éducation et le suffrage des femmes. La phase suivante du féminisme socialiste, basée sur les idées marxistes, ainsi condamne la division de la société en classes et la position inférieure accordée aux femmes dans la société capitaliste. Les femmes avant la division des sociétés en classes, contrôlent l'économie à cause de leur implication dans l'agriculture. Ce mouvement est de l'avis que l'indépendance économique doit être la clé de l'émancipation de la femme. Au commencement du XXème siècle, une idéologie féministe plus radicale apparut. Elle est individualiste de nature. Pour ces femmes, les rapports sexuels constituent aussi une forme de domination de la femme par l'homme. Elles veulent aussi le contrôle de naissances (contraceptifs) et l'accès libre à l'avortement. Voici comment Alkali observe le nouveau groupe:

> The radical feminist, the new woman; henceforth emerged with a completely new personality, alien to the feminist of the earlier century. This new feminist was politically alert, fiercely autonomous, highly aggressive and often non-hurting. (Alkali 19)

D'ailleurs, certaines personnes utilisent le terme ''féminisme'' au pluriel car le mot semble superbe et capable de décrire toutes les questions relatives aux femmes. Aujourd'hui, les questions féministes dominent tous les débats dans la politique, l'économie et le travail. Tantôt on parle du féminisme égalitaire, libéral ou marxiste, et tantôt du féminisme radical, du féminisme opportuniste ou même du féminisme environnementaliste. A l'heure actuelle, l'on parle du féminisme populaire, du féminisme noir etc.…Donc le féminisme est un concept très complexe et varié et dont la signification dépend du point de vue de repère c'est-à-dire sociopolitique, géographique, historique, mais en général relatif à la condition féminine.

Par exemple la vie des Noirs a témoigné et continue de témoigner, des confrontations et des luttes à différents niveaux et dans plusieurs cas. La plupart de ces problèmes ont commencé au XVIème siècle pendant la période du commerce transatlantique des esclaves et continue jusqu'aujourd'hui alors que même l'esclavage a finalement été aboli au XIXème siècle. Dans un cas pareil, il y a l'éventualité d'un féminisme africain où il est souvent préférable de résoudre des problèmes mâles et femelles de façon compromise. Dans son livre intitulé *Recreating Ourselves*, Omolora Ogundipe-Leslie suggère la théorie de ''Stiwanism'' un concept de féminisme dans un contexte africain. Selon elle:

> ''Stiwa'' means social transformation including women of Africa. I wanted to stress the fact that what we want in Africa is social transformation. It's not about warring with the men. The reversal of role, or doing to men whatever women think that men have been doing for centuries, but it is trying to build a harmonious society. The transformation of African society is

> the responsibility of both men and women and it is also in their interest. (Ogundipe-Leslie 48)

Molara décrit les femmes africaines du point de vue culturel et géographique. Selon elle, elles font face à six grands problèmes: le colonialisme et le néo-colonialisme, la structure traditionnelle, les hommes, le regret de leur condition, et puis leur couleur et leur personnalité. Quoi qu'il en soit l'esclavage a été suivi par la colonisation des pays africains et la domination du peuple noir en général, hors et dans le continent africain. Toutes ces expériences ont des conséquences négatives pour le peuple noir et plusieurs de ces conséquences sont encore visibles parmi les Noirs dans la diaspora jusqu'aujourd'hui.

Un des effets de l'esclavage est à l'origine du féminisme noir. Les femmes noires par exemple, et surtout celles des Etats-Unis, ont pendant longtemps stigmatisé impétueusement les objectifs de la critique féministe conçus par les femmes privilégiées blanches américaines. Pour la plupart des critiques féministes américaines, toutes les femmes appartiennent à un groupe opprimé, y compris les peuples d'autres couleurs particulièrement les Américaines d'origine africaine, mais il existe une division au sein de ce mouvement. Ces dernières doivent aussi lutter contre le racisme, un système d'une triste notoriété qui piétine les droits humains et la dignité des Noirs. Pour Bell Hooks, une féministe, la question de racisme est désormais pratique, que ce soit consciemment ou non, chez les féministes blanches en Amérique. A propos d'elles, elle s'exprime ainsi:

> Racism abounds in the writings of white feminists; reinforcing white supremacy and negating the possibility that woman will bond politically across ethnic and racial boundaries. Past feminist refusal to draw attention to and attack racial hierarchies

> suppressed the link between race and class….. Class struggle is inextricably bound to the struggle to end racism. (Bell 3)

L'implication du problème de division au sein du mouvement est qu'il n'a pas été possible pour les féministes noires et blanches de s'unir afin de lutter ensemble contre un adversaire commun qui est le sexisme. La réalité est que les femmes blanches n'ont pas pu s'abaisser de leur position de haute classe dans le but de s'associer à leurs partenaires noires parce qu'elles les considèrent comme étant inférieures dans la société américaine. Cette discrimination a mené au manque d'amour mutuel entre les femmes en Amérique. L'idée d'appartenir à une seule communauté parmi les féministes noires devient pratiquement difficile. Leurs actions sont mal examinées et considérées comme accusation à l'égard des femmes blanches. Par exemple, Bell Hooks constate le type de désaccord qui existe entre les féministes blanches et celles d'autres couleurs. Elle remarque que:

> The condescension they (white women) directed at black women was one of the means they employed to remind us that the women's movement was ''theirs'' that we were able to participate because they allowed it, even encouraged it; after all we were needed to legitimate the process. They did not see us as equal. They did not treat us as equal. (Bell 11)

Les critiques du féminisme blanc par les Noires sont non seulement gravement ressenties par les féministes blanches, mais leurs opinions franches sont rejetées par ces dernières qui se sentent menacées. Mais le désaccord entre les femmes noires et les femmes blanches, affecte plus les noires que les blanches. Cela s'explique par les reformes culturelle et politique dans

la société américaine qui affecte les noirs en général. Bell Hooks nous informe de la situation précaire, particulièrement de l'oppression dont les femmes font l'objet à partir de trois analyses: sexuelle, raciale et l'oppression de classe.

La réaction des féministes noires envers le féminisme a donc, été conditionnée par ces problèmes à triple dimensions qui s'actualisent dans la vie quotidienne. C'est ce que remarque Philomena Essed dans son analyse de *''Everyday Racism in the United States''*:

> Blacks in the United States tried virtually everything in their struggle for liberation-revolt, petitions, armed attacks, riots, court action, the vote alliances, blacks nationalism…..due to, among other things, continuous protest and the demands of market economy, social and political conditions have changed but the legacy of discrimination and legal segregation…..has continued to affect race relations in the United States. (Essed 12)

L'on peut voir à travers la remarque de Philomena, les raisons qui différencient le féminisme noir et le féminisme blanc aux Etats-Unis. L'un des principaux buts du féminisme est d'amener toutes les femmes autour d'une même table avec l'intention de promouvoir la condition féminine, mais l'oppression des femmes noires en Amérique demeure un obstacle incontournable. Elle engendre un problème tellement important que seul le féminisme ne puisse le résoudre.

Ailleurs, au Québec au Canada, c'est la question de l'état qui domine les débats dans le rang des féministes. Diane Lamoureux en 1990 dans son introduction au premier numéro spécial sur l'Etat de *Recherches féministes,* disait que ''les féministes ont de la difficulté à penser la question de l'Etat et, en conséquence, leur propre action politique.'' Dix ans plus

tard, de quoi disposent les analystes et les militantes pour ‘‘penser l’Etat ?’’ Les approches qui dominent le champ des théories féministes de l’état au Canada, les perspectives libérales, radicales, néo-marxistes et, plus récemment, celles qui se sont inspirées de Smith et de Foucault, placent toujours la théorie et la pratique dans le même dilemme. Les conceptions libérales signalent l’importance des processus de représentation politique dans l’analyse de l’Etat, mais leur vision pluraliste saisit peu ou mal les contraintes de fond qui nuisent à l’action politique sur le terrain étatique. Les autres courants, plus structurels, soulignent ces contraintes et font de leur maintien le rôle de l’Etat, mais ils privent du même coup la politique et les luttes de toute portée analytique et stratégique réelle. Théoriquement les deux avenues sont tronquées, c’est l’avis de Dominique Masson qui s’exprime de cette manière:

> A mes yeux, comme à ceux d’un nombre croissant de chercheuses, elles apparaissent largement insatisfaisantes. Politiquement, elles ne laissent aux féministes le choix qu’entre l’espoir naïf du pluralisme et la déroute prédite par les approches déterministes: elles sont incapables d’orienter, de manière effective, l’action stratégique. (Dominique 5)

D’après Dominique, il semble qu’il y a d’autres types d’analyse, encore peu connus. Depuis une dizaine d’années, des chercheuses et théoriciennes originaires principalement d’Australie, de Grande Bretagne, des Etats-Unis et du Canada, esquissent les contours de nouvelles perspectives féministes. Ce que l’on appelle maintenant le New *Feminist Scholarship on the State* qui forme pour l’heure un assemblage hétérogène où l’on trouve l’influence d’un marxisme, du néo-institutionnalisme et des théories féministes poststructuralistes. Malgré la diversité de ces nouvelles perspectives, elle dit que les reformulations qu’elles proposent convergent suffisamment pour offrir une voie médiane entre ‘‘l’action sans structures’’ des unes et les ‘‘structures sans action’’ des autres.

## 3.2 LES CRITIQUES FEMINISTES

Les mouvements féministes et les différentes perspectives du féminisme ont donné naissance à de multiples critiques sur le féminisme. Par conséquent, le développement de la tradition littéraire féministe nécessite éventuellement une théorie littéraire féministe. Des différentes approches théoriques dans les études littéraires, ont traité, durant les années, différentes sphères de la vie et d'expériences de l'être humain. Par exemple, Klarer Mario voit que le fait de se référer aux questions de genre, la discrimination de genre et la polarité sexuelle, a conduit à l'émergence de la théorie littéraire féministe, notant:

> Feminist literary theory starts with the assumption that "gender difference" is an aspect, which has been neglected in traditional literary criticism and therefore, argues that traditional domains of literary criticism have to be re-examined from a gender-oriented perspective. (Klarer 36)

Elle trouve que la critique féministe est la plus productive, en même temps le mouvement le plus révolutionnaire, avec l'apparition des théories de la critique littéraire en général et des approches contextuelles en particulier. (Klarer 97). Leur tâche est de mener une lutte en vue d'aboutir à la libération des femmes. Elles ne cherchent pas à placer la femme au dessus de l'homme, mais plutôt elles prônent une position qui donne aux femmes l'opportunité d'être conscientes de leur situation et de prouver qu'elles sont capables d'accomplir des hauts faits comme les hommes.

En voyant la tradition féministe et son évolution en théorie littéraire, l'objectif principal est pour la femme d'évoluer non seulement en tant que lectrice, mais aussi en tant

qu'écrivaine participant activement à la publication des œuvres littéraires. Quant à Benoîte Groult, une des féministes du mouvement féministe en France, les femmes sont restées silencieuses pendant longtemps. Leur silence a fait que la parole des hommes soit devenue ''la vérité universelle et la plus haute expression de l'intelligence ''.Elle suscite la prise de conscience des femmes et les exhorte à la mobilisation. Elle les invite à interrompre ce silence. Il faut qu'elles parlent et elle qualifie leur parole de cri. A ce propos, elle s'exprime ainsi :

> Il faut que les femmes crient aujourd'hui. Et que les autres femmes et les hommes aient envie d'écouter ce cri. Qui n'est pas un cri de haine, à peine un cri de colère, car alors il devrait se retourner contre elles-mêmes. Mais un cri de vie. Il faut enfin guérir d'être femme. Non pas d'être femme, mais d'avoir été élevée femme dans un univers d'hommes, d'avoir vécu chaque étape et chaque acte de notre vie avec les yeux des hommes et les critères des hommes. Et ce n'est pas en continuant d'écouter ce qu'ils disent, eux, en notre nom ou pour notre bien, que nous pouvons guérir. (Groult 220)

Donc, pour Benoite Groult, l'écriture par les femmes représente un cri qui signifie beaucoup de choses. D'abord, elle exprime la colère des femmes, compte tenu de la situation dans laquelle elles se trouvent. Puis elle dénonce la domination des femmes par les hommes. Pour elle, la parole de la femme tentera de guérir les maux dont souffre son image. Ces maux, dit-elle, sont dus au fait que la femme est élevée dans un environnement dominé par les hommes. Ensuite, ce cri constitue la vengeance des femmes contre cette coutume par laquelle la voix de la femme est considérée illégale, alors que celle de l'homme est vue comme la plus noble

expression dans la société. Selon Benoîte, la parole des hommes ne peut, en aucun cas, être en leur nom ou pour leur bien. C'est aux femmes de guérir leur mal.

La participation active des femmes à l'écriture, c'est aussi l'idée solidement soutenue par des écrivains comme Hélène Cixous, Simone de Beauvoir, Violette Leduc, Marguerite Duras, Elaine Showalter qui sont des principaux contributeurs dans le domaine académique. En effet, Violette Leduc et Marguerite Duras, les auteures de nos deux œuvres d'étude, sont connues pour leur contribution dans la littérature féministe. Les deux écrivains, comme tant de leurs œuvres, ont été l'objet de critiques, d'abord par leurs homologues, surtout les féministes, puis par les chercheurs, en bref le monde intellectuel. Citée par Wilis Sharon, Doworkin Andrus, une féministe américaine, apprécie la contribution de Marguerite Duras dans le domaine littéraire, affirmant :

> Duras's contribution to feminism extends from writing of essays and interviews, to non traditional filmmaking that problematizes socopophilic pleasure to the introduction of poignant female characters. While the reputation has long been established in France, it continues to grow in the United States. Duras demonstrate the complexity of remembering the same conclusion for women. (Wilis 10)

Même Alfred Cismaru ne refuse pas de reconnaître le succès de Marguerite Duras dans ses écritures, mais il dit que l'écrivaine a beaucoup pris du temps avant d'être connue du public. Il affirme cela peut être parce que ce n'est qu'après trente-six ans, c'est-à-dire depuis la parution de son premier roman en 1948, que Marguerite Duras a connu la gloire avec sa fameuse œuvre, *L'Amant* en 1984.

> Marguerite Duras, who has never engaged in the writing of scandalous books, plays, or films scenarios, obviously benefited from the favor which contemporary female novelists enjoy. Her career began, inconspicuously enough, during the war period, at a time when the Golden Era of french feminism was in its embryonic stage. Her first novel, *Les impudents* (1948), and her later *La Vie Tranquille* (1944), did not enjoy great popularity. The author's pen took a long time to mature. (Cismaru 17)

Alfred Cismaru s'est aussi pas mal intéressé au féminisme français. Les écritures des féministes françaises, à son égard, ne se focalisent pas tellement sur les problèmes psychologiques du moment. Plutôt intoxiquées par leur soi-disant liberté, selon lui, ces écrivaines sont allées plus loin jusqu'à s'impliquer et évoquer des thèmes relatifs au lesbianisme, à l'homosexualité et à toute autre sorte de scandale. Il a cité tous les grands noms des écrivains féministes françaises telles que Simone de Beauvoir, Nathalie Sarraute et autres, mais aussi Marguerite Duras et surtout *La Batarde* de Violette Leduc. Voila comment il s'exprime à propos:

> It should be pointed out, however, that not all contemporary, ''feminine'' literature is preoccupied with deep psychological or philosophical problems. Intoxicated with their newly acquired freedom., many female novelists have directed their talents to the most profoundly erotic compositions: Christiane Rochefort's *Le Repros du guerrier* (1958), Suzanne Lilar's *Le divertissement portugais* (1960), the infamous *Histoire d'O* (1961) by Pauline Réage, and the most notorious of them all, *La Batarde* (1965) of Violette Leduc, to mention only a few. Their deep involvement in lesbianism, homosexuality, incest, and all sorts of perverted, cerebral, and complicated libidinousness detracts,

> somewhat from the generally serious tone of more profound writers such as Simone de Beauvoir, Nathalie Sarraute and Marguerite Duras. (Cismaru 17)

Par contre, il y a d'autres personnes qui s'intéressent plus au style qu'adopte Marguerite Duras dans ses oeuvres qu'à la lutte qu'elle mène pour l'émancipation de la femme. C'est le cas de Jean-Luc Seylaz, qui, à ses yeux Marguerite Duras mérite d'être citée quand on parle du ''nouveau roman'' qui constitue une étape majeure dans l'évolution du genre littéraire et de la littérature même en général.

> Mais c'est surtout par l'importance accordée au tempo, par le rôle attribué constamment dans ses œuvres à la durée que Marguerite Duras mérite à nos yeux d'être rattachée à cet ensemble de tentatives si diverses qu'on nomme le ''nouveau roman'' si toute son œuvre évoque la passion (ses progrès, ses dangers, sa fatalité), c'est presque toujours, nous l'avons vu, dans le temps qu'elle est saisie, dans sa relation essentielle avec les effets contradictoires et complémentaires de la durée. (Seylaz 40)

C'est aussi le cas de Germane Brez. Il fustige les œuvres de Marguerite Duras, qu'elles ne contiennent rien des grands événements historiques, mais plutôt elles se concentrent sur des situations individuelles. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle tous ses écrits peuvent facilement changer de narration en scénario.

> The script of Resnais'film is an excellent introduction to her writing, except that she is not usually concerned with great historical events. Rather, she concentrates on individual situations, which over the years she has tended to simplify, isolating in her stories brief but intense moments of awareness when, for an instant, two lives, sometimes three, unpredictably act one upon the

> other, and an inner event seems to be taking shape. These are moments when, coming out of their isolation, her characters are willing to communicate, or to make an attempt at communication. To speak one to the other is an essence to relate that is why dialogue is the key to Marguerite Duras world and why, no doubt, her stories move so easily from narrative to stage or scenario. (Brez 10)

Alain Vircondelet, lui, à son tour, s'attaque aux thèmes qui dominent les oeuvres de Marguerite Duras. Il dit que de tous ses thèmes, l'amour représente le centre de gravité de l'univers romanesque de l'écrivaine. Il parle d'elle ainsi :

> Son œuvre est dominée par plusieurs thèmes fondamentaux : en particulier ceux de l'enfance, de la solitude, de la mort. Mais de même que, dans une symphonie, des thèmes mineurs annoncent et accompagnent le thème central, ces thèmes essentiels mettent en relief le thème de l'amour, centre de gravité de l'univers romanesque de Marguerite Duras. (Vircondelet 10)

Il a aussi fait le même constat que le nôtre. Dans notre analyse de *L'Amant*, nous avions constaté que la liberté sexuelle est l'un des derniers recours adopté par la narratrice dans le roman pour la libération de la femme de la mainmise de l'homme. Alain Vircondelet, lui aussi, s'exprime ainsi : ''Ainsi donc, l'amour a été pour la romancière le dernier recours, la seule issue possible.'' (Vircondelet 16)

Quant à Simone de Beauvoir, elle apprécie la compétence de Violette Leduc dans l'art d'écrire. En se référant aux œuvres de Violette Leduc, Simone de Beauvoir témoigne sa rigueur dans sses écritures.  Haine, désespoir, solitude sont les termes que Simone de

Beauvoir utilise pour décrire les conditions dans lesquelles se trouve la batarde, principal personnage de l'œuvre autobiographique intitulée *La Batarde*, commentant :

> On dit qu'il n'y a plus d'auteur méconnu; n'importe qui ou presque peut se faire éditer. Mais justement, la médiocrité foisonne; le bon grain est étouffé par l'invraie. La réussite dépend la plupart du temps, d'un coup de chance. Cependant la malchance mène à ses raisons. Violette Leduc ne veut pas plaire; elle ne plait pas et même elle effraie. Les titres de ses livres—*L'asphyxie, L'affamée, Ravages, La batarde*—ne sont pas riants. Si on les feuillette, on entrevoit un monde plein de bruit et de fureur, où l'amour souvent porte le nom de haine, où la passion de vivre s'exhale en cris de désespoir; un monde dévasté par la solitude et qui, de loin parait aride. (*La Batarde* 7)

Concernant nos deux œuvres de base, *L'Amant* et *La Batarde*, pas mal de critiques et de commentaires en ont été faits. En France et aux Etats-Unis, sous l'impulsion des recherches féministes, *La Batarde* constitue un succès sur l'écriture des femmes et sur l'imaginaire homosexuel. Mais pour George Stockinger, *La Batarde* est une œuvre qui crée la confusion parmi ses lecteurs. Pour lui, c'est vrai que Leduc se montre préoccupée par la condition féminine, mais ses textes ne sont soutenus par aucune idéologie féministe. En parlant du roman et de l'auteure, il dit :

> *La Batarde* qui voit en elle, une femme dont l'œuvre a été mal comprise et marginalisée par une critique incapable de saisir la profonde originalité de ses dons d'écrivaine. La première

> femme qui ait écrit dans la tradition de l'absurde et ait jeté un regard aigu sur la condition féminine même si ses textes ne sont sous-tendus par aucune idéologie féministe. (George 39)

Elle, Nicole Laurin commente sur *L'Amant* de Marguerite Duras. En parcourant le roman, elle exprime sa préoccupation sur les dangers de l'amour qui guettent la femme, en particulier la petite fille de quinze ans dont il est question dans l'œuvre. Voici sa peinture de cette oeuvre.

> L'histoire est déjà là, déjà inévitable, celle d'un amour aveuglant toujours à venir, jamais oubliée. Sensualité, souffrance, l'insupportable besoin de posséder ce qu'on ne pourra garder à soi à tel point que la douleur finit par remplacer tout désir. Dans l'atmosphère suave et languissante de l'Indochine des années 30. Ils se découvrent, s'aiment, se haïssent. Et finalement vont devoir se perdre. (Nicole 183)

La publication des romans a joué un rôle important dans la révélation de l'aspiration et des revendications des femmes. Mary Eagleton, dans *Feminist Literary Theory* a dédié un chapitre spécial intitulé *Gender and Centre* aux femmes, et elle est de l'opinion que:

> Any discussion of gender in literary form is dominated by the need to explain women's special relationship with the novel. Most works in this area springs from the sociology of literature or from cultural history. It explains the changes in class structure and in the position of women, and demonstrates a particular interest in the emergence of a leisured female middle

> class, from whose ranks came not only the women novelists but an extensive female readership. (Eagleton 88)

Cela prouve aussi la devanture du roman par rapport aux autres genres littéraires. Klarer Mario affirme aussi que les romans datent de plus vieux textes de l'histoire littéraire. Le roman est apparu sous la forme la plus importante au XVIIIème siècle et est caractérisé souvent par les termes ‘‘réalisme’’ et ‘‘individualisme’’. Elle explique que ces deux termes sont les changements fondamentaux de ce nouveau milieu, qui se distingue par le terrain de réalité historique et géographique qu'il occupe. La publication des romans est aussi très importante parce qu'elle devient un des moyens dont les femmes puissent facilement se servir. C'est pourquoi Mary Eagleton dit que la conviction que l'écriture de roman demande moins de rigueur que d'autres formes d'écriture, a ouvert des possibilités aux femmes, d'où vient l'explication d'un grand nombre de romans féministes, qui dépassent de loin la production des vers et des théâtres féministes. Ce mémoire est la mise au point de deux ouvrages de Marguerite Duras et de Violette Leduc. Les œuvres sont toutes des romans dont les auteures sont les femmes féministes françaises.

### 3.3 LA STRATIFICATION : LE SEXE ET LE GENRE

Les hommes et les femmes, sont-ils différents ? En fait, il y a des différences anatomiques. Cela veut-il dire que les hommes et les femmes doivent penser et se comporter différemment ? Et (même) s'ils pensent et se comportent différemment, comment peut s'expliquer ce phénomène ? Est-ce que les hommes et les femmes ont été programmés à agir de manière masculine et féminine ? Où leur comportement respectif se construit-il socialement ? Beaucoup de recherches ont tenté de répondre à ces questions et par conséquent, la sociologie de genre et de sexe a été profondément développée par les

perspectives féministes. Divers résultats récoltés par des études empiriques féministes, ont donné naissance à une théorie féministe.

Plusieurs sociologues, se questionnant sur la relation sociale entre les hommes et les femmes, utilisent la théorie de différence sexe-genre inventée par le psychanalyste Robert Stoller dans les années 1960. Pour lui, les traits anatomiques qui caractérisent les hommes et les femmes, représentent le ‘‘sexe’’, alors que le comportement et les pratiques culturelles constituent le ‘‘genre’’. Donc, le sexe est une caractéristique biologique, alors que le genre se construit à travers la culture. Dans ce cas, Robert Stoller trouve qu'il n'y a pas de corrélation nécessaire entre le sexe et le genre. Par exemple, cela ne veut pas dire qu'un garçon doit avoir un comportement masculin et la fille, un comportement féminin. Pour lui, il est donc possible de suggérer que les femmes font les travaux domestiques dans les foyers, parce qu'on considère cette responsabilité comme un comportement féminin dans la culture. Ce n'est pas parce qu'elles sont obligées biologiquement. En ce qui concerne le rôle de la femme ou de l'homme dans la société, par rapport au sexe et au genre, Robert Stoller fait sa remarque. Cité par Anthony Giddens, il s'exprime ainsi :

> The distinction had important implications for the life-choices of men and women. Once freed from the biologically based assumption that governed their social behavior, they could begin to justify any attempt that they are made to behave differently. If for example, it is no longer "natural" that women should take the bulk of domestic responsibilities, then there are ground for arguing that such task should shared. (Giddens 161)

Quant à Ann Oakley, une autre sociologue, elle dispute l'affirmation que le sexe et le genre ne sont pas liés. Dans ses recherches sur les femmes et les travaux domestiques, elle

refuse l'assertion faite par plusieurs savants. Elle n'est pas d'accord que faire les travaux domestiques, élever et surveiller les enfants sont des rôles que la nature a désignés pour les femmes. En particulier, Ann Oakley se réfère à ce que dit l'anthropologue George Peter Murdock. Il prétend que la division sexuelle du travail s'effectue sur la base des différences biologiques qui existent entre les hommes et les femmes. Il trouve normale, l'attribution des tâches sociale et économique selon le genre. Puisque les hommes ont été créés plus solides que les femmes, il convient à toute société de s'organiser d'une manière conforme à cette norme, dit-il. Ses études sur 224 sociétés à travers le monde, révèlent que les hommes et les femmes se partagent des rôles différents. Les femmes s'occupent de la cueillette des fruits, la cuisine et la formation des enfants, alors que les hommes font les travaux miniers et la chasse. Dans la plupart des sociétés, l'attribution des rôles se fait selon le sexe qui reflète des caractéristiques biologiques différentes. Peter Murdock démontre aussi que le genre est un produit de la biologie. Mais Ann Oakley prouve que les conclusions de Peter Murdock sont incorrectes, Elle fait allusion à 38 des 224 sociétés dans lesquelles la cuisine est une activité pratiquée à la fois par les hommes et les femmes. Ensuite, elle a examiné un nombre de sociétés en dehors de celles de Peter Murdock. Par exemple, les habitants de la région forestière du Congo où les hommes et les femmes font la chasse et la surveillance des enfants ensemble. Jusqu'à quel point, les différences biologiques actuelles entre les sexes contribuent dans les différences culturelles associées au genre ? Cette question nous ramène au débat sur la nature du genre. Pour évaluer l'allégation et les vraies différences entre les hommes et les femmes, il est nécessaire d'examiner les données interculturelles. La recherche de l'anthropologue Margaret Mead indique l'importance des conditions culturelles contrairement à la biologie. Comme le dit Schaefer, en définissant les rôles sociaux des hommes et des femmes dans son livre *Sex and Temperament*, Margaret Mead décrit les comportements typiques de chaque sexe en trois cultures différentes:

> In one (the Arapesh), both men and women act as we expect women to act-in a mild parental responsive way; in the second (the Mundugumor), both act as we expect men to act-in a fierce initiating fashion; in the third (the Tehumguli), the men act according to our stereotypes for women-are catty, wear curls, and go shopping-while the men are energetic, managerial, unadorned partners. (Schaefer 276)

Si la biologie détermine toutes les différences entre les sexes, les différences interculturelles comme celles décrites par Margaret Mead, n'existeraient pas. Les résultats de ses recherches confirment le rôle dominant de la culture et de la socialisation dans la différentiation de rôle selon le genre. Cela prouve qu'il n'y a aucune raison culturelle ou biologique qui désigne complètement des rôles différents pour les hommes et les femmes.

Est-ce que la femme a des opérations de l'esprit qui la favorisent à adopter certains modes de comportement ? C'est la question que pose la philosophe féministe française Simone de Beauvoir dans son livre, *Le deuxième sexe* (1949). Elle dit que ''l'on ne naît pas femme, mais la devient.'' Pour De Beauvoir, les femmes ne sont pas naturellement adaptées aux travaux domestiques ou à la formation des enfants. Plutôt, ce sont les circonstances sociales et économiques qui déterminent l'attribution de tels rôles. Quant aux fonctionnalistes, ils soutiennent que la différentiation de genre a beaucoup contribué à la stabilité sociale. Selon les sociologues Talcatt Parsons et Robert Bales, pour fonctionner effectivement, la famille a besoin des adultes spécialisés dans des rôles particuliers. Ils sont de l'avis que la tradition d'attribuer les rôles par rapport au genre et au sexe provient de la nécessité de diviser le travail parmi les partenaires maritaux.

Le mouvement féministe, en dehors de sa lutte pour une meilleure condition des femmes, a provoqué beaucoup de débats. Plusieurs publications ont été faites sur les questions relatives à ce sujet. La question de ‘‘genre’’ et de ‘‘sexe’’ et l'attribution de rôles entre hommes et femmes suscite encore des débats houleux au sein du monde intellectuel et scientifique. En fait, aucun secteur dans le monde de recherches n'a été épargné. Les biologistes, les sociologues, les anthropologistes, pour ne citer qu'eux, ont tenté d'apporter des éclaircissements sur les liens qui unissent les hommes et les femmes, et les aspects qui les diffèrent. Chacun cherche à expliquer, avec sa preuve à l'appui, que ces aspects sont naturels ou introduits par des conditions culturelles et sociales. Ces débats continuent toujours et des nouvelles découvertes voient le jour. Ce qui fait que le féminisme reste en constante mutation et la littérature féministe s'enrichie et s'élargit progressivement.

**CONCLUSION**

Les œuvres des deux écrivaines ont attiré l'attention des critiques français dont Castex et ses co-auteurs. Ces critiques dressent une liste des romans de Marguerite Duras à partir de 1953 lorsqu'elle publie le premier *Les petits Chevaux de Turquinia*, œuvre qui, selon eux, ‘‘se rapproche du roman nouveau.’’ (909) Ce bref parcours s'arrête sur *L'Amante anglaise*, roman publié en 1982. Si le roman *L'Amante* dont il est question dans cette étude est exclu de l'analyse de Castex et ses collaborateurs, c'est parce qu'il paraît après la publication de cette œuvre.

C'est d'ailleurs le sort subi par les œuvres créatrices récentes. Surtout, pour le critique dans un pays africain comme le Nigeria, mettre la main sur des œuvres critiques récentes sur la littérature française n'est pas la moindre des tâches. Loin de la France et coupé du milieu francophone d'Afrique, le critique nigérian désireux de travailler sur les œuvres des écrivains français fait face à un énorme problème, car même si les moyens financiers ne lui

posent pas de problème, et qui dit que ce n'est pas un problème, les librairies bien approvisionnées en livres francophones font défaut.

Or, pour nous, ces œuvres critiques qui manquent tant sont nos premières sources de documentation et nos guides incontournables dans notre pérégrination dans la dense forêt qu'est l'œuvre créatrice française. C'est précisément ce rôle que joue *XXème Collection perspectives et confrontations* de Xavier Darcos et ses co-auteurs et dans laquelle nous pouvons lire :

> Nathalie Sarraute, Marguerite Duras, deux romancières apparentes au nouveau roman. Ses analyses présentées par N. Sarraute dans *L'être de soupçon* rejoignent très souvent celles d'A. Robbe-Grillet ou M. Butor et son œuvre, comme celle de M. Duras, opère un décentrement par rapport aux techniques narratives traditionnelles. (Xavier 416)

Précisons-le, un critique n'a pas vraiment besoin des positions d'autres critiques pour faire une analyse de qualité de l'œuvre littéraire devant lui. Certes, même les opinions d'autrui sont susceptibles de l'éloigner d'une interprétation rigoureuse de l'œuvre sous ses yeux. Par contre, dans notre cas, les opinions des experts comme Xavier Darcos et Bernard Lechebonner et ses collaborateurs, ces derniers, auteurs fameux constituent des tremplins sûrs pour notre entrée dans l'univers littéraire français.

Dans le cas précis de Darcos et ses collaborateurs, l'importance de leur travail pour nous réside dans ce fait qu'il nous permet de voir le lien étroit existant entre l'œuvre de Marguerite Duras et le nouveau roman, lien qui a échappé à l'attention de bon nombre de critiques. L'affinité autobiographique entre les œuvres de Nathalie Sarraute et celles de

Marguerite Duras est d'une importance capitale dans la mesure où elle nous permet de nous interroger sur beaucoup d'autres dimensions de l'œuvre de Marguerite Duras.

Par contre, les renseignements livrés par ces critiques sont utiles, admettons qu'ils sont trop souvent sommaires et loin de satisfaire notre curiosité intellectuelle. C'est ainsi que nous voyons le commentaire de Pierre Brunel et ses amis, au sujet de *La batarde* de Violette Leduc, commentaire que nous avons cité ailleurs dans ce chapitre et qui montre que le message de l'œuvre se noie dans la plus grande préoccupation de ce critique; présente une étude chronologique sur la littérature française des origines jusqu'à nos jours.

## CHAPITRE TROIS

## METHODOLOGIE

### 3.0 INTRODUCTION

Tout travail de recherche valable et durable se doit de comporter une méthodologie. Dans le contexte de ce travail, une simple définition de ce terme clé, croyons-nous, nous suffira. Selon *Le Petit Larousse*, la méthodologie signifie ‘‘ensemble des méthodes et des techniques d’un domaine particulier.’’ Une méthodologie est essentielle dans un travail de recherche. Elle constitue sa fondation, sans laquelle tout le travail risque de succomber au moindre souffle du vent. En ce qui concerne notre étude, la méthodologie se divisera en deux parties-les étapes pratiques de la réalisation du mémoire et l’encadrement théorique.

### 3.1 LES ETAPES PRATIQUES VERS LA REDACTION

Pour toute recherche valable, le chercheur doit dégager d’avance les étapes qu’il compte suivre en vue de la bonne réalisation du travail. En réalité, les étapes en question ici sont les façons dont l’étudiant organise ses documents afin de pouvoir les utiliser avec efficacité dans l’élaboration de son mémoire. Il arrive, pourtant, un temps où l’étudiant se trouve dans l’obligation d’imposer un ordre aux matériels mis ensemble parfois pèle mêle pendant les nombreuses séances de la documentation. Quant à nous, nous allons demorceler ces documents de cette manière: les œuvres de base, les autres œuvres créatrices, les œuvres portant sur la théorie littéraire, les œuvres critiques et enfin les documents émanant de l’Internet.

### 3.2 LES ŒUVRES DE BASE

Il s'agit précisément ici de *La Batarde* de Violette Leduc et de *L'Amant* de Marguerite Duras. Si nous nous sommes lancé dans cette action c'est parce que ce sont nos documents de base et notre contact avec eux nous a bien permis de décider s'il fallait continuer ou rebrousser chemin. Dans ces contacts, deux choses nous préoccupent-les thèmes et les formes de ces deux romans. A la fin de cette entrée dans les univers de ces livres, nous étions convaincu, à partir des points de vue thématique et formel, de la faisabilité de cette étude. De point de vue thématique, les histoires de deux adolescentes qui se lancent dans des aventures amoureuses anormales, présentaient malgré leur différence, d'éléments assez intéressants pour nous, pour justifier la réalisation de ce mémoire. Or, cette affinité s'affiche dès les premières lignes des deux romans. Nous pouvons lire dans *La Batarde* ce propos du protagoniste et adolescente lesbienne : ''Des femmes trichent, des femmes souffrent'' (26) Voici un propos qui témoigne du souci de la jeune fille de la condition féminine. D'autre part, dans *L'Amant* voici cette phrase de la part de la jeune fille également personnage principal de ce roman : ''A dix huit ans, j'ai vieilli. Je ne sais pas si c'est tout le monde, je n'ai jamais demandé. Ce vieillissement a été brutal.'' (100) Inquiétude apparemment personnelle et individuelle, la crainte de cette jeune fille est en réalité celle de toute femme soucieuse de la condition féminine et qui entend voir une amélioration dans la condition de la femme.

Quant à l'aspect formel, les deux romans devant nous, se distinguent par leurs vocabulaires accessibles, leurs styles simples et poétiques, qualités qui attireraient facilement même le lecteur le plus passager. En fait, les talents poétiques dont font preuve les deux romancières sautent aux yeux dès les débuts des deux œuvres ; par une phrase comme: ''Le passé ne nourrit pas. Je m'en irai comme je suis arrivée.'' dans *La Batarde* (Leduc 25) et par :

> Il n'y a pas de saisons dans ce pays-là nous sommes dans une saison unique, chaude, monotone, nous sommes dans la longue roue chaude de la terre, pas de printemps, pas de renouveau. (*L'Amant* 11)

Dans cette belle phrase, la monotonie du temps est en réalité la monotonie sociale, c'est une société figée, manquant de dynamisme où toutes les activités humaines sont presque sans lendemain. Ces deux romans sont non seulement porteurs de messages pertinents à notre époque, ils sont aussi abordables du point de vue esthétique. Voilà les mérites qui nous ont motivé à nous lancer dans cette étude avec confiance et avec certitude. .

### 3.3 LES AUTRES ŒUVRES CREATRICES

Nous entendons ici les romans, les poèmes et les pièces qui, après notre lecture des deux romans de base, se sont montrés pertinents à ces deux romans et au féminisme, le mot clé de notre étude. Ayant observé les rapports humains dans *La Batarde* et *L'Amant,* surtout les rapports entre les deux sexes, nous avons jugé nécessaire de jeter un coup d'œil sur d'autres romans, sur quelques œuvres poétiques et théâtrales dont les thèmes et les formes étaient pour nous susceptibles d'enrichir notre étude. Bien sûr, les comportements d'Emma Bovary dans l'œuvre romanesque du même nom, s'ils ne sont pas identiques à ceux des jeunes adolescentes dans les romans en étude, nous offrent néanmoins l'occasion de méditer sur le sort de la femme, enfin de l'être humain dans un monde qui ne se comprend pas et qui ne cesse de se chercher. Or, la vie de celle qui dans Madame Bovary ''se tourne vers lui en sanglot'' est nettement différente de celles de l'adolescente lesbienne et de l'adolescente aventureuse auprès du Chinois deux fois plus âgé qu'elle, toujours est-il qu'il s'agit du même problème, le rôle de la femme dans la société.

### 3.4 LES ŒUVRES PORTANT SUR LA THEORIE LITTERAIRE

Cette étude n'ira pas loin s'il n'y a rien sur la théorie littéraire. Comme nous verrons dans la deuxième partie de ce chapitre, pour ce travail, comme pour toute autre recherche qui se veut rigoureuse, il faut une connaissance assez profonde des théories littéraires. Ces théories, nombreuses et variées, se valent. Mais puisqu'il est pratiquement impossible de se baser sur toutes les théories, surtout dans un travail comme le nôtre, il faut procéder à un tri soigneux. C'est grâce à cette opération de déblayage que nous avons identifié le féminisme comme le principe le mieux adapté à notre étude.

### 3.5 LES ŒUVRES CRITIQUES

Sans aucun doute, peut-il y avoir une bonne analyse sans des œuvres critiques antérieures. Par contre, l'étudiant qui élabore un mémoire ou une thèse ne peut pas se passer des œuvres critiques. Ceci parce qu'en tant que jeune chercheur, il aura besoin des renseignements et des idées véhiculées par ces chercheurs plus expérimentés pour bien mener son travail. C'est ce que Tijani souligne lorsqu'il affirme ''Qu'il est évident que l'étudiant ne peut, en aucun cas écrire un mémoire sans passer par la bibliothèque'' (Tijani 23) Le contact de l'étudiant avec les œuvres critiques antérieures lui permet de dresser le bilan de ce qui a été dit sur les œuvres créatrices en étude et d'adopter sa propre position par rapport aux prises de position variées.

### 3.6 LES DOCUMENTS DE L'INTERNET

Nous avons eu enfin à recueillir des documents de l'internet parce qu'ils sont récents et fournissent, surtout pour le chercheur nigérian, des informations d'actualité en rapport avec son sujet. Une ouverture récente, l'internet est vite devenu une source de documentation la

plus convenable, le plus bon marché et le plus rapide pour les chercheurs du tiers monde à l'université ou ailleurs.

## 3.7 ENCADREMENT THEORIQUE

### INTRODUCTION

Nous venons de voir au début de ce chapitre que la méthodologie se compose de deux parties. Ayant vu la première partie qui sont les démarches pratiques engagées en vue de l'élaboration de ce mémoire, nous voudrions maintenant procéder à la deuxième, l'encadrement théorique. Beaucoup de théories littéraires s'offrent bien sûr au chercheur. En effet, ces principes qui guident les pas de l'étudiant à travers son travail, sont innombrables. Et comme nous l'avons signalé ailleurs toutes les théories sont importantes, c'est plutôt le sujet qui détermine la théorie à utiliser. Parmi les théories proches de cette étude on peut compter les approches sociologique, féministe, psychanalytique, structuraliste, dialectique entre tant d'autres. Dans ce chapitre, nous comptons passer en revue quelques unes de ces approches pour aboutir à celle que nous allons employer dans ce travail.

### 3.7.1 APPROCHE FEMINISTE

Pour ce genre d'étude, l'approche féministe nous est indispensable, voire incontournable. Selon le FAR (Famille, Accueil, Référence), on préconise cette approche pour les études relatives à la condition féminine car la violence envers les femmes est un phénomène social. Le FAR est une maison d'hébergement en aide aux femmes éprouvant des difficultés conjugales, personnelles, familiales ou les victimes de violence conjugale, seules ou accompagnées des enfants. Les valeurs prônées par cette maison sont l'égalité des droits, la solidarité, la démocratie et la justice. Dans cette approche, nous utilisons l'analyse

féministe dans nos positions sur les revendications des femmes face aux enjeux sociaux et politiques. S'il en est le cas, l'approche féministe nous semble la plus convenable pour l'étude de nos deux œuvres. Elle nous permettra d'analyser la manière dont nos deux auteures, Duras et Leduc prônent ces enjeux dans *L'Amant et La Batarde* respectivement.

L'approche féministe n'est pas une technique, c'est un cadre d'analyse et une option pour les femmes. A la base de l'approche féministe est la conviction profonde que les femmes sont des êtres humains à part entière. Mais le concept est plus vaste, il englobe l'égalité de l'ensemble de l'humanité, les enfants, les femmes, les hommes. L'intervention féministe n'est pas une façon de faire, mais une façon d'être qui favorise la légalité, l'ouverture, le respect mutuel, etc. Entre autres, son originalité se situe au niveau de son mode de lutte hiérarchisée et ses structures souples et variées. Par exemple, on n'y pratique pas un modèle hors de cadres rigides et bien précis, s'appliquant invariablement à toutes les personnes. L'intervention s'applique aux besoins particuliers de chaque femme. Du fait que la douleur de la femme est perçue comme étant liée à l'oppression qu'elles subissent, cette approche aide d'abord les femmes à établir l'estime qu'elles ont d'elles-mêmes, à s'affirmer, à reconnaître les enjeux et à les exprimer. Elle mise aussi sur le potentiel, la capacité d'autonomie et le pouvoir de chaque femme et tient compte à la fois du vécu des femmes, de leur acheminement et de leurs regroupements.

Cette approche est dynamique parce que la pratique l'emporte sur la théorie, place est donc faite à l'action concrète, aux émotions et à la créativité. Le respect des décisions et des choix des femmes est fondamental dans l'intervention féministe. Enfin, elle est appelée à dénoncer, à sensibiliser, à informer, à faire connaître les aspirations des femmes et les diverses oppressions qu'elles subissent.

### 3.7.2 L'APPROCHE DIALECTIQUE

Le terme ‘‘dialectique’’ signifie littéralement ‘‘lire à travers.’’ Ici, il s`agit de repérer les contradictions des notions. Souvent, nous sommes amené à ne voir qu`un aspect d`un objet parce que notre capacité pour observer le réel se fait d`une certaine façon. Or, dans cette approche, il s`agit de saisir le tissu de significations d`une notion en cherchant ses contradictions. Par exemple, pour définir l`identité, on est souvent amené à poser la définition suivante : ‘‘l`identité correspond à ce qui est identique à l`autre en se référant à l`autre, en l`imitant.’’ L`approche dialectique va nous ouvrir un autre champ en proposant : ‘‘l`identité correspond à ce qui nous différencie de l'autre.’’ On voit bien ici que l`on a une autre attitude vis-à-vis de l`objet que l`on tente de définir. En fait, l`approche dialectique représente une tentative d`explication des faits sociaux et peut être holiste, c`est à dire qu`elle est liée à la notion de totalité. Cette approche est importante mais, n'ayant un lien directe avec notre sujet, nous n'allons pas l'utiliser dans ce travail.

### 3.7.3 L'APPROCHE STRUCTURALISTE

Il s`agit ici de découvrir en quelque sorte la structure de l`objet étudié. Par structure, on parle d`un ensemble de caractères interdépendants comme la structure de l`organisme par exemple. C`est surtout en ethnologie et avec C Lévy Strauss que cette approche est utilisée. Elle implique des propriétés finies dont les combinaisons et transformations permettent de passer d`un système à l`autre et de comprendre leurs rapports.

Aussi, dans une approche structuraliste, la structure du système (comme un ensemble d`éléments interdépendants) est ce que le chercheur cherche à élucider. L`analyse structurale consiste à élucider un ensemble de faits comme un système, mais les mots importants sont

‘‘élément’’, ‘‘relation’’, ‘‘structure’’ et non ‘‘fonction’’ et ‘‘fonctionnement’’, qui correspondent à une approche fonctionnaliste.

**CONCLUSION**

Nous venons de voir dans ce chapitre, les méthodes que nous allons utiliser comme guide en vue de parvenir à une bonne recherche. Elles se groupent en deux parties. La première partie se compose des œuvres de base, des autres œuvres créatrices, des œuvres portant sur la théorie littéraire, les œuvres critiques et les documents émanant de l’internet. En réalité, chacune de ces composantes demeure indispensable dans la réalisation de ce mémoire. Puis, nous avons passé en revue, dans la deuxième partie, un certain nombre de théories que nous jugeons proches de notre étude. Elles sont nombreuses, mais les approches féministe et structuraliste sont, à notre avis, les plus pertinentes. Nous sommes persuadé que celles-ci nous servirons de piste de repère dans l’analyse des questions relatives à la condition de la femme et les efforts qu’elle fournit en vue de l’améliorer.

## CHAPITRE QUATRE

## LA CONDITION DE LA FEMME DANS *LA BATARDE* ET DANS *L'AMANT*

### 4.0 INTRODUCTION

Lorsque les grands philosophes s'interrogent sur les problèmes universels tels la pauvreté, la famine, la sécheresse et l'inondation, ils sont en réalité préoccupés par le sort de la gent humaine, homme et femme sans distinction. C'est le cas de Voltaire comme celui de Rousseau. Lorsque Voltaire déclare : ''Je me moque un peu du genre humain.'' (Cité par Brunel 330), c'est une tentative d'exprimer sa déception à l'égard de la désinvolture des êtres humains, sans discrimination sexuelle.

Par contre, tous ces penseurs et tous ces écrivains qui ont laissé des empreintes indélébiles sur notre ère n'ignorent pas les distinctions outre biologiques qui ont toujours caractérisé les sociétés de tous les continents. Dans tous les pays, que, ce soit la communauté la plus récente comme celle des pygmées ou les milieux les plus avancés, le système patriarcal mis en place par l'homme lui permet de s'imposer et de dicter ses lois aux femmes. La place supérieure qu'occupe l'homme, est à la fois théorique et pratique, la présence de l'homme, se faisant sentir dans tous les domaines des activités socio-économiques et politiques. Précisément, dans le domaine littéraire jadis, le nombre des femmes écrivaines par rapport aux écrivains est fort insignifiant. Le chiffre ne s'est pas amélioré jusqu' à notre ère. Cette dominance de l'homme, il l'exploite à la déception des femmes. Sous la plume de Flaubert, Madame Bovary est le symbole de l'infidélité et de l'irresponsabilité, portrait qui amène l'avocat impérial Ernest Pinard à stigmatiser dans son réquisitoire, placé en appendice de *Madame Bovary*, ce qu'il voit comme offense à la morale publique et à la religion. (371) Sans aucun doute, le 19$^{e}$ siècle, le siècle de Flaubert est-il un temps qui a connu toutes sortes

de décadence morale, mais la femme en est-elle la seule coupable ? En effet, ceux qui occupent des places dominantes furent des hommes, et ce sont eux qui devraient être sanctionnés en premier lieu pour le chaos qui menaçait le fondement même de la société contemporaine.

Emma Bovary n'est pas la seule femme à subir ce sort pitoyable sous la plume des écrivains français. Au 20$^{e}$ siècle, remarquable parmi les personnages romanesques est Thérèse Desqueyroux, héroïne du roman du même nom. Jeune fille venant d'une famille de grande renommée, qui vient de se marier et qui regarde l'avenir avec sérénité, Thérèse remarquera bientôt le conformisme dans lequel est cloué son mari, Bernard Desqueyroux, ce campagnard riche en forêts et en pins des Landes. A l'apogée du vacarme, Thérèse Desqueyroux regarde son passé lorsqu'elle n'est pas encore mariée, avec nostalgie ''Tout ce qui précède mon mariage prend dans mon souvenir cet aspect de pureté ; contraste, sans doute, avec cette ineffaçable salissure des noces. Le lycée au-delà de mon temps d'épouse et de mère, apparaît comme un paradis.'' (Mauriac 27) Pour Thérèse, le passé représente le paradis, le présent, c'est-à-dire sa vie après son mariage avec Bernard Desqueyroux est l'enfer. Voici une réflexion de contraste, soulignant la déception et l'amertume de cette femme qui, attendant tout bonheur dans son nouveau mariage, n'y trouve rien du tout.

L'attitude de Thérèse Desqueyroux ne gênerait pas trop si elle restait au niveau de constatation ou de la réflexion, la désillusion la pousse jusqu'à l'action, une tentative d'assassinat de son mari. Cette action, l'empoisonnement de son mari, est menée plusieurs fois et elle est décidée de continuer si ses démarches n'avaient pas été découvertes par le médecin de la famille. Comble de la criminalité, alors que la femme tente de tuer ce mari, le mari la couvre devant lejuge d'instruction afin de sauver sa vie et le nom de ses parents. Ce n'est pas ici le lieu de s'attarder sur le comportement de Bernard Desqueyroux. Il suffit ici de

conclure qu'alors que la femme est la criminelle sans merci, l'homme représente l'innocence et la magnanimité, qui fait tout afin de préserver la dignité du foyer matrimonial.

Cette image de la femme chez les écrivains français n'est certainement pas généralisée. En fait, les deux romanciers Flaubert et Mauriac justifieront, peut-être cette image de la femme par la dégradation généralisée des mœurs dans les sociétés contemporaines. D'autre part, que cette image reflète une certaine réalité ou pas, elle changerait radicalement lorsque les femmes feront leur entrée sur la scène littéraire française surtout depuis la parution de ce fameux ouvrage de la féministe Simone de Beauvoir, *Le Deuxième sexe* dans lequel nous pouvons lire ce propos oratoire : ''d'où vient que ce monde a toujours appartenu aux hommes et que seulement aujourd'hui les choses commencent à changer ? Ce changement est-il un bien ? Amènera-t-il ou non un égal partage du monde entre hommes et femmes ?'' (De Beauvoir, *Le Deuxième sexe* I 24) Simone De Beauvoir renforcera ainsi sa réflexion plus loin dans le même ouvrage : ''Dans la bouche de l'homme, l'épithète ''femelle'' sonne comme une insulte pourtant il n'a pas honte de son animalité, il est fier au contraire si l'on dit de lui ''c'est un male'' (*Le Deuxième sexe* 37) Etroitesse d'esprit des hommes ? Féminisme borné de la part de De Beauvoir ? En tout cas, l'ouvrage de De Beauvoir, *Le Deuxième sexe*, publié en deux volumes, semble susciter chez les femmes françaises le désir d'écrire pour se prononcer sur le sort des femmes dans la société actuelle.

Parmi les femmes qui ont laissé entendre leur voix après la percée de l'ouvrage de Simone de Beauvoir sont Albertine Sarrazin auteure de *La Cavale* (1965), de *L'Astragale* (1966), Annie Ernaux avec *La Place,* publié en 1983, Danielle Sallanave avec *La Vie Fantôme* (1986) et Anne-Marie Garat qui livre au public *Aden* en 1992. Les deux romans constituant la base de cette étude, *La Batarde* de Violette Leduc et *L'Amant* de Marguerite Duras font partie de ces romans publiés en France après la parution des livres de De

Beauvoir. Dans ces romans, ces auteurs ont tous mis en scène des milieux peuplés naturellement pour hommes et femmes. Par contre, on découvre aisément dans leurs livres, le point capital de leurs intérêts, c'est le sort de la femme dans une ambiance dominée par les hommes et dans laquelle elle se démène quotidiennement pour se trouver une place reconnue, reconnaissable et digne.

Dans ce chapitre, nous comptons mettre l'accent sur les deux romans, *La Batarde* et *L'Amant*. Il s'agit de nous interroger sur la condition des femmes dans ces deux romans. Nous emprunterons cet itinéraire, le rôle des hommes dans les romans, la condition socio-économique des femmes adultes et finalement la condition des jeunes filles dans *La Batarde* et *L'Amant.*

## 4.1 LES DEUX AUTEURES ET LES RESUMES DE LEURS ŒUVRES

### 4.1.1 *L'AMANT* DE MARGUERITE DURAS

Notre étude se base sur deux œuvres romanesques : *L'Amant* de Marguerite Duras et *La Batarde* de Violette Leduc. Marguerite Duras (vrai nom Marguerite Donnadieu) est née le 14 Avril 1914 à Gia Dinh en Indochine, où elle a passé presque toute sa jeunesse. Issue d'une famille d'enseignants, son père est professeur de Mathématiques et sa mère institutrice. Son père meurt en 1918, alors qu'elle n'a que quatre ans. Elle reste avec sa mère qui poursuit une carrière modeste dans les écoles indigènes. Adolescente, elle est pensionnaire au lycée de Saigon. A quinze ans, elle rencontre un jeune et riche Chinois qui devient son amant. Elle évoquera cette première aventure dans *L'Amant.* Elevée par sa mère dans une concession incultivable, son séjour en Asie a profondément marqué sa vie. Le spectacle quotidien de la misère, l'image de l'océan qui déferle sur la concession que sa mère possède, les paysages écrasés par la chaleur, constituent aussi des thèmes récurrents de son œuvre romanesque. En

1932, elle vient en France, où elle fait des études de droits, de mathématiques et de sciences politiques. En 1943, Marguerite Duras publie son premier roman *Les impudents*. Au début elle imite les écrivains réalistes américains dont son troisième roman, *Un barrage contre le pacifique* (1950) avec lequel elle connaît son premier succès. Elle change d'optique et cesse de s'intéresser à l'intrigue pour sonder surtout la substance psychologique de ces personnages. Certaines de ses œuvres sont : *Les Petits chevaux de Turquinia (1953), Le Vice Consul (1966) L'Amante anglaise (1967) La vie Tranquille (1982), L'Amour (1992), La douleur (1993), La Vie matérielle et La Pluie d'été (1994)* etc. Elle s'est également essayée au théâtre avec, entre autres, *Les eaux et forêts, Des journées entières dans les arbres.* Elle a aussi écrit de nombreux scénarios de film tels que *Hiroshima mon amour, La musica*, entre autres.

C'est avec *L'Amant* publié en 1984 qu'elle connaît la gloire. Ce roman connaît un énorme succès, Marguerite Duras, qui a alors 70 ans, reçoit le Prix Concourt. Il sera traduit dans une quarantaine de langues et adapté au cinéma par Jean Jacques Annaud. C'est un roman autobiographique par excellence : mélangé de fantasmes et de récit d'enfance, c'est aussi une synthèse des différents amours topiques.

C'est une histoire extraordinaire entre une jeune fille d'origine française, qui, un jour rencontre un homme à la plage et tombe amoureuse de lui. Il est Chinois. Mais hélas, il rencontre lors d'un bal une autre femme que manifestement il connaissait déjà et délaisse la première. Elle est désespérée. Marguerite Duras nous entraîne dans la quête acharnée et troublante, les splendeurs de l'amour fou entrevues à cette femme déçue : ''Je n'ai jamais écrit, croyant le faire, Je n'ai jamais aimé, croyant aimer, je n'ai jamais rien fait, qu'attendre devant la porte fermée.'' *(L'Amant 35*) Marguerite Duras est décédée le 3 mars 1999.

### 4.1.2 *LA BATARDE* DE VIOLETTE LEDUC

Violette Leduc est née batarde, d'une domestique engrossée par le fils du maître. C'était le 7 Avril 1907 à Arras. Violette est traitée durement par Berthe sa mère, pour qui elle incarne la faute et le mépris social qui la suit. Elle passe presque toute son enfance à Valenciennes souffrant d'une mauvaise image et de l'hostilité de sa mère, à coté de sa grand-mère Fidéline, qui, elle lui donne de l'affection et restera pour Violette un souvenir tendre et réconfortant. Elle commença son éducation formelle en 1913, qui sera interrompue par la première guerre mondiale. Après la guerre, elle alla en internat au collège de Douai, où elle connaît ses premiers amours homosexuels avec une camarade de classe, monitrice de musique qui fut renvoyée suite à l'incident. En 1926, Leduc monte à Paris et s'inscrit au lycée Racine. Cette même année, elle échoue au baccalauréat et finit par être opératrice de téléphone et secrétaire à l'édition Plon où elle devient publicitaire. En 1932, elle fait connaissance d'un écrivain Maurice Sachs qui lui conseille vivement d'écrire professionnellement. Donc, elle commence sa carrière par le journalisme et ses articles et éditoriaux sont publiés en divers magazines. En 1939, elle se marie avec Gabriel Marcier et le divorce après la seconde guerre mondiale.

Sa rencontre avec Simone de Beauvoir lui permettra de publier son premier roman, *L'Asphyxie* en 1946. Elle continue d'écrire et de publier d'autres œuvres telles que : *L'Affamée (1948), Ravages (1955) et La Vielle et Le mort (1958).* Mais son succès populaire commercial lui échappe jusqu'en 1964 quand *La Batarde* fut publié. Ce roman a presque gagné le prestigieux Prix Concourt et devient le meilleur marché qui permit à Leduc de s'acheter une maison à Faucon dans la région de Vaucluse. C'est un chef-d'œuvre autobiographique qui raconte une existence peu banale. Elle a ensuite publié *Thérèse et*

*Isabelle* en 1966, *La Folie en tête* en 1970 et *La Chasse à l'amour* en 1972. Violette Leduc meurt le 28 Mai 1972 à la suite de deux opérations due au cancer de seins.

## 4.2 LE ROLE DES HOMMES DANS *LA BATARDE* ET DANS *L'AMANT*

L'approche féministe que nous adoptons dans cette étude a comme une préoccupation principale le sort de la femme et les efforts qu'il faut fournir en vue d'améliorer la condition des femmes. Ceci donnerait l'impression que toute analyse des problèmes en question devrait commencer par les femmes. Ce genre de démarche serait intéressante, mais même plus intéressante est une démarche qui passerait d'abord en revue le statut et le rôle des hommes en tant que groupe social par rapport à celui des femmes.

Mais avant de se lancer dans cette opération, nous le jugeons utile de jeter un coup d'œil d'abord sur les cadres géographiques des deux romans en question. Ceci permettra de comparer la position des hommes dans les deux milieux et par là, voir le sort subi par les femmes dans les deux romans. Par ordre chronologique des publications, le premier roman, *La Batarde* se situe en France, précisément à Paris. Le protagoniste décrit avec beaucoup de délire :

> Paris est vide dans notre rue, Paris est malgré tout une forêt de jolis mollets. Paris sent l'aisselle parfumée. Paris est lourd, Paris est léger, c'est Paris. Des moineaux, des moineaux nés à Paris. Paris captivait les cinq parties du monde. (162-163)

Douée d'un sens poétique unique, don qui se fait sentir dans l'ensemble de ce roman volumineux, Violette Leduc décrit avec minutie ce Paris de Haussmann qu'elle aime bien et qu'elle connaît bien. C'est bien dans ce Paris de Haussmann que Violette Leduc romanesque

va interagir  avec les hommes sur le plan quotidien dans la tentative de se forger une place pour son présent et son avenir.

Quant à l'emplacement du deuxième roman, *L'Amant,* il s'agit de l'Indochine que connaît bien Marguerite Duras, ayant été née dans ce pays, précisément Gia-Dinh près de Saigon. L'Indochine, pays asiatique, a une longue histoire intime avec la France. C'est une péninsule de l'Asie qui se situe entre l'Inde et la Chine, limitée au sud par le golfe de Bengale, le détroit de Malacca et la mer de Chine méridionale. L'Indochine française est un ensemble de colonies et protectorat français de la péninsule indochinoise. L'Indochine française en 1887, le Cambodge et l'actuel Vietnam, elle absorbe le Laos en 1893 et elle disparut après les accords d'indépendance (1949-1950) (*Le Petit Larousse*). La présence française en Indochine est réelle et se manifeste sur le plan sociopolitique, socio-économique et socioculturel. Le père de Marguerite Duras, professeur de mathématiques, meurt à Phnom Penh en 1918 et sa mère, institutrice, représentent ces colons qui s'installent dans les colonies françaises pour, à la fois, poursuivre une carrière et pour s'occuper des intérêts de la métropole dans ce territoire.

Nettement, Marguerite Duras qui connaît son enfance dans ce pays, qui commence ses études dans ce territoire  et qui y voyage beaucoup jusqu'à l'âge de 18 ans, l'âge qu'elle rentre en France, connaît bien ce pays. La peinture qu'elle en fait, comme celle-ci en est un témoignage : ''Quinze ans et demie, c'est la traversée du fleuve. Quand je rentre à Saigon, je suis en voyage, surtout quand je prends le car. Et ce matin-là j'ai pris le car à Sadec où ma mère dirige l'école des filles.'' (Duras 16) Pas très loin, nous pouvons lire dans le même roman : ''C'est  donc pendant la traversée d'un bras de Mékong sur le bac qui est entre Vinhlong et Sadec dans la grande plaine de boue et de riz du sud de la Cochinchine, celle des oiseaux.''(17) Expérience racontée dans un style simple, elle révèle pourtant le contact direct

de Duras avec la flore et la fauve de ce pays demeurant une colonie française jusqu'à la ‘’défaite française de Dien Bien Phu’’ en 1954. (*Le Petit Larousse*)

Tous les développements précédents permettent d'affirmer que les deux auteures connaissent bien les cadres géographiques de leurs romans et la condition socio-économique des hommes par rapport à celle des femmes. Il va sans dire que la condition socio-économique des deux groupes, hommes et femmes en Indochine, peinte par Violette Leduc est une extension de la France telle qu'on la voit chez Marguerite Duras dans *L'Aman*t. Et dans les deux cas, la supériorité socio-économique de l'homme est nette, plaçant les femmes dans les deux environnements, dans une situation précaire et donnant à celles-ci un rôle socioculturel inférieur.

Les deux romancières connaissent bien la place dominante des hommes sur le plan politique dans les deux pays à l'époque où se situent leurs romans. Leduc sait bien que Vincent Auriol est élu Président de la 4$^{e}$ République française en 1947 pour un mandat de sept ans. Comme beaucoup de ses compatriotes, elle n'ignore pas qu'en 1954 Auriol ‘’refused renomination and was succeeded in the presidency by Réné Coty’’ (Microsoft Encarta 2009) Les grands hommes politiques avant et après ses deux présidents sont tous connus de Violette Leduc qui lisait tout ce qui lui tombait sous la main comme elle le dit dans son roman. Egalement, Marguerite Duras, fille d'un colon n'ignorait pas du tout les personnalités politiques en Indochine à l'époque où se situe son roman et lorsqu'elle rédigeait cette œuvre. Mais, même avec ses connaissances profondes des histoires des deux pays, les deux écrivaines choisissent de garder le silence sur les hommes politiques de haut niveau et de se concentrer sur les hommes au rang inférieur de l'échelle sociale.

Frappant est le fait que même au rang inférieur, les hommes dominent presque tout et dictent presque tout. En effet, dans *La Batarde,* la mainmise des hommes n'est que trop

remarquable. Dans ce roman, le directeur de la Maison du Livre, médecin accoucheur et employé de Maurice Sachs sont tous des hommes. Egalement, tous les colosses littéraires, à l'exception de Simone de Beauvoir sont tous hommes et c'est ici que figurent les géants de la littérature française : Racine, Apollinaire, Stendhal, Molière, Mallarmé, Bossuet et Marivaux entre tant d'autres. Pareillement, dans *L'Amant* tous les géants sont hommes. C'est le cas du propriétaire de l'école où la mère du protagoniste est institutrice et du Chinois, ami de la narratrice et son père et aussi du père de cette narratrice qui ''avait acheté une maison dans l'Entre-deux-mers avant de mourir.'' (94) La mainmise des hommes sur l'économie, renforce leur pouvoir d'achat, réduisant les femmes au rang, pour employer l'expression de De Beauvoir, et comme on le verra prochainement de ''deuxième sexe''

### 4.3.1 LA CONDITION DES FEMMES DANS *LA BATARDE* ET DANS *L'AMANT* : LES FEMMES ADULTES

Deux groupes de femmes se présentent dans *La Batarde* et *L'Amant,* le groupe des femmes adultes et celui des jeunes filles. Ces deux groupes se trouvent dans des pays dans lesquels le pouvoir des hommes est prépondérant et où la femme est assignée un rôle de second rang. Dans *La Batarde*, s'identifiant au groupe des femmes adultes sont Fidéline, grand-mère de Violette Leduc romanesque et la mère de Violette Leduc alors que dans *L'Amant,* il s'agit de la mère de la jeune fille narratrice. Dans la deuxième catégorie de femmes se manifestent Violette Leduc dans *La Batarde* et la fille anonyme protagoniste et narratrice dans *L'Amant.* Dans cette partie du chapitre, nous comptons nous interroger sur le sort des femmes adultes.

Un bon nombre de femmes sont présentes dans *La Batarde*. C'est d'abord, comme nous venons de le signaler la grand-mère de Violette Leduc, mais il s'agit aussi de la mère de Violette Leduc et sa sœur aînée Laure, la fermière Mme Meulay, celle qui offre de lard

salé à Violette Leduc et Mme Bême entre tant d'autres. Et dans *L'Amant* de Marguerite Duras, il s'agit de la mère du protagoniste. Ce groupe de femmes constitue un groupe social mais qui s'ignore car même si certaines se connaissent comme le cas de la grand-mère de Violette Leduc, la mère de Violette Leduc et sa grande sœur Laure, elles ne se voient pas comme un groupe social par rapport au groupe des hommes, et qui doivent s'organiser pour se libérer de la mainmise des hommes en France et en Indochine. Nous lisons dans cette œuvre *Theory of Literature* que ''Feminists mainly react against symptoms of males dominance in what they regard as a male oriented-society.'' (141) Ce que souhaiteraient les féministes comme Leduc et Duras, c'est un groupe de femmes conscientes de leur identité en tant que femmes, conscientes de leur statut et de leur sort dans une société patriarcale et prêtes à mener une lutte acharnée en vue d'améliorer leur condition. Ces femmes éparpillées en France et sur l'ensemble de l'empire français, sont-elles disposées à accomplir cette tâche ?

Situons avant d'aller plus loin, ces femmes parmi d'autres femmes romanesques françaises, une démarche qui permettra de les voir mieux en tant que groupe social et leurs activités et leur condition dans leur environnement. Nettement, la plus vieille de ces femmes est Fidéline, grand-mère de Violette Leduc dans *La Batarde*. Elle est de loin plus âgée que toutes les autres femmes dans ce roman et dans bon nombre de romans français. Venant après elle sont sa fille, mère de Violette Leduc et sa sœur Laure.et Clarisse sans oublier Mme Lécolié et Mme Champion. Ces femmes, toutes dans la catégorie de mère, ont leur paire dans *L'Amant,* la mère de la narratrice.

Ces femmes dans *La Batarde* et *L'Amant* ont d'ailleurs leurs contreparties dans d'autres romans français. Mme Bovary protagoniste du roman du même nom que nous avons évoqué dans ce travail en est une. En est une également est Mme Meurteuil, la femme royale

dont il est question dans *Les Liaisons dangereuses* de Chodelos de Laclos. Celle-ci se rapproche à celle-là  non seulement par son âge mais aussi par son statut de femme mariée.

Par contre, si ces deux dernières femmes sont proches de celles dans les œuvres de Leduc et de Duras, les comportements des deux groupes de femmes diffèrent. Mme de Meurteuil est par exemple la personnification du vice. La Marquise de Meurteuil, qui par son statut, devrait œuvrer pour l'édification morale de sa société, devient pourtant le complice en débauche et en libertinage de Vincent de Valmont qui a décidé de séduire la prudente Présidente de Tourvel. Non seulement Mme de Meurteuil appuie Vincent de Valmont dans son dessein de séduire la Présidente de Tourvel, elle lui offre de séduire la jeune Cécile de Volanges, récemment sortie du couvent pour se marier. La fin déshonorable de Madame Meurteuil est méritée comme en témoigne la lettre de Madame de Volanges à Madame de Rosemonde :

> Le sort de Madame de Meurteuil paraît rempli et il est tel que ses plus grands ennemis sont partagés entre l'indignation qu'elle mérite, de la pitié qu'elle inspire. J'avais raison de dire que ce serait peut-être un bonheur pour elle de mourir de sa petite vérole. (De Laclos 531)

La vérole est une maladie  sale qui révèle l'état moral de sa victime. De Laclos inflige donc une double sanction, physique et éthique, à Madame de Meurteuil en lui collant cette maladie embarrassante.

Contrairement à Madame de Meurteuil, les femmes adultes dans *La Batarde* et *L'Amant* sont dignes d'égard. Elles affichent un sens unique du devoir tout en respectant les codes de leur société. C'est précisément le cas de Fidéline, grand-mère de Violette Leduc

dans *La Batarde*. Agée de cinquante-trois ans alors que Violette n'en a que neuf, Fidéline passe tous ses derniers jours à surveiller, à protéger cette batarde, une honte pour sa mère et qui souffre de tous les commérages de sa société. Le lien entre Fideline et Violette Leduc est donc fort et Violette ne manque pas de le chanter fort : ''Fidéline sans âge, sans visage et sans corps de femme, ô mon long curé, tu seras toujours ma fiancée.'' (43) Et, Violette, à la mort de Fidéline, d'ajouter :

> Fidéline … a été enterrée un jour qu'il pleuvait. Je ne pleurais pas, je n'avais pas de chagrin. Je bavardais avec ma poupée de loques. Fidéline partait accompagnée d'une houle de parapluies. Je me penchais à la fenêtre du premier étage. (48)

Le réalisme et la pudeur stylistique de Violette Leduc l'auteure a attiré l'attention de beaucoup de critiques dont Skolvi-Smith qui observe : ''her book rarely suffered from melodametic false structure or narrative artifice.'' (1) Même avec la pudeur technique de Leduc, avec ''la poupée de loques'' il est facile de sentir le poids de la disparition de Fidéline sur la jeune fille, il se manifeste dans la ''foule de parapluies'' portée par un cortège silencieux qui accompagne la vieille à sa dernière demeure. En réalité, la jeune Violette Leduc romanesque ne bavarde pas, penchée à la fenêtre de la maison, elle n'arrive pas à supporter la scène du départ d'une protectrice inébranlable, sans qui elle est désormais sans parapluie.

La mère de Violette et la mère de la protagoniste dans *L'Amant* affichent elles aussi un sens de devoir assez aigu. Malgré tout la honte que Violette, étant batarde, représente dans la vie de cette mère, elle aime beaucoup sa fille qu'elle tente de protéger par tous les moyens. Cet amour se manifeste non seulement dans ces conseils quotidiens qu'elle lui prodigue mais aussi par les soins directs caractérisant leur rapport de jour au jour. Violette en est claire ''Ma

mère dédaigne les yeux. Elle soigne son enfant depuis le brossage, les cheveux jusqu'aux fortifiants, un point c'est tout.'' (45) L'amour est aussi corporel :

> Nous dormions serrées l'une dans l'autre- ses fesses qui n'ont jamais été grosses dans mon creux, entre mon ventre et mes cuisses de petite fille de neuf ans parce que nous avions froid dans la chambre. (52)

Ce corps à corps, corps dans le corps, renforce le lien sentimental entre mère et fille. Certes, la mère de Violette aime bien sa fille et si elle donne l'impression qu'elle est dure à son égard, c'est en vue de la protéger afin qu'elle ne devienne victime des moqueries des hommes qui aiment sans vraiment être amoureux et qui n'hésitent pas à fuir leur partenaire après l'acte qui conduit à la grossesse. Elle-même une fois victime d'un amour insincère, la mère de Violette la met en garde contre les aventures amoureuses qui maintes fois perdent les femmes.

La mère du protagoniste dans *L'Amant* est elle aussi protectrice de la jeune fille et de ses autres enfants. En fait, le roman regorge de scènes dans lesquelles la mère, une institutrice pauvre se démène quotidiennement en vue d'assurer une meilleure vie à ses trois enfants. En fait, ce fardeau assez lourd provoque ''ce grand découragement à vivre, ma mère le traversait chaque jour'' (22) Cette condition difficile de la mère, c'est sur un ton poétique que la présente sa fille :

> Ma mère mon amour son incroyable dégaine avec ses bas de coton reprises par Dô, sous les Tropiques elle croit encore qu'il faut mettre des bas pour être la dame directrice de l'école, ses roses lamentables, difformes, reprisées par Dô, elle vient encore tout droit de sa ferme picarde peuplée de cousine, elle use tout

> jusqu'au bout, croit qu'il faut, il faut mériter ses souliers, ses souliers sont éculés, elle marche de travers, avec un mâle de chiens. (31-32)

C'est une fille de quinze ans qui émet ce propos. La simplicité du style caractérisé par un vocabulaire facile et la répétition de mots permettent de saisir toutes les composantes de ce propos.

Par contre, ce style simple est aussi le propos de Marguerite Duras, l'auteure qui n'hésite pas à se cacher derrière la mère du protagoniste pour déclarer cette position philosophique dans le même discours. ''Ce n'est pas qu'il faut arriver à quelque chose, c'est qu'il faut sortir de là où l'on est'' (32) Voici un message qui s'adresse à toute l'humanité, mais surtout à la fille narratrice, à toutes les femmes dont les efforts journaliers sont ruinés par les réalités de leurs milieux. Et malgré les difficultés, la mère de la protagoniste ne cède pas, elle se tient et est décidée à faire face aux défis sociaux comme la pauvre mère de Violette Leduc dans *La Batarde.*

D'autre part, les épreuves sont énormes pour les femmes qui vivent dans les pays où les mainmises des hommes sont incontestées et incontestables. Et, constamment, les deux protagonistes, la fille en Indochine et celle en France, présentent des tableaux lugubres des sociétés dans lesquelles les femmes vivent dans la pauvreté absolue, conséquence du manque d'imagination des hommes.

Dès le début de leur vie d'adultes, la mère de Violette Leduc et celle du protagoniste dans *L'Amant* comprennent vite leur situation sociale. Elles n'ignorent pas le fait qu'elles ne soient issues ni d'une famille royale ni d'une famille riche comme celle du Baron de Thunder-Ben-Trouckh par exemple dont la femme, Madame la Baronne ''faisait les hommes

de la maison avec une dignité qui la rendait encore respectable'' (Voltaire Candide II) N'ayant hérité de rien et ne s'attendant à hériter d'une fortune quelconque, la mère de Violette Leduc romanesque et celle de la protagoniste de *L'Amant* se mettent tôt au travail afin de se forger une place dans ces sociétés n'appartenant qu'aux hommes.

Dans ces pérégrinations, le sort de la mère de Violette Leduc est particulièrement engageant par sa précarité, dû au manque d'une formation formelle. L'implication en est que cette femme ne peut pas se trouver un emploi digne pour gagner sa vie. Simplement une servante chez un patron dont le fils affiche un goût sexuel incontrôlé, c'est ce jeune garçon qui est à l'origine d'une affaire amoureuse, aboutissant à une grossesse et la naissance d'une batarde, la honte de la mère pendant toute sa vie. D'ailleurs, même en tant qu'adulte, la condition de la mère de Violette Leduc ne s'améliore guère puisqu'elle est obligée de passer d'un employeur à l'autre, se rendant finalement à Paris où l'emprise des hommes est plus nette et où son sort va s'empirer constamment.

De l'autre côté, la mère du protagoniste de *L'Amant* se trouve dans un état légèrement différent car celle-ci, instruite est institutrice d'une école, précisément elle ''dirige l'école des filles'' (Duras 16) Par contre, cette formation et le poste qu'elle attire à la mère de la protagoniste ne l'épargne point des tracasseries financières dans ce monde de compétitivité intronisée par les hommes. Précisément, l'investissement foncier qui passionne tant la mère de la protagoniste n'aboutit pas, la conduit à la ruine financière qui la marquera toute sa vie.

Par ailleurs, les deux protagonistes brossent des tableaux accablants de l'état financier des deux mères dans les deux romans. Violette Leduc décrit ainsi la condition de sa mère : ''Nous déjeunions à côté des craquements et des ronflements.'' (52) Description directe, elle montre que la mère n'a pas de ressources pour se construire ou pour s'acheter une nouvelle maison. En fait, l'état financier de la mère du protagoniste est si faible qu'elle ne dispose pas

de moyens pour faire réparer la maison qu'elle occupe avec ses enfants. Or, cette précarité financière ne se limite pas à la demeure de la mère de Violette Leduc, elle se voit même dans ses habits : ''Ma mère descendait vêtue plus pauvrement qu'avant 1914'' (52) On voit ici que la condition de la mère s'empire parce que les hommes qui dominent tout et dirigent tout ne lui ont pas donnée la chance pour s'épanouir et pour améliorer sa condition. En effet, chez Violette Leduc, il ne suffit pas de décrire, il faut laisser entendre la voix de la protagoniste elle-même : ''Nous avons de quoi manger aujourd'hui, mais demain.'' (56) Cette phrase inachevée laisse entrevoir l'incertitude de l'avenir pour cette veuve et ses trois enfants dans une société qu'ils ne comprennent plus et qu'ils risquent de ne plus comprendre dans les années à venir.

Par contre, si Violette Leduc dans le roman choisit de présenter l'état de sa mère par des phrases claires, la protagoniste dans *L'Amant,* elle décide d'avoir recours à des propos imagés comme celui-ci : ''Nous sommes du côté de cette société qui a réduit ma mère au désespoir.'' (69) Constamment, par diverses tournures, la protagoniste ne cesse d'évoquer : ''ce spectacle de désespoir'' (70) Le sort des mères dans les deux romans en étude se résume donc ainsi : vivre dans la pénurie et mourir dans le manque.

La dominance des hommes et l'humiliation des femmes qui en résulte et qui se manifeste dans les propos comme : ''Tu n'as pas ces vilaines choses de femmes.'' (Leduc 537) a provoqué une prise de conscience chez la femme. Et lorsque Violette Leduc fait dire par un de ses personnages : ''La pauvreté est une maladie honteuse'' (455), elle pense à tous les êtres humains, mais surtout aux femmes en difficulté, comme cette mère sans mari et cette veuve qui doivent élever les deux, leurs enfants sans aucun appui ni de la société ni des parents sympathiques.

Face à cette réalité amère, les femmes le jugent mieux de se mettre en garde contre la duperie des hommes. L'avertissement de Violette Leduc, à la manière d'une campagne est net : ''Fais attention, c'est un homme'' (180) Pourtant, elle est plus réaliste plus loin : ''Pas tous les hommes sont mauvais'' (582) Aussi même si les hommes sont des monstres, faudrait-il apprendre à vivre avec eux. C'est la réalité qui l'exige. C'est le message définitif de Leduc qui est celui de Duras aussi.

### 4.3.2 LA CONDITION DES FEMMES DANS *LA BATARDE* ET DANS *L'AMANT* : LES JEUNES FILLES

Dans *La Batarde* et *L'Amant,* Violette Leduc et Marguerite Duras présentent deux jeunes filles qui sont les protagonistes et dont les vies ressemblent beaucoup à leurs propres vies. En fait, le parallélisme est sans bornes. Batarde, Violette Leduc du roman est ''née le 7 avril 1907 à cinq heures du matin'' (35) Et dans la biographie de l'auteure nous pouvons lire: ''Née en 1907 de l'union furtive d'un aristocrate valenciennois avec une domestique qui, enceinte, a dû fuir la ville.'' ((http://www.lelibraire.org/chronique .asp?cat=αiα=29361) La ville natale de Violette Leduc du roman comme celle de l'auteure c'est Arras (35). D'ailleurs Violette Leduc a travaillé chez Plon, a connu Maurice Sachs et beaucoup d'autres écrivains avant de devenir écrivaine comme le devient Violette Leduc, la protagoniste de *La Batarde.*

Pareillement, les éléments biographiques sont présents chez Marguerite Duras, auteure de *L'Amant.* Dans le roman la protagoniste est née en Indochine et nous pouvons lire le suivant à propos de l'écrivaine: ''She was born in Giah-Dinh (a former name for Saigon), French Indochina (now Vietnam), after her parents responded to a campaign by the French Government encouraging people to work in the colony.'' (http://en.wikipedia. Org/wiki/Marguerite-Duras1) Le parallèle se manifeste à d'autres niveaux. Marguerite Duras et son personnage ont comme mère une institutrice qui perd tôt son mari et se trouve dans des

difficultés financières dues à un investissement foncier peu sûr et peu rentable. Comme sa protagoniste aussi, Marguerite Duras, toute jeune, a eu une affaire amoureuse avec un Chinois, et est devenue écrivaine.

En réalité, Violette Leduc et Marguerite Duras ne sont pas les seules à s'inspirer de leur vie dans la création de leurs romans, c'est une pratique qui s'inscrit dans une certaine tradition littéraire française et qui se trouve même chez les écrivains hommes, comme Giraudoux chez qui nous pouvons lire : ''Le père Voie est mort hier, pendant son sommeil, si doucement qu'on n'osa pas le réveiller, mais on ne me permet pas d'aller à l'enterrement et je boude.'' (Provinciales 26) Dans sa vie, lorsqu'il était enfant, Giraudoux a bien connu un père Voie qui est mort et dont l'enterrement il a été empêché d'assister. Pareillement, chez Giraudoux, ce genre de récit dans lequel la fiction côtoie le réel est remarquable dans ses œuvres comme le récit de guerre *Adorable Clio* et comme le roman *Siegfried et le Limousin*

Ces écrivains qui imprègnent leurs œuvres d'éléments biographiques ont bien un but que soulignent Wellek et Warren dans ces mots :

> L'intérêt biographique peut résider dans l'éclairage qu'elle permet d'apporter sur la manière réelle dont la poésie est produite ; mais on peut aussi, évidemment, la défendre et la justifier en tant qu'étude d'un génie de son évolution morale, intellectuelle et affective, ce qui en soi, a un intérêt certain ; enfin on peut considérer qu'une biographie fournit des matériaux pour une étude systématique de la psychologie du poète et le procès poétique. (101)

Comme l'observent Wellek et Warren, les écrivains qui introduisent d'éléments biographiques dans leurs œuvres sont des écrivains désireux de sensibiliser leurs lecteurs au processus de leur création. Par conséquent, il serait erroné de les voir comme des écrivains sans imagination, ne se cachant que derrière leur expérience personnelle pour créer des œuvres d'art. En effet, les premières lignes de *Provinciales* témoignent de la capacité imaginatrice de certains de ces écrivains : ''Ne croyez pas que les feuilles mortes tombent d'un coup, comme les fruits murs, ou sans bruit, comme les fleurs fanées'' (10) La musicalité est nette, et derrière elle est encore une préoccupation sociale pertinente à la réalité de tout temps.

Ce procédé par lequel l'écrivain véhicule ses idées par le biais d'un style hautement poétique, se trouve d'ailleurs chez nos deux auteures, Leduc et Duras. Lisons par exemple cette phrase chez Leduc : ''Tu parles, je te porte dans ma tête. Oui, pour toi, mon ventre a une chaleur de volcan. Tu parles, je me tais. Je suis porteuse de ton malheur comme on naît porteuse d'offrandes.''(26) Il s'agit ici de la pauvreté qui ruine les efforts de la mère de Violette Leduc et menace l'avenir de sa fille, la future auteure de *La Batarde*. Parfois c'est même par la personnification des objets que Leduc transmet ses idées comme dans cette phrase : ''Des parfums en voyage m'arrivaient.''(67)

Ce même don imprégné d'idées lourdes de sens se trouvent chez Duras aussi comme on le voit dans ce petit énoncé : ''Je pleure, il met sa tête sur moi et il pleure de me voir pleurer.'' (58) Et chez elle aussi, s'affiche la personnification : ''C'est le soir qui vient maintenant.'' (55) Les objets et la nature jouent des rôles importants dans les drames de nos deux protagonistes, Violette Leduc et le jeune protagoniste de *L'Amant*.

De tous les développements précédents, il est possible de conclure que les deux protagonistes viennent des familles pauvres, ce qui influe sur leur vie. Certes, ces filles

subissent un sort assez différent de celui d'Eugenie Grandet, héroïne du roman du même titre, car celle-ci, fille de M. Grandet, le tonnelier, lui-même trop riche, épouse encore ‘‘la fille d'un riche marchand des planches’’ (12) est donc doublement héritière d'une grande fortune. Bien entendu, le père d'Eugénie M. Grandet est la personnification de l'avarice, et ne lui permet pas de dépenser comme elle le veut, elle héritera de cette énorme richesse, suite à la mort de sa mère et de son père, ce qui leur permettra de se maintenir dans les rangs bourgeois de son époque.

Violette Leduc et la protagoniste de *L'Amant*, connaissent elles l'autre côté de la médaille. Violette Leduc, comme on le sait, batarde, ce qui veut dire qu'il n'y a, dès le début personne pour épauler sa mère dans la lourde tâche de la formation de cette jeune fille. Dans plusieurs scènes du roman, la mère et sa fille pleurent l'absence de cet appui vital à la stabilité financière et psychologique des deux. Quant à la protagoniste de *L'Amant*, sa mère ayant pendu tôt son mari, se trouvant dans une situation où elle est obligée d'élever seule cette fille et ses deux frères, son état financier n'est que fragile. Elle en témoigne sans fard : ‘‘On pouvait aller dîner en France, y danser, c'était trop cher pour ma mère.’’ (131)

Les deux filles, Violette Leduc et celle de *L'Amant* se mettent donc tôt au travail malgré les quelques moments de désinvolture qui caractérisent leur vie. Dans ce voyage à travers la vie Violette est chanceuse pour une raison, comme elle l'avoue : ‘‘J'ai une santé de fer.’’ (454) Et son projet, un meilleur avenir pour elle-même et pour sa mère : ‘‘Je ne voulais pas que ma mère passe la nuit assise dans un fauteuil.’’ (456) Pourtant malgré les efforts de cette fille, elle essuie régulièrement les échecs, ce qui provoque ce cri de désespoir : ‘‘J'avais tout raté : études, piano, examens, liaison, sommeil, santé, vacances, équilibre, gaieté’’ (393-394) Cette accumulation d'échecs, découragera Violette Leduc et l'obligera à trouver un refuge dans l'alcool.

Pareil pour la fille dans *L'Amant*, laquelle, ayant perdu tôt son père, sait qu'elle doit mener une lutte infatigable afin de se frayer un chemin dans la vie. Elle est toujours appuyée par sa mère dans ce projet : ''J'ai toujours vu ma mère faire chaque jour l'avenir de ses enfants et le sien.'' (11) Et les enfants, eux aussi, se débrouillent malgré les tracasseries financières et les difficultés sociales. C'est précisément afin de s'assurer de son avenir brillant que le protagoniste de *L'Amant* va à l'école. Et à l'école, les difficultés scolaires ne cessent de s'accumuler : ''Je n'ai jamais imaginé que je pourrais échapper à l'agrégation de mathématiques.'' (11) Les difficultés mènent à la frustration : ''L'histoire de ma vie n'existe pas. Il n'y a jamais de centre. Pas de chemin, pas de ligne'' (14) L'échec entraîne la fille, comme Violette Leduc, vers l'alcoolisme : ''L'alcool a rempli la fonction que Dieu n'a pas eue.'' (15) Signe d'athéisme de Marguerite Duras ? En tout cas ce qui nous intéresse plus ici c'est le sort pitoyable de cette jeune fille qui, vivant dans un monde n'appartenant qu'aux hommes, et où elle ne maîtrise rien, est poussée au bord de l'abîme par la réalité quotidienne. C'est la condition dans laquelle se trouve Violette Leduc.

**CONCLUSION**

Nous avons vu dans ce chapitre que le terme ''l'être humain'' s'applique à l'homme aussi bien qu'à la femme. Pourtant en réalité, il y a une grande différence entre la gent masculine et la gent féminine dans le monde entier. Nous avons vu comment la gent masculine domine tout sur les plans politique, social et culturel et comment les hommes profitent de leur dominance pour piétiner les droits fondamentaux de la femme. Cette position inférieure occupée par la femme se fait sentir même dans le domaine littéraire et nous avons vu l'image peu flatteuse de la femme telle qu'elle est présentée dans les œuvres de certains écrivains français hommes, la position inférieure occupée par la femme est de longue date et les conséquences de cette position sont aussi de longue date.

Les excès des hommes qui perdurent, provoqueront pourtant la réaction des femmes à commencer par la position décisive de Simone de Beauvoir. Nous avons vu quelques écrivains femmes françaises qui ont emboîté le pas à ce géant de la littérature féministe. Nous avons aussi précisé que nos deux écrivains, Violette Leduc et Marguerite Duras s'inscrivent dans ce courant littéraire. A travers notre réflexion, nous avons vu comment la femme, adulte ou jeune, est toujours victime de l'exploitation et de préjugés à l'origine de laquelle est l'homme. C'est cette pression sociale dont l'homme est à l'origine qui pousse la femme au désespoir et à trouver un soulagement dans l'alcool.

Nettement, Violette Leduc et Marguerite Duras sont à l'apogée de leur déception. Par contre, les deux auteures précisent directement et indirectement que la société appartient à tous, homme et femme. La femme se doit donc d'agir en vue de juguler la mainmise des hommes. Avec les humiliations et les frustrations subies par les femmes dans les deux romans étudiés, les femmes sont prêtes à mener un combat pour se libérer. C'est leur effort qui est le sujet du chapitre suivant.

## CHAPITRE CINQ

## LA LUTTE EMANCIPATRICE DE LA FEMME DANS *LA BATARDE* ET DANS *L'AMANT*

### 5.0 INTRODUCTION

Dans le chapitre précèdent, nous avons vu la forte position de l'homme dans *La Batarde* de Violette Leduc et *L'Amant* de Marguerite Duras et la façon dont la femme est obligée de se contenter de peu ou de rien du tout dans des sociétés qui appartiennent à tous, hommes et femmes. Violette Leduc et Marguerite Duras ne sont pas des écrivaines qui se mettent à l'écart de la société pour la critiquer. Chacune de deux se mêle à la réalité quotidienne de son temps et est ainsi très au courant des injustices perpétrées par les hommes à l'encontre de la femme. Pour Leduc :

> Elle connaît ses premiers amours saphiques en internat. Puis elle monte à Paris. Elle fait de petits boulots dans l'édition, le cinéma et le journalisme, tourne autour de l'écriture, jusqu'à ce que Maurice Sachs la lance définitivement dans la rédaction de romans et accessoirement dans le marché noir : c'est la guerre. (Bagnoud 2)

Le long et intime contact de Violette Leduc avec le monde parisien lui a ouvert les yeux sur la condition économique et politique de la femme dans la France contemporaine. Elle s'aperçoit que même si la femme travaille, elle vit en difficulté due à l'insuffisance de ses moyens et à ses opportunités limitées dans cette nation où tout est sous l'emprise des

hommes. Violette connaît aussi la guerre dont les conséquences sur la femme sont graves et peu justifiables.

Quant à Marguerite Duras, on dirait qu'elle va même plus loin dans son contact avec la réalité contemporaine :

> At 17, Marguerite went to France, her parents' native country, where she begun studying for a degree in law. This, she soon abandoned to concentrate on political sciences, and then law. After completing her studies, she became an active member of the PCF (the French Communist Party). In the late 1930s she worked for the French government office representing the colony of Indochina. (Wikipedia-file://c:Users/Hp/Desktop/dady/Marguerite-Duras.htm 1)

Marguerite Duras, comme Violette Leduc, a connu aussi la guerre. Entre 1942 et 1944 elle travaille auprès du gouvernement de Vichy dans un bureau chargé de la censure. Elle est également membre de la résistance française.

Violette Leduc et Marguerite Duras sont deux observatrices douées, qui durant leurs implications dans les réalités sociopolitiques de leur temps, ont pu cerner le sort de la gent féminine. Précisément, ce sont ces réalités lugubres auxquelles font face les femmes qu'elles transposent dans leurs ouvrages et qu'elles en proposent des solutions.

Ce chapitre se divise en six parties, à savoir : les conséquences psychologiques des actions des hommes sur les femmes, les conséquences des actions politiques des hommes sur les femmes, la lutte émancipatrice de la femme par la liberté sexuelle (liberté hétérosexuelle,

lesbianisme), la moralité comme principe de vie et de libération, la libération de la femme par l'assiduité et le non conformisme verbal comme stratégie de la lutte émancipatrice de la femme.

## 5.1 CONSEQUENCES PSYCHOLOGIQUES DES ACTIONS DES HOMMES SUR LES FEMMES

Lorsque Pascal déclare que ''Tous les hommes recherchent d'être heureux.'', (Pascal 97) il pense à l'homme et à la femme, sans exception. Pourtant, en réalité, l'homme s'habitue à s'engager dans des actes dont les effets sur la femme sont très souvent désagréables voire nuisibles. Comme nous venons de le voir dans le chapitre précèdent, la femme subit maintes fois les répercussions des excès socio-économiques des hommes dans les deux romans en étude. Ces excès des hommes sont parfois conscients ou inconscients, mais trop souvent conscients qu'inconscients. Quel qu'en soit le cas, la femme en est toujours la victime.

Les effets psychologiques des activités des hommes sur la femme sont évidents dans *La Batarde* et *L'Amant.* Pourtant, c'est dans celle-là que ces effets sont plus évidents. Nous pensons ici précisément de l'identité de Violette Leduc en tant que batarde. Sans doute, Violette Leduc romanesque n'ignore-t-elle pas sa situation en tant que batarde, c'est-à-dire en tant que fille dont le père a fui la mère après sa grossesse. Sa prise de conscience est nette et s'exprime d'une façon assez pitoyable : ''Je m'inquiétais, je me questionnais. Ma mère avait dit pendant la guerre : il est mort… Je ne me souvenais pas de lui, je ne me souviendrai jamais de lui.'' (69) Violette Leduc sait fort bien qu'elle est sans père et vivra sans père.

Par contre, son état, même si elle en est consciente, devient pourtant plus pénible au contact avec ses camarades filles. L'une de ces filles, très méthodique, commence par une question apparemment inoffensive, pose systématiquement des questions anodines avant de

lancer à la figure de la protagoniste la question humiliante. Elle commence lors de la recréation :

> -Pourquoi es-tu venue à notre école ?
>
> -Parce que j'ai été malade.
>
> -Où est ta mère ?
>
> -Elle travaille à Paris.
>
> -Elle travaille à Paris…..
>
> -Où est ton père ?...Je te demande où est ton père. Je ne parle pas de ta mère.
>
> -Ma mère, c'est mon père. (68-69)

Cette camarade, même une fille, donne à Violette des coups de pied avant de lui lancer : ''Je jouerai quand tu me diras où est ton père …. Tu ne peux même pas dire où est ton père.'' (69) Violence physique doublée d'une agression verbale, ces assauts ont un lourd effet psychologique sur Violette qui se décide : ''à avancer sur un pied.'' (69) afin de quitter l'école, qui est pour elle un lieu dangereux.

Le heurt entre Violette et cette camarade récalcitrante est un microcosme de ce qui se passe dans la société. Certaines femmes, au lieu de sympathiser et de s'identifier avec d'autres femmes en difficulté, choisissent domicile chez les détracteurs hommes et leur rendent la vie encore épineuse. Le projet féministe vise à attirer l'attention du monde au sort de la femme dans un monde dominé par les hommes en vue de l'améliorer : ''Feminists, selon *Theory of Literature*, mainly react against symptoms of male dominance in what they regard as male oriented society. (*Theory of Literature* 141) La cause féminine s'affaiblit lorsque quelques femmes se mettent à l'écart, se croyant au dessus de la condition féminine et

se moquent de celles qui se trouvent en difficulté. Nous verrons en détail la lutte émancipatrice de la femme dans *La Batarde* et *L'Amant* prochainement.

A propos, la condition psychologique de la femme, en occurrence Violette Leduc s'aggrave avec l'implication des garçons de son école. Devant l'hostilité de ses camarades mâles, du fait de son identité de batarde, elle présente sa condition sur un ton fort poétique : ''Les garçons de l'école se coalisèrent contre moi..'' (70) Son désarroi est profond :

> A quatre heures moins cinq je devinais qu'ils se préparaient à me poursuivre sur les routes. J'avais peur d'avoir peur. Pourquoi m'ont-ils choisie ? Ma mère m'obsédait, je voulais une lettre d'elle. Elle ne m'écrivait pas. Je sortais de l'école, ils me laissaient prendre de la distance, les cailloux pleuvaient sur ma tête. Leur haine me frappait plus que leurs armes. (70-71)

A retenir en particulier est la dernière phrase de ce propos. Pour Violette la pression physique de ces garçons lui est moins pesante que le poids psychologique de leur action. Pire, Violette fait face à cette hostilité toute seule, les filles qui devraient la soutenir, comme on le sait, s'étant elles aussi, liguées contre elles.

Le cumul de ces expériences amères amène Violette Leduc romanesque à poser ces questions oratoires : ''Pourquoi les batards ne s'entraident-ils pas ? Pourquoi se fuient-ils ? Pourquoi se détestent-ils ? Pourquoi ne forment-ils pas une confrérie ? A ces questions, Violette Leduc l'auteure réagit ainsi : ''Ils devraient tout se pardonner puisqu'ils ont en commun ce qu'il y a de plus précieux, de plus fragile, de plus fort, de plus sombre en eux : une enfance tordue comme un vieux pommier.'' (70) Cette réaction est suivie d'une autre question oratoire : ''Pourquoi n'existe-il pas des agences matrimoniales afin qu'ils se marient

entre eux ?'' Et encore, une intervention de la part de l'écrivaine : ''Je voudrais voir écrit en lettres de feu : ''Boulangerie pour batarde'' (70) Ces questions posées, parsemées de réponses pertinentes, montrent les bouleversements dans l'esprit de Violette Leduc, l'écrivaine. C'est une confusion dont l'issue n'est facile ni pour la créatrice ni pour la créature que sont Leduc l'auteure et Leduc protagoniste de *La Batarde*.

Si dans *L'Amant* la narratrice n'a pas une expérience psychologique lugubre au même niveau que celle de Violette Leduc dans *La Batarde,* elle subit quant même un sort auquel il faut attirer l'attention de tout lecteur qui se passionne pour la condition de la femme dans ce roman. La première source d'inconvénient de la fille c'est un de ses propres frères. Ce petit frère, tout comme le frère aîné et leur mère, bénéficiant matériellement de l'amitié de la narratrice avec le Chinois, la dénonce pourtant, à cette mère qui à son tour rend la vie difficile pour cette fille, qu'elle qualifie de prostituée. Ce rôle hypocrite que joue ce frère fait très mal à la narratrice qui n'arrive pas à comprendre le motif de cette action.

L'autre source de gène c'est le père du Chinois, ami de la narratrice. En réalité, dès le premier jour, la narratrice sait elle-même qu'un mariage entre elle et son ami Chinois est impossible et elle la précise bien :

> Dès le premier jour nous savons qu'un avenir commun n'est pas envisageable, alors nous ne parlons jamais de l'avenir, nous tiendrons des propos comme journalistiques et à contrario, et d'égale teneur. (62)

Comme nous le verrons plus loin, pour la protagoniste, l'amitié avec le Chinois sert à d'autres fins que le mariage. Toujours est-il que le père de l'ami chinois nuit à l'état d'esprit de la narratrice en décourageant son fils de se marier avec cette fille. Par implication, pour le

père du Chinois, la narratrice, si elle est bonne pour une amitié avec son fils, est pourtant loin d'être qualifiée pour être son épouse. La position du père du Chinois serait imputable à la race mais aussi au rang social et à l'immoralité de la fille. Dans l'esprit de la fille donc, pour le père de son amant, il n'y a que son corps qui compte, tout le reste de son être, n'étant pas utile pour la famille chinoise. C'est bien un coup dur que constitue le comportement du père de l'ami chinois pour la jeune fille..

## 5.2 CONSEQUENCES DES ACTIONS POLITIQUES DES HOMMES SUR LES FEMMES

Le monde connaît deux guerres mondiales dont chacune a des effets néfastes sur les hommes. Par contre, Violette Leduc et Marguerite Duras mettent l'action sur la deuxième guerre mondiale qu'elles dépeignent d'une manière graphique. Chez Violette Leduc carrément ''la guerre existait'' (602) Quant à Marguerite Duras, après avoir évoqué la guerre plusieurs fois, il lui arrive même d'insérer simplement ''1943'' (80) dans son récit.

Si ces deux écrivaines évoquent tant la guerre, c'est pour souligner l'irresponsabilité des hommes et les maux qu'ils font aux femmes du fait de leurs actions irréfléchies. En réalité, l'on sait qui étaient au pouvoir dans les pays belligérants pendant les crises mondiales, ils étaient tous hommes. Adolf Hitler, Shiekara Kiguro, De Gaulle entre tant d'autres. Ce n'est pas ici l'endroit d'identifier ou de déclarer les coupables et les innocents. L'essentiel est de souligner que chez Violette Leduc et Marguerite Duras les femmes ont trop souffert dû à la myopie des hommes qui ont provoqué des guerres désastreuses.

Les deux romans fourmillent de scènes et d'épisodes dans lesquels les hommes, à l'origine des guerres évitables, n'en souffrent pas autant que les femmes. Dans *L'Amant,* les hommes qui se mobilisent pour faire face à l'ennemi allemand, disparaissent par les milliers,

laissant non seulement des veuves, mais des veuves qui perdent aussi des parents dans la même crise. C'est ainsi que selon la narratrice du roman ''Le petit frère est mort ce décembre 1942 sous l'occupation japonaise'' (71) Dans ces cas, les victimes, elles, partent, laissant à leurs veuves et aux parents femmes de faire face aux difficultés ultérieures de la vie toutes seules.

Ainsi, lorsque la protagoniste rappelle qu'on parle ''beaucoup de la guerre'' (80), lorsqu'elle évoque ''la guerre qui se répand'' (73) lorsqu'elle voit à Paris ''les rues vides de l'occupation allemande'' (85) il s'agit des souffrances humaines provoquées par cette crise et dont les femmes sont les principales victimes.

Outre les peines infligées par cette crise mondiale, elle entraîne aussi des disruptions des activités socio-économiques, empêchant le plein épanouissement de la femme. Ainsi, alors que chez certains écrivains, la guerre permet à quelques individus d'exhiber leur bravoure, alors que pour certains comme Giraudoux, s'engager physiquement au front est un acte héroïque, chez Marguerite Duras, la guerre annihile tout sur son chemin et par conséquent ne doit pas être encouragée. Jamais, la femme chez Marguerite Duras, ne salue pas la guerre comme le fait ainsi un personnage giralducien dans le récit de guerre *Adorable Clio* ''Les Français vont entrer dans Saverne le jour de cette année où la première fois il gèle. Sur toutes les péniches immobiles flotte un drapeau français tout neuf et la France les a saisies, péniches, comme un gel.'' (95) L'issue de la guerre est la victoire ou la défaite. Dans une crise comme celle dont il s'agit dans ce roman, comme dans toute autre guerre, le gagnant, comme le perdant, accuse des pertes en êtres humains et en biens. La gent féminine, comme les enfants tel le petit frère de la narratrice dans *L'Amant,* incapables de se défendre, sont les premières victimes. Elles sont donc justifiées de s'opposer à la guerre.

Le sort des femmes dans *La Batarde* n'est pas différent. Les bombardements des belligérants s'accompagnent inexorablement de dégâts physiques aussi bien que sociaux. Ici comme ailleurs les morts et les blessés sont majoritairement les femmes dont la grand mère de Violette Leduc dans *La Batarde*, Fidéline ''qui s'est refroidie à la cave pendant un bombardement et qui est mal soignée par le seul médecin non mobilisé.'' (47) La blessée mal soignée se meurt.

Parmi les secteurs perturbés par les combats sont le commerce et l'éducation, les secteurs où les pourcentages des femmes sont assez importants. Selon la narratrice, Violette, ''Je n'ai pas mis les pieds dans une école pendant six ans à cause de la guerre.'' (59) Violette Leduc n'est pas la seule, toutes les autres filles sont affectées, la conséquence étant une serieuse interruption de leur formation et un gaspillage du temps de la partie féminine de la population du pays. Violette, l'écrivaine évoque, elle, les deux guerres mondiales afin de souligner l'ampleur de dégâts dont les perdantes sont les femmes. Et lorsqu'on se rappelle qu'en France, comme dans les autres nations impliquées dans les guerres, les hommes sont au pouvoir, on s'aperçoit de la part de responsabilité de la gent masculine dans le recul des femmes dans le monde actuel. C'est ainsi que les femmes dans *La Batarde* et *L'Amant* jugent nécessaire d'agir afin de juguler la prise des hommes sur elles.

## 5.3 LA LUTTE EMANCIPATRICE DE LA FEMME PAR LA LIBERTE SEXUELLE DANS *LA BATARDE* ET DANS *L'AMANT*

Nous venons de voir dans le chapitre précédent et dans la première partie de ce chapitre la façon dont les hommes dominent tout sur les plans politique et socio-économique au détriment de la femme. En réalité, Violette Leduc et Marguerite Duras ne sont pas les seules, ni les premières à se rendre compte de cette dominance de la sphère nationale par les hommes. Avant elle, Simone de Beauvoir, que Violette Leduc et Marguerite Duras

connaissent bien  et dont jusqu'à un certain niveau, elles s'inspirent, avait manifesté une prise de position sans ambiguë à ce propos. Selon de Beauvoir :

> J'ai longtemps hésité à écrire un livre  sur la femme. Le sujet est irritant surtout pour les femmes, et il n'est pas neuf. La querelle du féminisme a fait couler assez d'encre, à présent elle est à peu près close; n'en parlons plus. On en parle encore cependant. (*Le Deuxième sexe I* 15)

En réalité, chez de Beauvoir, l'affaire n'est pas du tout close car ce propos constitue les premières lignes de *Le Deuxième sexe I* qui sera suivi du deuxième volume dans lequel nous pouvons lire :

> On ne naît pas femme : on le devient. Aucun destin biologique, psychologique, économique ne définit ce que revêt au sein de la société la femelle humaine. C'est l'ensemble de la civilisation qui élabore ce produit intermédiaire entre le male et le castrat qu'on qualifie de féminin. (*Le Deuxième sexe II* 13)

Plus tôt, dans le même ouvrage, de Beauvoir exprime cette position plus nettement :

> Les femmes d'aujourd'hui sont en train de détrôner le mythe de féminité ; elles commencent à affirmer concrètement leur indépendance, mais ce n'est pas sans peine qu'elles réussissent à vivre intégralement leur condition d'être humain. (*Le Deuxième Sexe II* 21)

Violette Leduc salue l'effort émancipateur de cette maîtresse dans *La Batarde* : ''Je lus le nom de Simone de Beauvoir, ensuite le titre : *L'Invitée*. Une femme avait écrit ce livre. Je le remis à sa place. J'étais en paix avec moi-même.'' (600) A son tour, de Beauvoir fait ce constat dans la préface de *La Batarde* : ''Tout écrivain qui se raconte aspire à la sincérité : chacun a la sienne qui ne ressemble à aucune autre. Je n'en connais pas de plus intègre que celle de Violette Leduc.'' (Préface de *La Batarde* 19)

Brunel consacre bien ce lien intime entre de Beauvoir et Violette Leduc :

> A côté de l'œuvre de Simone de Beauvoir, il convient de placer d'autres romans de femmes : *La Batarde* de Violette Leduc, pénétration sans complaisance de l'univers féminin dans ce qu'il y a de plus intime. (681)

Beaucoup d'autres écrivaines féministes françaises nourrissent le même lien avec Simone de Beauvoir.

Les deux romans présentent un nombre de femmes se classant dans des rangs sociaux différents. Mais quelques soient leurs rangs toutes ces femmes sont assujetties aux volontés des hommes qui, comme on le sait, dominent les sphères politique, socio-économique et culturelle. Par contre, s'il y a un grand nombre de femmes, il n'y a que les deux protagonistes, Violette Leduc dans *La Batarde* et la narratrice de *L'Amant* à qui les romancières confient la tâche de libérer ces femmes.

Méditons un peu sur le sort qui unit les deux filles à qui les romancières assignent l'œuvre libératrice. Signalons d'emblée que les deux filles ont moins de vingt ans, les deux sont lycéennes et les deux sont élevées par leurs mères, la première, Violette, comme on le

sait, batarde, alors que la narratrice de *L'Amant,* perd son père lorsqu'elle est encore jeune. Par contre, si ces deux filles sont élevées par des parents uniques, chacune des mères n'a pas manqué de sensibiliser sa fille aux réalités de son milieu et comment s'y prendre afin de se forger un avenir brillant et sûr.

Si les deux filles se ressemblent, leurs vies affichent néanmoins des différences surtout dans le contexte de devoir que leur confient les deux romancières. Alors que l'histoire de Violette Leduc romanesque s'échelonne sur toute une vie et s'étend sur plus de six cent pages, celle de la narratrice de *L'Amant* ne constitue que la moitié de sa vie et se répand sur moins de cent cinquante pages. Ces dispositions ont des effets sur la manière dont chacune des protagonistes tentent d'accomplir sa tâche. Alors que Violette Leduc passe par plusieurs relations et professions avant de parvenir à la phase définitive de sa vie et qui culmine dans cette phrase imprégnée de sens : ''Vieillir c'est perdre ce qu'on a eu. Je n'ai rien eu… J'ai trente sept ans, je préfère le soleil sur une falaise de craie.'' (632), la narratrice dans *l'Amant*, elle reste toujours fille jusqu'à la fin de son épisode. Par contre, nous ne nous trompons pas, l'épisode de *L'Amant,* comme celui de *La Batarde* est un récit complet, permettant de saisir les nuances de la bataille dans laquelle s'engagent les deux protagonistes.

Généralement, les personnages des œuvres littéraires tentent de corriger les tares de la société de deux façons; ou le combat est physique ou il est symbolique. Dans *L'Assommoir* de Zola, les combats sont directs, physiques et sans merci. D'autres auteurs comme Giraudoux, choisit parfois la voie symbolique comme il en est le cas dans son roman *Bella* dans lequel la jeune femme Bella tente de réconcilier deux familles en guerre, celle de Rebendart et celle de Dubardeau, symbole de l'entente franco-allemande prônée par le romancier. Nos deux romancières empruntent apparemment la deuxième voie dans leur tentative d'utiliser les deux filles pour libérer les femmes de la prise des hommes.

Précisément, la technique adoptée par Leduc et Duras est celle du non conformisme ; c'est-à-dire la violation par les personnages des conventions de leurs milieux. Une manifestation de ce non conformisme est la liberté hétérosexuelle outragée à laquelle se livrent les deux filles, Violette Leduc et la narratrice dans *L'Amant.* Dans ce cas, ce dernier roman diffère du premier dans ce sens qu'elle a un seul ami, le Chinois, alors que dans le premier Violette en a plus qu'un. Pourtant, même avec ce seul ami, le comportement de la narratrice de *L'Amant* choquerait beaucoup du fait de son bas âge et aussi en raison de la manière graphique dont elle décrit ses séances sexuelles avec le Chinois. La narratrice, elle n'a que quinze ans et comme elle-même l'avoue, son ami chinois ''a douze ans de plus que moi et cela lui fait peur.'' (62) Le scandale est à son comble lorsque l'on apprend que la fille refuse de passer la nuit au pensionnat, préférant de suivre le Chinois la nuit afin de se poursuivre son goût sexuel. La tradition de la société occidentale exige qu'une fille en formation termine ses études d'une manière digne au lieu de fuir l'école pour suivre un Chinois que personne ne connaît dans le milieu. La narratrice est vraiment en quête de sa liberté, qui à un autre niveau, est la libération pour laquelle elle lutte pour toutes les femmes.

Par contre, la manière dont la fille décrit les scènes érotiques avec son ami chinois, affiche un manque de pudeur et est inadmissible dans toute société décente. Elle et le Chinois sont ensemble ici :

> Il devient brutal…. Il se jette sur moi, il mange les seins d'enfant, il crie, il insulte. Je ferme les yeux sur le plaisir très fort. C'est ce qu'il fait dans la vie, l'amour, seulement ça. (54)

Voici encore une scène avec le même ami chinois : ''Il me regarde parler, il ne me quitte pas des yeux, il regarde ma bouche quand je parle, je suis nue, il me caresse.'' (57-58) La fille présente avec volupté son moment joyeux avec cet ami. C'est un temps qu'elle n'aimerait pas

partager avec quelqu'un d'autre. C'est une heure qui lui permet d'affirmer sa liberté en tant que femme.

Par contre, dans *La Batarde,* l'expérience hétérosexuelle est multiple, Violette Leduc rencontre Gabriel, se noue en amitié avec lui mais connaît un certain nombre d'homosexuels dont le plus grand est écrivain, Maurice Sachs qui l'encourage à écrire. Mais le lien avec Maurice Sachs n'est pas gratuit car si Maurice Sachs est homosexuel, il est aussi hétérosexuel et son affaire avec Violette Leduc, va loin comme en témoigne la lettre qu'il lui adresse : ''Mon amour, tu me dis que tu es enceinte et que cela ne va pas tout droit pour toi…. Te sentirais-tu mieux si j'étais près de toi ? Je t'embrace ma chérie.'' (592) Constamment, le mot ''homosexuel'' apparaissait dans le roman, reflétant combien de fois Violette rencontre et traite avec ces hommes qui nourrissent l'ambiance de la protagoniste.

De tous ces rapports que Violette a avec les hommes, son amitié avec Gabriel est la plus intime et la plus stable car elle aboutit au mariage. Pourtant, même ce rapport se caractérise plutôt par une quête de Violette de sa liberté que par un désir profond de demeurer avec un partenaire avec qui elle compte passer le reste de sa vie. Elle hésite beaucoup avant le mariage : ''Est-ce que je dois t'épouser ?'' (398) Et comme on pourrait s'attendre , l'union ne dure pas, juste après la troisième nuit, elle laisse entendre la décision tant attendue : ''Je regrette mon mariage. Nous nous sommes unis pour mieux nous désunir.'' (464) Que pour Violette, le plaisir compte plus qu'une union conjugale est clair dans ce propos :

> J'écris toujours à Gabriel, je reçois souvent des lettres de lui que je voudrais plus passionnées, plus littéraires. Je cueille des fleurettes, je les glisse dans mes lettres. Le dimanche matin je vais au temple et lorsque les fidèles laissent la tête pendant que

> le pasteur parle à Dieu, je lève la tête en espérant que je verrai mon mariage au plafond. (397-398)

L'ennui qui pousse Thérèse Desqueyroux a empoisonné son mari est le même qui oblige Violette Leduc à vouloir quitter son partenaire. Dans ce cas, comme dans celui-là, l'homme est incapable de comprendre le fond des besoins émotionnels de sa nouvelle épouse.

L'attirance sexuelle entre deux femmes, autrement appelée le lesbianisme est une particularité des deux romans*, La Batarde* et *L'Amant,* les deux figures de cette pratique, étant nos deux protagonistes, la narratrice dans *L'Amant* et Violette Leduc dans *La batarde*. Dans les deux romans, les deux protagonistes témoignent d'un attachement indéfectible à leurs mères. Mais incontestablement leurs meilleurs amis sont leurs amants et leurs amies lesbiennes. Alors que la narratrice dans *L'Amant* en a une, Hélène Lagonelle, Violette Leduc en a deux, Isabelle et Hermine avec le grand désir d'en avoir plus.

Dans un esprit de bafouer la tradition qui exige des rapports sexuels et les mariages hétérosexuels, la narratrice du roman de Marguerite Duras prend pour amante la jeune fille un plus âgée qu'elle du nom de Hélène Lagonelle. La narratrice attirée par le corps de Hélène Lagonelle avoue : ''Elle ne sait pas qu'elle est très belle, Hélène, elle est beaucoup plus belle que moi'' (90) Auparavant, la narratrice fait ce constat à propos de la même fille : ''Ce qu'il y a de plus beau de toutes les choses données par Dieu, c'est le corps de Hélène Lagonelle, incomparable, cet équilibre entre la stature et la façon dont le corps porte les seins, en dehors de lui comme des choses séparées..'' (69)La reconnaissance de la beauté d'Hélène se poursuit par un désir ardent de la toucher. Puis elle se met à côté d'elle et finalement dans un langage enfantin mais lourd de sens :

> Je voudrais manger les seins d'Hélène Lagonelle comme lui mange les seins de moi dans la chambre de la ville chinoise où je vais chaque soir approfondir la connaissance de Dieu. Etre dévorée de ces seins de fleur de farine. (91)

Propos incohérent dans lequel on repêche même une faute grammaticale, il révèle un peu l'esprit de la narratrice, l'amour par le corps d'Hélène Lagonelle, allant de pair avec ''la connaissance de Dieu'' suggère que pour la narratrice, sa philosophie, ancrée sur la liberté sexuelle et au delà des règles sociales est en réalité une quête de sa liberté et la liberté de toutes les femmes. Pour elle, pour s'épanouir, les femmes doivent s'affranchir des contraintes socioculturelles.

En effet, même la mère de la narratrice, voyant qu'elle ne peut pas freiner le goût pour la liberté de sa fille, trouve qu'elle doit la soutenir, elle n'hésite pas à le préciser à la directrice de l'école : ''C'est une enfant qui a toujours été libre, sans ça elle se sauverait, moi-même sa mère je ne peux rien contre ça, si je veux la garder je dois la laisser libre.'' (88)

Nourrie de cette indépendance individuelle et décidée à aller jusqu'au bout dans la poursuite de la libération de la femme, la narratrice ne désire pas seulement s'engager dans des séances lesbiennes avec sa bien aimée Hélène Lagonelle, elle entend même après l'acte la livrer à :

> Cet homme qui fait ça sur moi pour qu'il fasse à son tour sur elle. Ceci en ma présence, qu'elle le fasse selon mon désir, qu'elle se donne là où moi je me donne. Ce serait pour moi le détour du corps d'Hélène Lagonelle, par la traversée de son corps que la jouissance m'arriverait de lui. (92)

Aussi, la narratrice poursuit-elle son  plaisir sexuel par une femme interposée. Elle vit ainsi au dessus de la moralité publique caractérisée des fois par l'hypocrisie généralisée.

Quant à Violette Leduc, comme nous l'avons signalé, elle a deux amies lesbiennes, Isabelle et Hermine auxquelles elle est attachée du fait de la joie charnelle découlant de ce lien. Mais, en réalité, cette fille a d'autres amantes et désire en avoir plus. L'une des amantes passagère s'appelle Aline, leur rencontre en étant révélatrice : ''Je cherchai sa bouche, je volai le baiser que je donnai…. Mes lèvres sur les siennes n'insistèrent pas.'' (96) Cette désinvolture, si l'on doit l'appeler ainsi, cet acte de Violette Leduc, fait en réalité partie de sa stratégie de combat contre la dominance d'une société qui n'appartient qu'aux hommes. En fait, elle précise l'importance de cette vie, juste après son affaire avec Aline, en se décrivant comme une ''ingrate devenue une demoiselle sans foi, sans loi'' (97) Bien sûr que Violette Leduc n'est pas sans loi, elle a une loi qui régit son propre monde, loin de celui des hommes connu pour ces mesquineries. Aussi De Beauvoir saisit-elle bien la technique de Violette Leduc l'auteure lorsqu'elle observe que ''l'érotisme tient grande place dans ses livres, ni gratuitement, ni par provocation,'' (De Beauvoir, préface de *La Batarde* 19)

Revenons maintenant aux deux grandes amies lesbiennes de Violette Leduc romanesque, Isabelle et Hermine. Les trois sont toutes lycéennes au pensionnat où la directrice et la surveillante sont assez vigilantes. Mais la curiosité des deux responsables n'est pas assez pour découvrir le vol de Violette Leduc et ses deux amies dans leur monde idéal, leur monde lesbien. L'amitié commence avec Isabelle que Violette Leduc aime follement, celle-ci oubliant les conséquences devant les autorités qu'elle sous-estime, d'ailleurs à cause de ce qu'elle voit comme leur bassesse.

Les moments que Violette partage avec Isabelle sont ses heures les plus joyeuses, le corps de l'une collé à celui de l'autre, leurs discussions centrant toujours sur l'amour. Voici

quelques scènes de leurs nombreuses rencontres nocturnes. C'est Violette Leduc qui les décrit : ''Elle me garde dans son bras : elle me sortait d'un monde où je n'avais pas vécu pour me lancer dans un monde où je ne vivais pas encore, les lèvres entrouvrirent les miennes, mouillèrent mes dents. Le sexe étranger n'entre pas.'' (111) Violette est toujours avec Isabelle : ''Mes baisers dévalaient les uns par-dessus les autres. Mes mains relayèrent mes lèvres fatiguées…. Isabelle se soulève, elle retarde et je retombai avec elle'' (124) ''J'ai trouvé le mois de mars à l'intérieur de la main d'Isabelle.'' (132) ''J'allaitais.'' (113) ''Mon amour… tu me fais mal.'' (127) Violette Leduc n'hésite pas à décrire ces scènes lesbiennes avec les mots tels que homosexualité, homosexuels, lesbiens, sperme, orgasmes, mots qui paraîtraient sans doute crus à l'esprit ordinaire mais qui, pour elle, font partie de son stratagème pour accéder au monde des élus.

Violette Leduc n'arrive pas à supporter le poids de l'ennui avec la séparation provisoire avec Isabelle et se trouve immédiatement une autre amie dans le même pensionnat du nom de Hermine. Leur rapprochement, comme avec celui d'Isabelle est intime car comme elle l'avoue : ''Hermine voulait ce que je voulais'' (230) et immédiatement commence le jeu ''nous plongeâmes dans notre azur habituel'' (230) Et encore des séances lesbiennes : ''Je lui suggère de se déshabiller…. Je me déshabillai sans me quitter des yeux dans le miroir.'' (313) Et même avec ces aventures, Violette Leduc ose toujours déclarer : ''J'étais toujours vierge malgré mes souillures'' (376) Cette protagoniste a le courage de faire cette déclaration car sa satisfaction en tant que lesbienne n'est pas seulement charnelle, s'en accompagnant est la satisfaction d'avoir boudé avec succès les lois imposées par les hommes qui privent les femmes de leur liberté totale.

## 5.4 LA MORALITE COMME PRINCIPE DE VIE ET DE LIBERATION

Précisons le d'emblée, il serait erroné de voir en Violette Leduc dans *La Batarde* et la narratrice dans *L'Amant* que des dépravées et des perverties sexuelles. En réalité, leurs vies sont régies par des codes sociaux stricts qui les placeraient au dessus de l'ordinaire. L'attitude des deux filles à l'égard de leurs mères est exemplaire, malgré les difficultés quotidiennes auxquelles elles font face, Violette Leduc et la narratrice durassienne pleurent leur incapacité de faire quoi que ça soit pour leurs mères. Ecoutons Violette Leduc : ''Je ne voulais pas que ma mère passe la nuit assise dans un fauteuil.'' (486) Il s'agit de la dénonciation de la guerre qui empire la condition des parents et progénitures mais aussi d'un amour matériel, bien sûr la protagoniste de *L'Amant* épaulera sans hésitation sa mère si elle est bien placée de le faire. En fait, même l'amitié de la narratrice avec le Chinois plus âgé qu'elle s'expliquerait en partie par le désir de la fille de sortir la mère, la veuve, qui est obligée d'élever trois enfants toute seule, de son chaos financier.

Cette discipline se manifeste même dans les affaires amoureuses des deux protagonistes car les deux ne se livrent pas à tout vent. Dans *L'Amant,* la narratrice se limite au Chinois et elle le déclare avec fierté : ''Je n'ai pas cet homme de peine. Lorsque je l'ai quitté, je suis restée deux ans sans m'approcher d'aucun autre homme.'' (92) Et dans le cas de Violette Leduc, lorsque Fernand l'aborde en lui demandant ''vous serez ma maîtresse ?'' (596) elle réagit sur le champ : ''Je lui expliquai que c'était impossible que nous ne pouvons pas tromper Pierrette.'' (596) Le message provenant des deux romancières est capable de le faire, les affaires des sociétés seraient mieux gérées si les femmes étaient impliquées.

## 5.5 LA LIBERATION DE LA FEMME PAR L'ASSIDUITE

Par l'assiduité, ici nous entendons la capacité de la femme de travailler très dure et de montrer aux hommes que, dans les mêmes conditions, la femme peut accomplir des tâches comme des hommes ou même mieux et que les femmes peuvent gérer les affaires de toute

société y compris celle dans laquelle se trouvent des hommes. Dans la préface de son œuvre, *Le Deuxième Sexe I,* Simone de Beauvoir, citant Poulain de la Barre, note que : ‘‘Tout ce qui a été écrit par les hommes sur les femmes doit être suspect, car ils sont à la fois juge et partie’’ (9) Et justement, comme nous l’avons vu au début du chapitre précèdent, beaucoup d’hommes écrivains présentent la femme comme un être faible et la plupart de temps à l’origine de tous les troubles opposant les hommes. Nous voyons encore ce cas dans *L’Etranger* par exemple où une femme est à l’origine du heurt entre Raymond et l’Arabe, conflit dans lequel celui-là jure : ‘‘Je le descendrai’’ (90) Egalement dans *Le Mariage de Figaro* le conflit entre Figaro et comte est imputable à Suzanne.

Par contre, Violette Leduc et Marguerite Duras tentent de faire voir que la femme, a sa propre identité et est capable de grands exploits. Dans *La Batarde*, Violette Leduc se vante ainsi ; ‘‘J’ai une santé de fer’’ (454), propos précédé par ‘‘Je tenais à mes quatre ans et demi d’assiduité.’’ (256) En réalité, l’assiduité de Violette Leduc n’est une affaire de quatre ans, c’est plutôt celle de toute une vie au cours de laquelle elle est étudiante, apprend à jouer au piano, travaille dans les maisons d’édition, devient une femme d’affaire et apprend à écrire sans être fatiguée. Quant à la narratrice dans *L’Amant,* elle est étudiante et elle aussi apprend à écrire malgré les difficultés écrasantes auxquelles elle fait face. L’importance de la scolarisation dans la formation de la fille est bien soulignée par l’ancienne Premier ministre d’Inde Indira Gandhi : ‘‘Women education is always more important than the education of boys and men.’’Citée dans *Speeches that Changed the World* (180) La scolarisation est une arme inestimable dans la lutte émancipatrice de la femme. Ces filles qui, tout en étant étudiantes, travaillent tant, vont constituer le noyau pour la lutte émancipatrice de la femme.

## 5.6 NON CONFORMISME VERBAL COMME STRATEGIE DE LA LUTTE EMANCIPATRICE DE LA FEMME.

Les romans de ces deux romancières qui cherchent à juguler la prise des hommes sur les femmes se distinguent par un non conformisme verbal qui se manifeste dans les deux romans en étude. En effet, dans ces deux romans, il y a trop de mots sans phrases et trop de phrases sans verbes. Les phrases suivantes dans *La Batarde* sont sans verbes : ‘‘Des hommes propres, des femmes saines.’’(28) ‘‘La pitié.’’ (30) ‘‘Midi à Paris.’’ (162) ‘‘Salle pleine à craquer.’’ (168) ‘‘Paris, mes offres d’argent à l’heure des déjeuners importants.’’ (203) ‘‘Paris, la nuit clairette.’’ (346) Toujours chez Violette Leduc, un seul mot constitue trop souvent une phrase tels ‘‘impossible’’ (32) ‘‘comprendre’’ (348). Cette révolte rédactionnelle, on la trouve chez Marguerite Duras aussi comme elle se manifeste dans ces propos qui devraient constituer des phrases : ‘‘Première en français.’’ (31), ‘‘Le corps.’’ (49), ‘‘Se supprimer.’’ (70), ‘‘1943’’ (80). Ces propos, comme ceux que nous voyons chez Violette Leduc sont anormaux car ils ne sont pas des réponses aux questions quelconques mais existent comme tels, donnant l’impression qu’ils sont des phrases complètes. Ces idées incomplètes qui, chez nos deux romancières, constituent des phrases complètes, s’opposent à la technique de Claude Tillier par exemple, chez qui la phrase typique est : ‘‘Il était nuit et même plus que nuit, quand ma grand mère déclare qu’elle voulait partir.’’ (78) Les projets de Violette Leduc et Marguerite Duras sont nets ; la révolte féministe passe par la voie formelle aussi.

## CONCLUSION

Nous avons vu dans ce chapitre, comme dans le chapitre précédent, comment l’homme qui a la dominance des affaires socio-économique et politique de la société profite de cette position pour garder la femme dans un état permanent de, pour employer l’expression de Beauvoir, deuxième sexe. Dans ce chapitre en particulier, la guerre psychologique que

l'homme livre à la femme est frappante. Frappants aussi sont les effets des actions politiques de l'homme sur la femme. Ce sont les hommes qui  créent des crises politiques mais c'est la femme la première victime. Nos deux romancières réagissent à ces excès des hommes.

Les réactions de Violette Leduc et de Marguerite Duras sont basées sur le non conformisme aux règles établies par la société. Ce non-conformisme se traduit d'abord par la liberté hétérosexuelle et puis par le lesbianisme. Dans les deux cas, les protagonistes montrent qu'elles sont capables de piétiner les traditions comme elles seront capables de faire face aux hommes, depuis longtemps leurs exploiteurs. D'autre part, les deux romancières montrent que la révolte féminine ne se limite pas à la sphère thématique mais s'étend et doit s'étendre au domaine formel aussi.

## CONCLUSION GENERALE

Au terme de cette étude, nous sommes mieux placé d'affirmer que le problème posé par le sort de la femme est un problème de toute société et de toute époque. Dans notre tentative de cerner la nature de ce problème telle qu'elle se manifeste dans la sphère littéraire, nous nous sommes basé sur les romans de ces deux romancières françaises, Violette Leduc et Marguerite Duras et précisément leurs romans *La Batarde* et *L'Amant* respectivement. En choisissant ces deux romancières, nous sommes bien au courant de l'existence de beaucoup d'autres romancières françaises qui se sont interroger sur le sort de la femme, mais nous avons décidé de retenir les romans de celles-là à cause de l'ignorance d'un bon nombre d'étudiants surtout en Afrique anglophone de la présence de ces deux écrivaines sur la scène littéraire française.

Dans ce genre de travail, beaucoup d'approches critiques se présentent et se valent, mais nous avons ancré notre travail sur l'approche féministe, qui à notre avis, était la plus apte pour dégager assez clairement le sort de la femme dans les deux romans que nous avons étudiés.

Cette étude nous a permis de découvrir les qualités de ces deux romancières en tant que romancières féministes. Violette Leduc et Marguerite Duras sont grandes surtout parce que ce ne sont pas des écrivains qui se mettent à l'écart pour fustiger les maux de la société, ce sont des écrivaines qui s'impliquent et, de ce fait, ont beaucoup d'expériences pratique et personnelle, deux éléments qui les ont aidé à produire des romans de hautes qualités de point de vue thématique aussi bien que formel.

Nous avons pu dégager, au cours de notre analyse, beaucoup de points communs dans les méditations de nos deux romancières. Dans les deux romans en question, la position

dominante de l'homme dans la société est sans équivoque, alors que la femme se trouve toujours dans la place inférieure. En effet, que la femme se trouve en Indochine ou en France, son sort est le même, elle fait face à l'exploitation et à l'humiliation perpétrée par l'homme. En réalité, les expériences lugubres quotidiennes des deux protagonistes, Violette Leduc dans *La Batarde* et la narratrice dans *L'Amant*, deux protagonistes crées par une mixture de pure fiction et des vies personnelles de leurs deux créatrices, en sont des preuves palpables.

Les qualités des deux romans résident surtout dans ce fait qu'ils ne mettent pas en scène seulement les femmes se contentant de subir les coups des actions des hommes mais aussi et surtout des protagonistes disposés à prendre leur destin en main et à lutter en vue de l'amélioration de la condition de toutes les femmes. C'est précisément, comme nous l'avons souligné, ce que représente le non conformisme de Violette Leduc et de la narratrice dans *L'Amant* de Marguerite Duras. Le combat émancipateur, nous l'avons vu, peut être physique ou symbolique, le choix de nos deux protagonistes est plutôt symbolique mais très efficace, il s'agit de piétiner des conventions et des traditions et de choquer la société dans sa complaisance. Pour certains, la stratégie adoptée par Violette Leduc et Marguerite Duras ne serait pas assez car elle est dépourvue de la violence. Quant à nous, la stratégie adoptée par les deux, vaut et leurs romans sont importants dû aux intérêts qu'ils ne cessent de susciter surtout parmi les féministes et d'autres personnes désireuses de voir des réflexions sur les moyens de libération de la femme par la voie littéraire.

Certainement, il reste beaucoup à dire sur les énormes ressources de ces deux romans, ce que nous venons de présenter, n'étant que des babillements d'un débutant de peu d'expérience. Les rôles des autres femmes dans les deux romans, surtout le rôle de Fidéline, grand-mère de Violette Leduc, de la mère de Violette Leduc et deux des autres personnages secondaires dans *La Batarde*, et le rôle de la mère de la narratrice dans *L'Amant* restent à être

exploités en profondeur. Plus de méditation sur les aspects formels des deux romans permettra, pour sa part, de saisir davantage la profondeur des messages de Violette Leduc et de Marguerite Duras tels qu'ils se présentent dans leurs deux romans étudiés. Nous voudrions donc inviter des futurs chercheurs apprentis comme nous à méditer sur ces aspects des deux romans que notre capacité limitée ne nous a pas permis de creuser.

En général, les femmes s'estiment victimes, de l'arrogante domination masculine, elles sont à la pointe du combat pour l'émancipation. L'heure n'est plus à l'évocation de la condition féminine, de son état d'ignorance, et de soumission, mais à l'esprit de conquête d'un statut égalitaire. Les avis divergent sur les voix et les moyens susceptibles d'améliorer la condition féminine. Pour certaines femmes, y compris les écrivaines et les mouvements féministes, la solution se trouve dans le combat féministe. Violette Leduc et Marguerite Duras partagent ce point de vue. Toutes deux présentent l'image des femmes qui cherchent leur liberté par tous les moyens. La guerre psychologique que les hommes livrent à la femme leur paraît inadmissible. Les hommes s'engagent dans des actions qui provoquent des crises politiques dont les femmes sont les premières victimes.

Nous avons vu aussi, tout au long de notre travail comment les deux protagonistes, des adolescentes qui tentent de se créer un monde idéal tout juste pour se sentir libres. Elles essaient de mener une lutte émancipatrice à travers la liberté sexuelle, mais ceci dans la moralité et comme moyen de lutter contre la domination de l'homme. C'est une façon de se créer un nouveau monde par le non conformisme aux conventions et aux traditions de la société. Elles vont jusqu'au lesbianisme, tout simplement pour désobéir aux règles de la tradition. Dans les deux cas, les protagonistes montrent qu'elles sont capables de piétiner les traditions comme elles seront capables de faire face aux hommes, depuis longtemps leurs exploiteurs.

Ainsi, les deux auteures donnent la parole aux femmes et c'est une occasion pour elles de prouver que la révolte féminine ne se limite pas à la sphère thématique mais s'étend et doit s'étendre au domaine formel. *La Batarde* et *L'Amant* sont en réalité des œuvres qui ont des mérites thématiques et esthétiques. Leur message est net, la femme doit lutter, si possible de son corps pour s'émanciper. Par contre, admettons que la lutte féministe actuelle se mène par d'autres stratégies plus efficaces et plus acceptables que celles prônées par les deux romancières. En réalité, une stratégie comme le lesbianisme ne sera pas acceptée par beaucoup de féministes actuels, surtout les féministes africains. Quel qu'en soit le cas, ces deux romans valent par les éléments qu'ils donnent à méditer sur la condition de la femme et sur la façon de s'émanciper de la mainmise des hommes. Par leurs messages pertinents à la réalité actuelle d'Afrique, ces deux romans méritent, une place dans les programmes scolaires des écoles aussi bien en Afrique francophone qu'en Afrique anglophone. Pourtant, ces romans tant inconnus surtout du milieu scolaire africain véhiculent des messages pertinents aux expériences de l'homme d'hier et d'aujourd'hui. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous invitons d'autres personnes à approfondir ces recherches. .

## BIBLIOGRAPHIE


Adebayo, Aduke. Feminism *and Black Women in Creative Writing.* Ibadan: AMD, 1996.

Alkali, Zainab *''Feminism and the Novels of Nawal El-Saadawi''* Unpublished PhD thesis, Department, of English and European Languages, Bayero University, Kano, 1995.

Bagnoud, Alain. *La Batarde* de Violette Leduc 29 janvier 2008 http://www.blogg.org/blog-50350-billet-la-6%c3%A2tarde-de-viole...

Balzac, Honoré de. *Eugénie Grandet.* Paris: Hatier, 1967.

Banks, Olive. *Becoming a Feminist: The Social Origins of First Wave Feminism.* London: Wheatsheaf Books, 1986.

Bardwick, Judith. *Women in Transition: How Feminism, Sexual Liberation and the Search for Self-fulfillment Altered our Lives*. Brighton: Harvester Press, 1980.

Barry, P. *Beginning Theory.* Manchester: Manchester University Press, 1995.

Baudelaire, Charles. *Petits poèmes en prose*. Paris: Garnier Flammarion, 1967

Beaumarchais. *Le Mariage de Figaro*. Englewoods Cliffs: Printice-Hall Inc ;1968.

Beauvoir, Simone de. *Le Deuxième sexe I.* Paris : Gallimard, 1976.

Becker, G.J. *Society and Literature*. London: Unwin Publishers, 1988

Bell, Hooks. *Feminist Theory from Margin to Centre.* Boston: South End Press, 1984.

Benveniste, R. *Problèmes de linguistique générale*. Paris: Gallimard, 1966.

Blaise, Pascal. *Pensée.* Paris:Editions du Seuil, 1962.

Brez, Germane. *Four novels by Marguerite Duras*. New York :Grove Press Inc, 1978.

Brunel, Pierre et al. *Histoire de la littérature française.* Paris: Bordas, 1972.

Camus, Albert. *L'Etranger*. Paris: Gallimard, 1971.

Castex et al. *Histoire de la littérature française*. Paris: Hachette, 1974.

Chodelos, (de) Laclos. *Les Liaisons dangereuses*. Paris: Librairie Générale Française, 1972.

Cismaru, Alfred. *A survey of the world's literature: Marguerite Duras*. New York: Twayne Publishers Inc, 1971.

Corneille, Pierre. *Le Cid.* Paris : Bordas, 1976.

Curthroys, Ann. *For and Against Feminism,* A Personal Journey into Feminist Theory and History. London: Allen and Unwin, 1988.

Deckard, Barbara S. *The Women Movement: Political, Socio-economic and Psychological Issues.* New York: Harper and Row, 1979.

Duras, Marguerite. *L'Amant.* Paris : Les Editions de Minuit, 1984.

…… *Le Square*. Paris: Les Editions de Minuit, 1955.

……. *L'Amante Anglaise*. Paris: Les Editions de Minuit, 1968.

Eagleton, Mary. *Feminist Literary Theory: A Reader.* Oxford: Blackwell, 1986.

Essed, Philomena. *Understanding Everyday Racism: An Interdisciplinary Theory.* London: Sage Publications, 1990.

Flaubert, Gustave. *Madame Bovary*. Paris :Garnier Flammarion, 1966.

Francine, D. et Roy, S. *Le Mouvement des femmes et ses courants de pensée*. Paris : Editions Gallimard, 2006.

Freeman, Jo. "The Origins of Women Liberation Movement'' in Harber (eds) *Changing Women in Changing Society.* Chicago: Chicago University, 1973.

George, Stockinger. *Violette Leduc: The Legitimization of La Batarde*. These de PhD, University of Wisconsin-Madison, 1979.

Giddens, Anthony. *Sociology*. Cambridge: Polity Press, 2006.

Giraudoux, Jean. *Provinciales.* Paris: Editions Bernard Grasset, 1922.

…….. *Adorable Clio*. Paris: Editions Bernard Grasset, 1939

Grinke, Sarah. "Letters on the Equality of Sexes" in *Root of Bitterness*. New York: Dutton Paperback, 1972.

Groult, Benoite. *Ainsi soit-elle.* Paris: Edition Grasset, 1975.

Harris, Wendel V. *Dictionary of Concept in Literary Critisism and Theory.* New York: Green World Press, 1997.

http//en:wikipedia.org/wiki/Marguerite-Duras 18/02/11

http//en.wikipedia.org/wiki/Violette-Leduc 15/02/11

http://www.lelibraire.org//chronique.asp?cat=//id=2936- 26/02/11

Howe, B. *Tradition and the Talents of Women*. Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 1991.

Joseph, Gibaldi. *MLA Handbook for Writers of Research Papers* (sixth edition). New York : Library of Congress Cataloging in Publication Data, 2003.

Kauder, Sierge. « Le Féminisme et la journée de la femme » dans *Droit administratif*, Revue de veille juridique, 8 Mars 2006.

Klarer, Mario. *An Introduction to Literary Studies.* London: Routledge, 1999.

Lamoureux, Diane. *Recherches féministes*, Vol.1, no.1, 1990.

*Le Petit Larousse,* Paris: Larousse/Bordas, 1998.

Leduc, Violette. *La batarde.* Paris : Edition Gallimard, 1964.

Masson, Dominique. *Recherches féministes*, Vol.12, no.1, 1999.

Mauriac, François. *Thérèse Desqueyroux*. Paris: Bernard Grasset, 1927.

Mesbah, H.M.T. ''Women on Half of the Body of Society'' in *Status of Women in Islam.* Teheran: IPO, 1991.

Microsoft Encarta 2009

Millet, Kate. *La Politique du mâle*. Paris: Stock, 1971.

Mitchell, Juliet. ''Reflections on 20 Years of Feminism'' in Mitchel and Darkley (eds). *What is Feminism?* New York: Pantheon Books, 1980.

Mitterrand, Henri. *La Littérature française au XXième siècle*. Paris : Editions Gallimard, 2008.

Nicole, Laurin. *L'évolution des formes de l'appropriation des femmes: des mères religieuses et mères porteuses*, Revue canadienne de sociologie et d'anthropologie, 25, 2 mai 1988.

Ogundipe-Leslie, Molara. *Re-Creating Ourselves: African Women and Critical Transformation.* Trenton: NJ. African World Press, 1994.

Rémy, Monique. *De l'Utopie à l'intégration : Histoire des mouvements de femmes*. Paris : l'Harmattan, 1990.

Rosenfelt, Deborah. "Feminism, Post Feminism and Contemporary Women Fiction'' in Howe (ed), *Tradition and the Talents of Women*. Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 1991.

Seylaz, Jean-Luc. *Les romans de Marguerite Duras*. Paris: Editions Gallimard, 1990.

Silver, Catherine B. ''Women and the Professions in France'' in Huber (ed), *Changing Society*. Chicago: Chicago University Press, 1973.

Sneja, Gnew. *A Reader in Feminist Knowledge*. London: Routledge, 1991.

*Speeches that Changed the World*. London: Quercus Publishing ltd, 2005.

Spencer, Sharron. ''Feminity and The Women Writer: Doris Lessing's The Golden Note Book and the Diary of Anois Nin'' *Women's Studies* vol.1, Nos 1-3.

Stendhal. *Le Rouge et le noir*. Paris: Garnier Flammand, 1967.

Stewart, G.B. ''Mother, Daugther, and the Birth of the Female Artist'' *Women's Studies*. Vol. 6, No. 2.

Stone, D. D. ''Victorian Feminism and the Nineteenth century Novel'' *Women's studies* vol.4, Nos 1-3.

*Theory of Literature*. Pretoria: University of South Africa Press, 1986.

Tijani, Mufutau. *Guide pratique pour la rédaction de mémoire et la méthodologie de la recherche.* Ibadan :Agoro Publicity Company, 2003.

Tiller, Claude. *Mon oncle Benjamin*. Paris: Diclier, 1969.

Vircondelet, Alain. *Marguerite Duras*. Paris: Editions Seghers, 1972.

Voltaire. *Candide.* Paris: Hachette, 1991.

Wallstonecraft, M. and Stuart, J. M. *The Right of Women: On the Subjection of Women.* London: Everyman Library, 1921.

Wellek, René et Austin Warren. *La Théorie littéraire.* Paris: Editions du Seuil, 1971.

Wilis, Sharon. *Marguerite Duras: Writing on the Body*. Urbana: University of Illinois Press, 1987.

Wikipedia file://c:/users/ttp/Desktop/daddy (Marguerite-Duras.htm1) 07/01/11